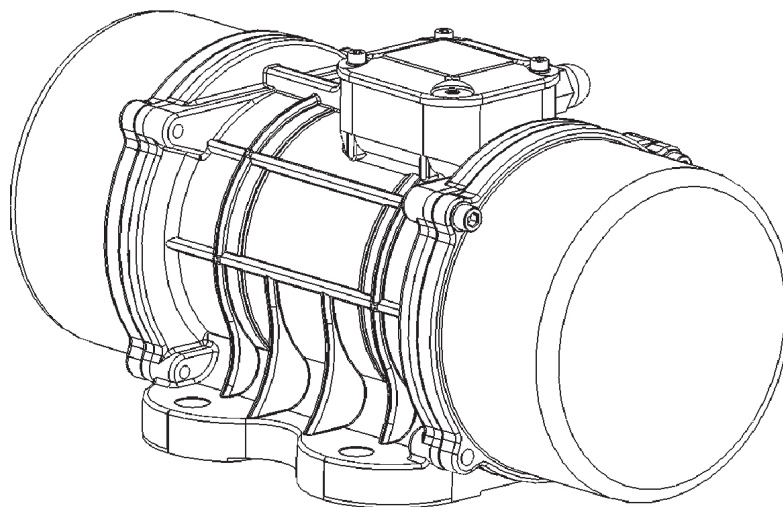




OLI®



MVE  

 **II 3 D Ex tD A22 Tx IP66**

 **CLASS II DIV.2 GROUP F, G T4
TENV NEMA 4**

- **ELECTRIC EXTERNAL MOTOVIBRATORS**
- ***ELEKTRISCHE AUSSENRÜTTLER***
- **MOTOVIBRATEURS EXTERNES ELECTRIQUES**
- ***WIBRATORY ZEWNĘTRZNE ELEKTRYCZNE***

CATALOGUE No. OL.1010EX			
ISSUE A6	CIRCULATION 100	LATEST UPDATE 05.13	



- INDEX

09.11



- INHALTSVERZEICHNIS



- INDEX



- SPIS TREŚCI

OL.1010EX.INDEX

1 TECHNICAL CATALOGUE

TECHNISCHER KATALOG

SCOPE AND IMPORTANCE OF THE MANUAL.....	ZWECK UND BEDEUTUNG DES HANDBUCHS.....	T..01
DESCRIPTION.....	BESCHREIBUNG.....	02
INDICATIONS FOR THE USE.....	ANGABEN ZUM GEBRAUCH.....	03→.04
WARNING.....	HINWEISE.....	05→.07
WARRANTY CONDITIONS.....	GARANTIEBEDINGUNGEN.....	08
STORAGE.....	LAGERHALTUNG.....	09
ADJUSTING THE INTENSITY OF VIBRATIONS.....	EINSTELLUNG DER VIBRATIONSSTÄRKE.....	11→.16
MVE AC.....	MVE AC.....	17→.18
2 POLE 3000 rpm 230/400V 50 Hz / 3600 rpm 264/460V 60Hz.....	2 POLE 3000 rpm 230/400V 50 Hz / 3600 rpm 264/460V 60Hz.....	19→.21
2 POLE 3000 rpm 230V 50 Hz Single Phase / 3600 rpm 115V 60Hz.....	2.POLE 3000 rpm 230V 50 Hz Single Phase / 3600 rpm 115V 60Hz.....	22→.23
4 POLE 3000 rpm 230/400V 50 Hz / 3600 rpm 264/460V 60Hz.....	4 POLE 3000 rpm 230/400V 50 Hz / 3600 rpm 264/460V 60Hz.....	24→.26
6 POLE 1000 rpm 230/400V 50 Hz / 1200 rpm 264/460V 60Hz.....	6 POLE 1000 rpm 230/400V 50 Hz / 1200 rpm 264/460V 60Hz.....	27→.28
8 POLE 750 rpm 230/400V 50 Hz / 900 rpm 264/460V 60Hz.....	8 POLE 750 rpm 230/400V 50 Hz / 900 rpm 264/460V 60Hz.....	29→.31
MICRO.....	MICRO.....	32→.33
MVE DC.....	MVE DC.....	34→.35

1 CATALOGUE TECHNIQUE

KATALOG TECHNICZNY

BUT ET IMPORTANCE DU MANUEL.....	CEL I ZAKRES WAŻNOŚCI TEJ INSTRUKCJI.....	T..01
DESCRIPTION.....	OPIS.....	02
MODES D'EMPLOI.....	INFORMACJE NT. UŻYTKOWANIA.....	03→.04
RECOMMANDATIONS.....	WSKAZÓWKI.....	05→.07
CONDITIONS DE GARANTIE.....	WARUNKI GWARANCJI.....	08
EMMAGASINAGE.....	MAGAZYNOWANIE.....	09
RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ DE LA VIBRATION.....	NASTAWIANIE SIŁY WIBRACJI.....	11→.16
MVE AC.....	MVE AC.....	17→.18
2 POLE 3000 rpm 230/400V 50 Hz / 3600 rpm 264/460V 60Hz.....	2 BIEGUNY, 3000 obr./min, 230/400V 50 Hz, 3 fazy / 3600 obr./min, 264/460V 60Hz.....	19→.21
2 POLE 3000 rpm 230V 50 Hz Single Phase / 3600 rpm 115V 60Hz.....	2.BIEGUNY, 3000 obr./min, 230V 50 Hz, 1 faza / 3600 obr./min, 115V 60Hz.....	22→.23
4 POLE 3000 rpm 230/400V 50 Hz / 3600 rpm 264/460V 60Hz.....	4 BIEGUNY, 3000 obr./min, 230/400V 50 Hz, 3 fazy / 3600 obr./min, 264/460V 60Hz.....	24→.26
6 POLE 1000 rpm 230/400V 50 Hz / 1200 rpm 264/460V 60Hz.....	6 BIEGUNÓW 3000 obr./min, 230/400V 50 Hz, 3 fazy / 3600 obr./min, 264/460V 60Hz.....	27→.28
8 POLE 750 rpm 230/400V 50 Hz / 900 rpm 264/460V 60Hz.....	8 BIEGUNÓW 750 obr./min, 230/400V 50 Hz, 3 fazy / 900 obr./min, 264/460V 60Hz.....	29→.31
MICRO.....	MICRO.....	32→.33
MVE DC.....	MVE DC.....	34→.35

2 MAINTENANCE CATALOGUE

WARTUNGS KATALOG

MANUFACTURING DATA.....	KONSTRUKTIONS DATEN.....	M..01
TRANSPORT AND PACKAGING.....	TRANSPORT UND VERPACKUNG.....	02
INSTALLATION.....	EINBAU.....	03→.04
ELECTRICAL CONNECTIONS.....	ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE.....	05→.10
START UP PROCEDURE.....	EINSCHALTERFAHREN.....	11
LIMITS OF USE.....	EINSATZGRENZEN.....	12
MAINTENANCE.....	WARTUNG.....	13→.14
MAINTENANCE - PERIODIC CHECKS.....	WARTUNG - REGELMÄSSIGE KONTROLLEN.....	15
RESIDUAL RISKS.....	RESTRISIKEN.....	16→.17
SCRAPPING THE MACHINE/RETURNING.....	VERSCHROTTUNG DES GÉRATS/RÜCKGABE.....	18
DECLARATION OF CONFORMITY.....	KONFORMITÄT SERKLÄRUNG.....	19→.23
LIFE OF BEARINGS.....	STANDZEIT DER LAGER.....	24→.28

2 CATALOGUE D'ENTRETIEN

INSTRUKCJA OBSŁUGI I KONSERWACJI

DONNÉES COSTRUCTIVES.....	DANE KONSTRUKCYJNE.....	M..01
TRANSPORT ET EMBALLAGE.....	TRANSPORT I OPAKOWANIE.....	02
INSTALLATION.....	INSTALACJA.....	03→.04
RACCORDEMENT ÉLECTRIQUES.....	POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE.....	05→.10
PROCÉDURE DE DÉMARRAGE.....	PROCEDURA WŁĄCZANIA.....	11
LIMITES D'EMPLOI.....	GRANICE ZASTOSOWANIA.....	12
ENTRETIEN.....	KONSERWACJA.....	13→.14
ENTRETIEN - CONTROLES PERIODIQUES.....	KONSERWACJA: PRZEGLĄDY OKRESOWE.....	15
RISQUES RESIDUELS.....	POZOSTAŁE RYZYKA.....	16→.17
DEMANTELEMENT DE LA MACHINE/RESTITUTION.....	ZŁOMOWANIE / ZWROT MASZYN.....	18
DECLARATION DE CONFORMITE.....	DEKLARACJA ZGODNOŚCI.....	19→.23
DURÉE DES ROULEMENTS.....	TRWAŁOŚĆ ŁOŻYSK.....	24→.28

3 SPARE PARTS CATALOGUE

ERSATZTEILKATALOG

SPARE PARTS.....	ERSATZTEIL.....	R..01 →.08
------------------	-----------------	------------

3 CATALOGUE PIECES DE RECHANGE

KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

PIECES DE RECHANGE.....	CZĘŚCI ZAMIENNE.....	R..01 →.08
-------------------------	----------------------	------------



®

OLI®

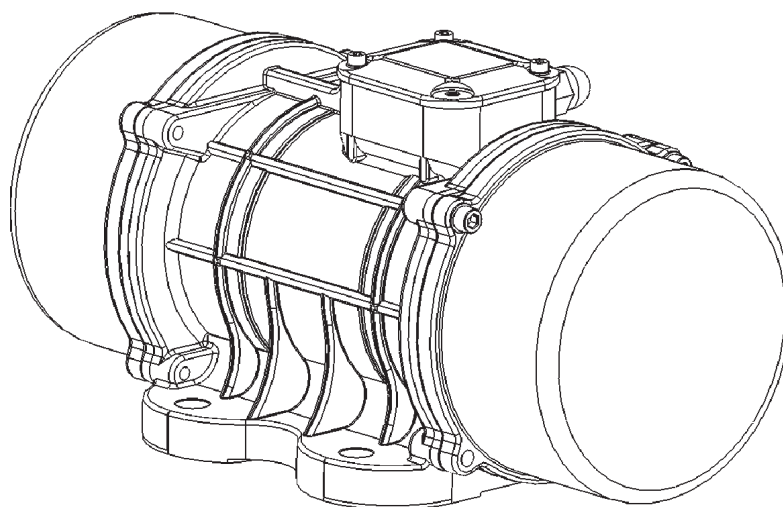


WAMGROUP®

1

TECHNICAL CATALOGUE

All rights reserved © WAMGROUP

**MVE**  **II 3 D Ex tD A22 Tx IP66****CLASS II DIV.2 GROUP F, G T4
TENV NEMA 4**

- **ELECTRIC EXTERNAL MOTOVIBRATORS**
TECHNICAL CATALOGUE
- **ELEKTRISCHE AUSSENRÜTTLER**
TECHNISCHER KATALOG
- **MOTOVIBRATEURS EXTERNES ELECTRIQUES**
CATALOGUE TECHNIQUE
- **WIBRATORY ZEWNĘTRZNE ELEKTRYCZNE**
KATALOG TECHNICZNY

CATALOGUE No. **OL.1010EX T.**ISSUE
A6CIRCULATION
100LATEST UPDATE
05.13



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- SCOPE AND IMPORTANCE OF THE MANUAL
- ZWECK UND BEDEUTUNG DES HANDBUCHS
- BUT ET IMPORTANCE DU MANUEL
- CEL I ZAKRES WAŻNOŚCI TEJ INSTRUKCJI

11.11

1

OL.1010EX.T. 01

The range of MVE vibrators is the result of 40 years of experience in the field of vibration with applications in the building and industrial sectors, both at national and international level. Care in the choice of components and high precision machining guarantee long life of the electric vibrator with extremely simple and minimum maintenance operations.

SCOPE AND IMPORTANCE OF THE MANUAL

This Manual, prepared by the manufacturer, is an integral part of the electric vibrator kit; it must therefore accompany the electric vibrator right up to its demolition and must be always available, ready at hand, for consultation by the operators concerned and the worksite manager. If the machine changes ownership, the Manual must be handed over to the new owner.

Before carrying out any operation with, or on the electric vibrator, the personnel concerned must have read this Manual carefully. If the Manual is lost, damaged or illegible, download the new copy from the Oli® website and verify the date of the last update.

This Manual provides warnings and indications regarding the safety regulations for preventing accidents at the worksite.

In any case, the various operators must strictly follow the safety rules imposed on them by applicable regulatory standards.

Modifications, if any, to the safety regulations must be incorporated and implemented.

The constantly updated version of this Manual is available on our website
www.olivibra.com

Die Baureihe der Unwuchtmotoren MVE ist das Ergebnis einer 40-jährigen Erfahrung im Bereich der Vibrationstechnik, mit Anwendungen im Bausektor und der Industrie, sowohl national als auch international. Die Sorgfalt bei der Auswahl der Komponenten und die hohe Genauigkeit der Verarbeitung sind die Garantie für die Haltbarkeit des Unwuchtmotors mit einer sehr einfachen und reduzierten Wartung.

ZWECK UND BEDEUTUNG DES HANDBUCHS

Dieses vom Hersteller erstellte Handbuch ist integrierender Teil des elektrischen Unwuchtmotors. Als solches muss es dem elektrischen Unwuchtmotor bis zu seiner Demolierung folgen und für das schnelle Nachschlagen durch die mit seinem Betrieb betrauten Arbeitnehmer und die Baustellenleitung auffindbar sein. Bei einem Besitzerwechsel des elektrischen Unwuchtmotors muss das Handbuch dem neuen Besitzer ausgehändigt werden.

Bevor es irgendeine Arbeit an oder mit dem elektrischen Unwuchtmotor ausführt, muss das fragliche Personal dieses Handbuch unbedingt mit großer Aufmerksamkeit gelesen haben. Falls das Handbuch verloren geht, beschädigt wird und in einen solchen Zustand versetzt wird, dass es vollkommen unleserlich ist, muss man sich ein neues Exemplar des Handbuchs von der Webseiten der Firma Oli® herunterladen und das Datum der letzten Aktualisierung prüfen.

Dieses Handbuch liefert Hinweise und Angaben zu den Sicherheitsbestimmungen für die Vermeidung von Unfällen am Arbeitsplatz.

Die Sicherheitsbestimmungen, die von den geltenden Normen zu ihren Lasten vorgesehen sind, sind auf jeden Fall seitens der verschiedenen Arbeitnehmer mit einem Höchstmaß an Gewissenhaftigkeit zu beachten.

Etwaige Änderungen der Sicherheitsbestimmungen, die im Laufe der Zeit eintreten, müssen aufgenommen und durchgeführt werden.

Die stets auf den neuesten Stand gebrachte Version dieses Katalog finden Sie auf den Webseiten
www.olivibra.com

La gamme de vibrateurs MVE est le résultat de 40 ans d'expérience dans le domaine de la vibration avec des applications dans les secteurs industriels et du bâtiment, tant à échelon national qu'international. Le choix méticuleux des composants et la précision élevée des usinages sont la garantie de la longévité du vibrateur avec des opérations d'entretien extrêmement simples et réduites.

BUT ET IMPORTANCE DU MANUEL

Le présent manuel, rédigé par le constructeur, fait partie intégrante du vibreur électrique ; comme tel il doit absolument suivre le vibreur électrique jusqu'à son démantèlement et être conservé à portée de la main afin d'être consultable par les opérateurs concernés et par la direction des travaux du chantier. En cas de changement de propriété du vibreur électrique, le manuel doit être remis au nouveau propriétaire.

Avant d'exécuter une quelconque opération avec ou sur le vibreur électrique, le personnel concerné doit absolument et obligatoirement avoir lu très attentivement le présent manuel. Si le manuel a été égaré, abîmé ou n'est plus complètement lisible, télécharger une nouvelle copie sur le site Internet de Oli® et vérifier la date de la dernière mise à jour.

Le présent manuel fournit les recommandations et les indications concernant les consignes de sécurité pour la prévention des accidents du travail.

Les divers opérateurs doivent, dans tous les cas et toujours, observer avec la plus grande attention les consignes de sécurité que la réglementation en vigueur a placée à leur charge.

Toutes modifications des consignes de sécurité qui seraient apportées au fil du temps, doivent être adoptées et appliquées.

La version toujours mise à jour du présent catalogue est disponible sur le site Internet
www.olivibra.com

Seria niewyważonych silników wiracyjnych MVE jest wynikiem 40-letniego doświadczenia w zakresie technologii wibracji, która znalazła zastosowanie w sektorze budowlanym i przemysłowym, zarówno w skali krajowej, jak i międzynarodowej. Staranność w doborze komponentów oraz bardzo wysoka jakość wykonania są gwarancją wysokiej trwałości silników wiracyjnych przy niewielkich i nieskomplikowanych nakładach konserwacyjnych.

CEL I ZAKRES WAŻNOŚCI TEJ INSTRUKCJI

Ta przygotowana przez producenta instrukcja techniczna jest integralną częścią silnika wiracyjnego i jako taka musi zawsze „towarzyszyć” temu urządzeniu aż do momentu jego zezłomowania. Powinna być zawsze dostępna do wglądu przez osoby oddelegowane do pracy z urządzeniem oraz przez kierownictwo budowy. W przypadku zmiany właściciela niniejsza instrukcja winna zostać przekazana wraz z silnikiem wiracyjnym nowemu właścicielowi.

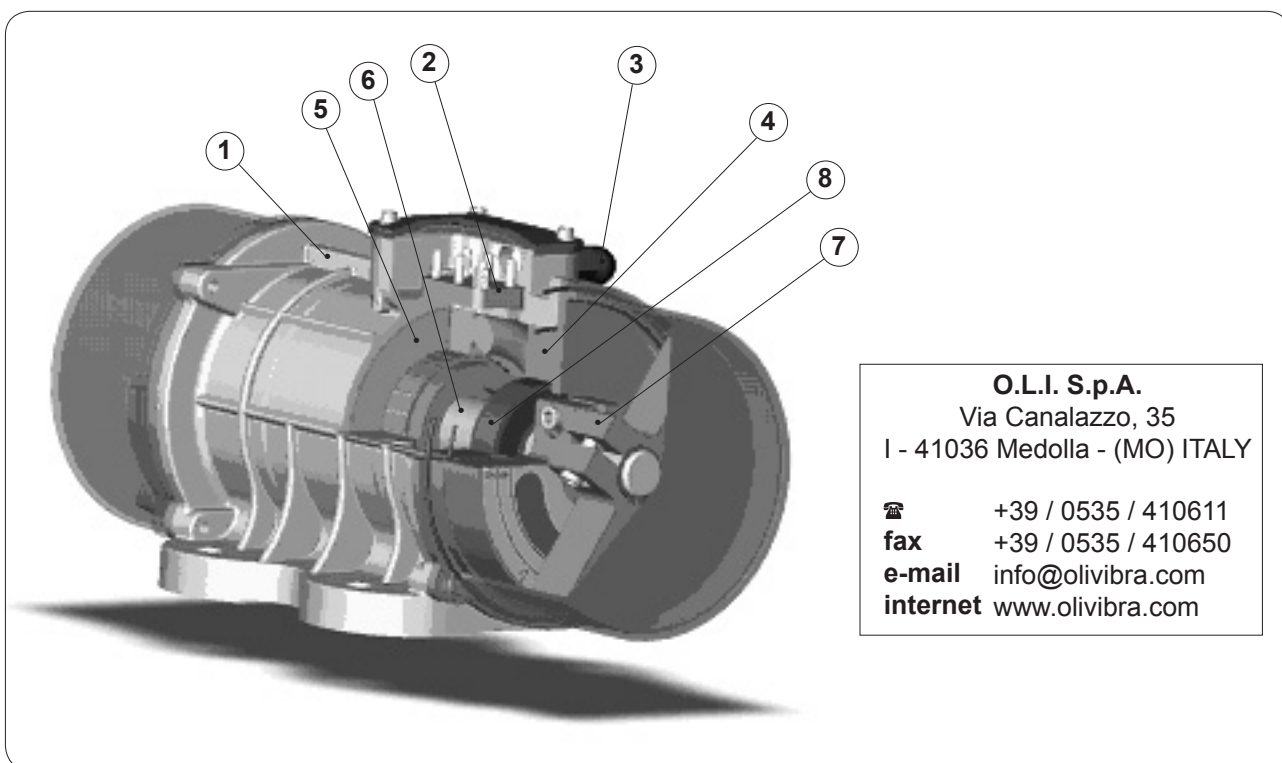
Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy maszynie, osoby upoważnione do przeprowadzania tych prac winny koniecznie dokładnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji. Jeżeli instrukcja ulegnie zagubieniu, zniszczeniu lub jej stan będzie uniemożliwiał jej przeczytanie, należy pobrać nowy, elektroniczny egzemplarz (.PDF) ze stron internetowych firmy Oli® (sprawdzając przy tym datę ostatniej aktualizacji), wydrukować go i umieścić w łatwo dostępnym miejscu przy maszynie.

Niniejsza instrukcja zawiera ważne wskazówki i zalecenia odnośnie bezpieczeństwa pracy z maszyną oraz zapobiegania wypadkom w miejscu pracy.

Różni użytkownicy maszyny powinni zawsze z największą starannością przestrzegać nakazów bezpieczeństwa, nałożonych na nich przez rozmaite normy, wytyczne i inne regulacje.

Ewentualne zmiany zasad BHP, wprowadzane z biegiem czasu, muszą zostać uwzględnione w przepisach i zastosowane w miejscu pracy.

Zawsze aktualną wersję tej instrukcji można znaleźć na stronach internetowych producenta: www.olivibra.com



O.L.I. S.p.A.
 Via Canalazzo, 35
 I - 41036 Medolla - (MO) ITALY

☎ +39 / 0535 / 410611
 fax +39 / 0535 / 410650
 e-mail info@olivibra.com
 internet www.olivibra.com

1	Vibrator body	Motorgehäuse	Corps vibreur	Korpus silnika
2	Terminal	Klemmenleiste	Boîte à bornes	Listwa zaciskowa
3	Cable gland	Kabelverschraubung	Presse-étoupe	Dławik kablowy
4	Bearing holder flange	Lagerflansch	Flasque porte roulement	Koźnierz łożyskowy
5	Stator	Ständer	Stator	Stojan
6	Rotor shaft	Rotorwelle	Arbre rotor	Wał wirnika
7	Weights	Fliehgewichte	Masses	Przeciwwagi
8	Bearing	Lager	Roulement	Łożysko

MVE electric vibrators are designed and constructed in accordance with the following applicable standards:

CEI EN 60034-1
 EN 61241-0
 EN 61241-1
 Conformity to Directive 94/9 CE according to category 3D
 UL 1004
 UL 1836
 CSA 22.2 N°25
 CSA 22.2 N°100
 CSA 22.2 N°145

The general features of the MVE series of electric vibrators are listed below:

- Insulation Class F
- Standard tropicalization
- Protection IP 66/TENV NEMA 4
- Operating temperature: -20°C to + 40°C

Die Unwuchtmotoren MVE sind gemäß der geltenden Bestimmungen entwickelt und konstruiert worden:

CEI EN 60034-1
 EN 61241-0
 EN 61241-1
 Konform mit der Richtlinie 94/9/EG gemäß der Kategorie 3D
 UL 1004
 UL 1836
 CSA 22.2 N°25
 CSA 22.2 N°100
 CSA 22.2 N°145

Die allgemeinen Eigenschaften der Unwuchtmotoren der Serie MVE sind die folgenden:

- Isolationsklasse F
- Serienmäßige Tropenausführung
- Schutzart IP 66/TENV NEMA 4
- Betriebtemperatur: von -20°C bis + 40°C

Les motovibrateurs MVE sont projetés et construits conformément aux normes en vigueur :

CEI EN 60034-1
 EN 61241-0
 EN 61241-1
 Conformité à la directive 94/9 CE
 deuxième catégorie 3D
 UL 1004
 UL 1836
 CSA 22.2 N°25
 CSA 22.2 N°100
 CSA 22.2 N°145

Les caractéristiques générales des motovibrateurs de la série MVE sont indiquées ci-dessous:

- Classe d'isolation F
- Tropicalisation de série
- Protection IP 66/TENV NEMA 4
- Température de fonctionnement: de -20°C à + 40°C.

Silniki wibracyjne MVE zostały zaprojektowane i zbudowane w zgodzie z obowiązującymi normami i przepisami:

CEI EN 60034-1
 EN 61241-0
 EN 61241-1
 Zgodność z dyrektywą 94/9/WE, kategoria 3D
 UL 1004
 UL 1836
 CSA 22.2 N°25
 CSA 22.2 N°100
 CSA 22.2 N°145

Silniki wibracyjne serii MVE charakteryzują się następującymi cechami ogólnymi:

- klasa izolacji F
- seryjna odporność na warunki tropikalne
- stopień ochrony IP 66/TENV NEMA 4
- temperatura pracy od -20°C do + 40°C



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- INDICATIONS FOR THE USE

- ANGABEN ZUM GEBRAUCH

- MODES D'EMPLOI

- INFORMACJE NT. UŻYTKOWANIA



11.11

1

OL.1010EX.T. 03

- Connect the vibrator to the electric mains by means of cables having an operating temperature corresponding to that indicated on the electric vibrator rating plate.
 - ATEX II D: 80°C from size 10 to 50 and 100°C from size 60 to 90
 - CLASS II DIV.2: 90°C from size 10 to 50 and 105°C from size 60 to 90
 - The MVE electric vibrators are supplied with cable glands conforming to Directive 94/9 CE according to category 3D with protection class IP66; UL certified with protection class NEMA 4. For replacement, use cable glands having the same characteristics.
 - The electric vibrator described in this Manual is designed and tested for use in potentially explosive zones classified as: zone 22 according to standard EN 61241-10 and in accordance with ATEX Directive 94/9/CE.
 - Class II DIV.2 according to article NEC 500.5 of the National Electrical Code.
The user must make sure that the workplace in which the electric vibrator is installed is set in safety condition from the point of view of risk of explosion.
 - In the order phase, it is necessary for the customer to specify the characteristics of the powders handled and the process temperature.
- Den Stromanschluss des Unwuchtmotors mit Kabeln vornehmen, die eine Gebrauchstemperatur haben, die den Angaben auf dem Typenschild des Unwuchtmotors entspricht
 - ATEX II D: 80°C von Baugröße 10 bis 50 und 100°C von Baugröße 60 bis 90
 - CLASS II DIV.2: 90°C von Baugröße 10 bis 50 und 105°C von Baugröße 60 bis 90
 - Die Unwuchtmotoren MVE werden mit Kabelverschraubung gemäß der Richtlinie 94/9/EG der Kategorie 3D mit Schutzart IP66 geliefert. UL-Zertifizierungen mit Schutzart NEMA 4.
Falls die Kabelverschraubung ersetzt werden müssen, dazu unbedingt Kabelverschraubungen mit den gleichen Eigenschaften benutzen.
 - Der elektrische Unwuchtmotor, der in diesem Handbuch beschrieben wird, wurde für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen entwickelt und getestet, die wie folgt eingestuft sind:
Zone 22 nach der Norm EN 61241-10 und in Übereinstimmung mit der ATEX-Richtlinie 94/9/EG.
 - Class II DIV.2 nach Artikel NEC 500.5 des National Electrical Code.
 - Der Anwender muss sicherstellen, dass der Arbeitsort, innerhalb dessen der elektrische Unwuchtmotor installiert wird, hinsichtlich der Explosionsgefahr in einen angemessenen Sicherheitszustand gebracht worden ist.
 - Es ist wichtig, dass der Kunde bei der Bestellung die Eigenschaften der zu behandelnden Stäube und auch die Prozesstemperaturen angibt.
- Brancher le vibreur au secteur électrique au moyen de câbles ayant une température d'utilisation correspondant à ce qui est indiqué sur la plaque du motovibreur.
 - ATEX II D: 80°C de la taille 10 à 50 et 100°C de la taille 60 à 90
 - CLASS II DIV.2: 90°C de la taille 10 à 50 et 105°C de la taille 60 à 90
 - Les motovibrateurs MVE sont fournis avec des presse-étoupes conformes à la directive 94/9 CE suivant la catégorie 3D avec indice de protection IP66 ; Certifiés UL avec indice de protection NEMA 4. ; s'ils doivent être remplacés il faut utiliser des presse-étoupes ayant les mêmes caractéristiques.
 - Le motovibreur électrique décrit dans ce manuel a été conçu et testé pour être utilisé dans les environnements explosibles classés comme :
- zone 22 suivant la norme EN 61241-10 et conformément à la Directive ATEX 94/9/CE.
Class II DIV.2 suivant l'article NEC 500.5 du « National Electrical Code ».
L'utilisateur doit s'assurer que le lieu de travail dans lequel sera installé le vibreur électrique a été mis en condition de sécurité de manière adéquate du point de vue des risques d'explosion.
 - Dans la phase de commande il est important que le client spécifie les caractéristiques des poudres à traiter ainsi que les températures du processus.
- Do ustanowienia połączeń elektrycznych silnika wibracyjnego należy użyć przewodów, których temperatura pracy odpowiada danym na tabliczce znamionowej silnika:
 - ATEX II D: 80°C w przypadku silników o wielkości od 10 do 50; 100°C w przypadku silników o wielkości od 60 do 90
 - CLASS II DIV.2: 90°C w przypadku silników o wielkości od 10 do 50; 105°C w przypadku silników o wielkości od 60 do 90
 - Silniki wibracyjne MVE dostarczane są wraz z dławikami kablowymi, zgodnymi z dyrektywą 94/9/WE, kategorią 3D, o stopniu ochrony IP66; certyfikat UL dla stopnia ochrony NEMA 4. Jeśli zaistnieje konieczność wymiany dławika kablowego, wówczas na wymianę należy użyć dławika o tych samych właściwościach.
 - Opisany w niniejszej instrukcji elektryczny silnik wibracyjny został skonstruowany i przetestowany do użycia w strefach zagrożenia wybuchem, sklasyfikowanych jako:
Strefa 22 według normy europejską EN 61241-10 oraz w zgodzie z dyrektywą ATEX 94/9/WE.
 - Class II DIV.2 według artykułu NEC 500.5 normy National Electrical Code.
 - Użytkownik musi zadbać o to, aby miejsce, w którym instalowany jest elektryczny silnik wibracyjny, było wystarczająco zabezpieczone przed możliwością eksplozji.
 - Ważne jest, aby podczas zamawiania klient jak najdokładniej określił właściwości pyłów, w jakich będzie pracował silnik, a także temperatury procesu produkcyjnego.

IMPORTANT: the ATEX version of the electric vibrator is designed for handling powders that do not release gases considered to be explosive during treatment.

WICHTIG: Die ATEX-Version des elektrischen Unwuchtmotors ist für den Einsatz mit Stäuben entwickelt worden, die bei der Behandlung keine als explosiv zu betrachtenden Gase freisetzen.

IMPORTANT : la version ATEX du motovibreur électrique a été conçue pour travailler avec des poudres qui pendant le traitement ne dégagent pas de gaz considérés explosifs.

WAŻNE: Wersję ATEX silnika wibracyjnego zaprojektowano do pracy w środowisku zapyłonym pyłami, które na skutek działania zewnętrznego wibratora nie uwalniają żadnych gazów uznanych za wybuchowe.

FOLLOW THE INDICATIONS GIVEN ON THE RATING PLATE:

D = dust / polvere

To operate in safe conditions, check to make sure that the dusts have an ignition temperature higher than 75K of the surface temperature indicated on the electric vibrator rating plate (EN61241-10). For the Class II Div.2 Certification the rating plate specifies the dusts groups (F, G) and the Temperature class with which operations can be carried out (NEC 500.8)

(The maximum temperatures indicated in this Manual and on the electric vibrator rating plate are calculated without taking into consideration the presence of layers of dust, if any, on the surface).

The electric vibrator must be installed with sufficient clearance around it to allow assembly/disassembly, cleaning and maintenance operations.

DIE AUF DEM TYPENSCHILD STEHENDEN ANGABEN BEACHTEN:

D = dust / Staub

Um unter sicheren Verhältnissen arbeiten zu können, ist sicherzustellen, dass die behandelten Stäube eine Mindestzündtemperatur haben, die 75 K über der Oberflächentemperatur liegt, der auf dem Typenschild des Unwuchtmotors steht (EN61241-10). Für die Zertifizierung Class II Div. 2 werden auf die Typenschild die Staubgruppen (F, G) und die Temperaturklasse, mit denen man arbeiten kann (NEC 500.8), angegeben.

(Die Höchsttemperaturen, die in diesem Handbuch und auf dem Typenschild der Unwuchtmotoren stehen, sind ohne Berücksichtigung von auf den Oberflächen abgelagerten Staubschichten berechnet worden).

Der elektrische Unwuchtmotor ist so zu installieren, dass ringsum ausreichender Platz vorhanden ist, um die normalen Arbeiten für Ein- und Ausbau, Wartung und Reinigung vorzunehmen.

OBSERVER LES CONSIGNES INDIQUÉES SUR LA PLAQUE :

D = dust / poussière

Pour travailler en condition de sécurité il faut vérifier que la température d'inflammation des poudres traitées est supérieure au moins à 75K de la température superficielle indiquée sur la plaque signalétique du motovibrateur (EN61241-10). Pour la certification Classe II Div.2 les groupes de poudres sont indiqués sur la plaque (F, G) ainsi que la classe de température avec laquelle il est possible de travailler (NEC 500.8)

(Les températures maximales indiquées dans le présent manuel et sur la plaque des motovibrateurs ont été calculées sans tenir compte de la présence éventuelle des couches de poussière déposées sur les surfaces).

Le motovibrateur électrique devra être installé avec un espace suffisant tout autour pour effectuer les opérations ordinaires de montage/démontage, nettoyage et entretien.

PRZESTRZEGAĆ INFORMACJI PODANYCH NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ SILNIKA:

D = dust / pył

Aby możliwa była praca w bezpiecznych warunkach, należy upewnić się, że minimalna temperatura zapłonu uwalnianych pyłów jest o 75 K wyższa od temperatury powierzchniowej, podanej na tabliczce znamionowej silnika wibracyjnego (EN 61241-10).

W ramach certyfikacji Class II Div. 2 na tabliczce znamionowej podano grupy pyłów (F, G) oraz klasę temperatur, w jakich może pracować maszyna (NEC 500.8).

(Temperatury maksymalne, podane w tej instrukcji oraz na tabliczce znamionowej silnika wibracyjnego, zostały wyliczone bez uwzględnienia warstw pyłu, odkładających się na powierzchni silnika).

Elektryczny silnik wibracyjny należy zainstalować tak, aby dookoła niego było wystarczająco dużo wolnego miejsca, umożliwiającego wykonywanie normalnych prac montażowo-demontażowych oraz czynności związanych z czyszczeniem i konserwacją.



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- WARNING

- HINWEISE

- RECOMMANDATIONS

- WSKAZÓWKI



11.11

1

OL.1010EX.T. 05

- Before proceeding with installation of the electric vibrator, the plant technician/installer must check to make sure that the model ordered corresponds to that ordered (value on rating plate), and check it for faults and damage during transport.
- Installation of the electric vibrator must be done in accordance with the indications given in this Manual by the plant technician/installer who must carry out functional checks, adjustments and check the correct positioning. Disassembly and assembly of parts of the electric vibrator must only be done for maintenance or cleaning and must be performed only by qualified operators authorized for these operations: the indications necessary for assembly/disassembly of certain parts of the electric vibrator are attached to the User Manual.
- **Before carrying out any operation on the electric vibrator, check to make sure it is in safe condition.**

IMPORTANT: in this Manual we shall use the expression **"setting the electric vibrator and the apparatus on which it is installed in safe condition"** to indicate the following operations:

- Before carrying out any maintenance operation, the machine must be set in safety condition, as it is hazardous to operate inside the junction box of the electric vibrator, **so the electric supply must be disconnected by turning the main switch off.**

N.B. It is forbidden to operate on the electric vibrator while the appliance on which it is installed (such as vibrating bin, screen, etc. ...) is operating. If the appliance is controlled from a main panel, the latter must be provided with a safety key to prevent accidental start up, and the key must be kept in the custody of the person responsible for maintenance operations.

- Bevor man mit der Installation des elektrischen Unwuchtmotors beginnt, muss der Anlagenbauer/Installateur sicherstellen, dass das bestellte Modell dem entspricht, das ihm ausgeliefert wurde (auf dem Typenschild stehende Daten), und dass es keine Transportschäden oder sonstige Mängel aufweist.
- Die Installation des elektrischen Unwuchtmotors muss unter Befolgung der Angaben des hier vorliegenden Handbuchs durch den Anlagenbauer/Installateur ausgeführt werden, der Folgendes zu veranlassen hat: die Betriebsprüfung, die Einstellung und die Kontrolle der korrekten Positionierung. Der etwaige Aus- bzw. Einbau von Teilen des elektrischen Unwuchtmotors ist nur zur Wartung oder zur Reinigung auszuführen und darf nur von Personal ausgeführt werden, das dazu qualifiziert und befugt ist: Die Angaben, die für den Ein- und Ausbau einiger Einzelteile des elektrischen Unwuchtmotors erforderlich sind, liegen der Betriebsanleitung bei.
- **Bevor man irgendeinen Eingriff am elektrischen Unwuchtmotor ausführt, sicherstellen, dass dieser sich in einem sicheren Zustand befindet.**

WICHTIG: Im folgenden Text dieses Handbuchs verstehen wir unter der Angabe **"den elektrischen Unwuchtmotor und das Gerät, in dem er installiert ist, in den sicheren Zustand bringen"** die folgenden Vorgänge:

- Bevor man irgendeinen Eingriff vornimmt, muss die Maschine in den sicheren Zustand gebracht werden, weil es gefährlich ist, innerhalb des Klemmenkastens des elektrischen Unwuchtmotors zu arbeiten, **so dass es erforderlich ist, die elektrische Stromversorgung mit dem Hauptschalter zu unterbrechen.**

Anm.: Während des Betriebs des Geräts, auf dem der elektrische Unwuchtmotor installiert ist (z.B. Austragsboden, Sieb etc.), ist es verboten, Eingriffe auf dem elektrischen Unwuchtmotor auszuführen. Wenn das Gerät über einen allgemeinen Schaltschrank gesteuert wird, muss dieser mit einem Sicherheitsschlüssel gegen das unbeabsichtigte Einschalten versehen sein und der Schlüssel muss im Besitz der Person sein, die mit der Ausführung der Wartungsarbeiten befasst ist.

- Avant de procéder à l'installation du motovibrateur électrique, l'équipementier/installateur, devra vérifier si le modèle commandé, correspond à celui qu'il a dans ses mains (valeurs indiquées sur la plaque) et qu'il n'a pas subi de dégâts pendant le transport ou présentes des anomalies.
- La mise en place du motovibrateur électrique doit être effectuée en suivant les indications de ce manuel, par l'installateur/équipementier qui doit prévoir : la vérification fonctionnelle, le réglage et le contrôle du positionnement correct. Les opérations éventuelles de montage et de démontage de pièces du motovibrateur électrique sont effectuées uniquement pour l'entretien ou le nettoyage et elles ne peuvent être exécutées que par du personnel qualifié et habilité pour ces opérations. les indications nécessaires pour le montage et le démontage de certaines pièces du motovibrateur électrique sont annexées au manuel d'utilisation.
- **Avant d'effectuer une quelconque intervention sur le motovibrateur électrique, s'assurer qu'elle a été mise en sécurité.**

IMPORTANT : Dans la suite du présent manuel nous indiquons avec la mention **"mettre en sécurité le motovibrateur électrique et l'appareillage sur lequel il est installé"** les opérations suivantes :

- Avant toute intervention d'entretien la machine doit être mise en sécurité, car il est dangereux de travailler à l'intérieur de la boîte à bornes du motovibrateur électrique ; **par conséquent il faut couper l'alimentation électrique avec le disjoncteur général.**

N.B. : Pendant le fonctionnement de l'appareillage sur lequel est installé le vibreur électrique (par ex. fond vibrant, tamis, etc...) il est interdit de faire une quelconque intervention sur le motovibrateur électrique. Si l'appareillage est commandé par un tableau général, ce dernier doit être muni d'une clé de sécurité contre le démarrage accidentel, et la clé doit être entre les mains de la personne qui effectue l'opération d'entretien.

- Przed przystąpieniem do instalacji elektrycznego silnika wibracyjnego instalator powinien upewnić się, że dostarczony egzemplarz odpowiada specyfikacji zamówienia (patrz dane na tabliczce znamionowej) i że nie wykazuje on żadnych uszkodzeń transportowych ani innych widocznych wad fizycznych.
- Instalacja elektrycznego silnika wibracyjnego musi być przeprowadzona przez wykwalifikowanego instalatora z uwzględnieniem danych i zaleceń tej instrukcji. Do obowiązków instalatora należy również przeprowadzenie kontroli technicznej oraz wyregulowanie i kontrola prawidłowego pozycjonowania. Ewentualny demontaż / montaż części elektr. silnika wibracyjnego dozwolony jest wyłącznie w celach związanych z konserwacją i czyszczeniem i może być przeprowadzany tylko przez odpowiednio wykwalifikowany i uprawniony personel. Informacje potrzebne do demontażu/ montażu niektórych elementów silnika wibracyjnego zostały dołączone do tej instrukcji.
- **Przed dokonaniem jakiegokolwiek ingerencji w elektryczny silnik wibracyjny należy upewnić się, że znajduje się on w bezpiecznym stanie.**

WAŻNE: W dalszej części niniejszej instrukcji wyrażenie **"Doprowadzić silnik wibracyjny oraz urządzenie, w którym jest zainstalowany, do bezpiecznego stanu"** oznacza wykonanie następujących czynności:

- Przed dokonaniem jakiegokolwiek ingerencji należy doprowadzić urządzenie do bezpiecznego stanu. Ponieważ praca wewnątrz skrzynki zaciskowej silnika wibr. jest niebezpieczna, **konieczne jest odłączenie silnika od zasilania za pomocą wyłącznika głównego.**

Uwaga: Zabrania się jakichkolwiek ingerencji w elektryczny silnik wibracyjny podczas pracy urządzenia, na którym jest on zainstalowany (np. urządzenie wygarniające, przesiewacz itp.). Jeśli sterowanie urządzeniem odbywa się poprzez ogólną szafę rozdzielczą, musi ona być wyposażona w wyłącznik zabezpieczony kluczem, który zabezpiecza urządzenie przed przypadkowym włączeniem. Klucz musi być w posiadaniu osoby, zajmującej się (kierującą) pracami konserwacyjnymi silnika wibracyjnego.

- The area around the electric vibrator must be well lighted (if necessary, the operators must be equipped with electric lamps suitable for : Zone 22 cat. II 3 D for ATEX environments. Class II Div.2 (NEC 500.5) - Before acting on the electric vibrator, carefully clean the layers of dust deposited on it using only a damp cloth, taking care to avoid throwing up dust clouds. - For carrying out any sort of operation on the electric vibrator (maintenance and cleaning), the operators must use the special personal protection devices necessary (PPD): - Antistatic safety footwear (certified) - Antistatic safety clothing (certified) - Antistatic cut-proof gloves - Safety masks - Safety goggles	- Dafür sorgen, dass der Bereich rings um den elektrischen Unwuchtmotor korrekt ausgeleuchtet wird (die Bediener gegebenenfalls mit Elektroleuchten ausstatten, die für den Einsatz in der: Zone 22 Kat. II 3 D für ATEX Umgebungen. Class II Div.2 (NEC 500.5) - Bevor man Eingriffe am elektrischen Unwuchtmotor ausführt, nur mit Hilfe eines feuchten Tuchs sorgfältig die angelagerten Staubschichten entfernen, wobei darauf zu achten ist, dass man keine in der Luft verteilten Staubwolken erzeugt. - Für jeden Vorgang, der auf dem elektrischen Unwuchtmotor auszuführen ist (Wartung und Reinigung), müssen die Arbeitnehmer mit den vorgeschriebenen persönlichen Schutzausrüstungen (PSA) versehen sein: - antistatisches Unfallschutz-Schuhwerk (zertifiziert) - antistatische Schutzleidung (zertifiziert) - antistatische Schnitenschutz-Handschuhe - Schutzmasken - Schutzbrille.	- Prévoir un éclairage correct de la zone qui entoure le motovibrateur électrique (en dotant éventuellement les opérateurs de lampes électriques indiquées pour : Zone 22 cat. II 3 D pour environnements ATEX. Classe II Div.2 (NEC 500.5) - Avant d'intervenir sur le motovibrateur électrique, éliminer soigneusement les couches de poussière déposée avec <u>un chiffon humide</u>, en faisant attention à ne pas provoquer de nuages dispersés dans l'air. - Pour toute opération à effectuer sur le motovibrateur électrique (entretiens et nettoyage) les opérateurs devront être munis des équipements de protection individuelle appropriés (EPI) : - Chaussures de sécurité antistatiques (certifiées) - Vêtements de protection antistatiques (certifiés) - Gants anti-coupure antistatiques - Masques de protection - Lunettes de protection	- Należy zadbać o to, aby obszar wokół silnika wibracyjnego był prawidłowo oświetlony (w razie potrzeby wyposażyć osoby obsługujące w latarki elektryczne, przystosowane do pracy w strefie zapylenia 22, kat. II 3D (ATEX) / otoczeniu sklasyfikowanym jako Class II Div.2 (NEC 500.5). - Przed dokonaniem ingerencji w elektryczny silnik wibracyjny należy najpierw za pomocą wilgotnego ręcznika starannie usunąć nagromadzone na jego powierzchni warstwy pyłu, uważając przy tym, aby nie wzbijać niepotrzebnie pyłu w powietrze. - Przy wykonywaniu prac związanych z czyszczeniem i konserwacją elektrycznego silnika wibracyjnego personel winien być wyposażony w następujące środki ochrony indywidualnej: - antystatyczne obuwie ochronne (z odpowiednim atestem) - antystatyczna odzież ochronna (z odpowiednim atestem) - antystatyczne rękawice ochronne odporne na przecięcia - maski ochronne - okulary ochronne.
All the electrical equipment used for maintenance or cleaning on the outside of the electric vibrator must be certified : Zone 22 cat. II 3 D for ATEX environments. Class II Div.2 (NEC 500.5) - The maximum temperature value indicated on the rating plate is relative to measurements made in normal operating conditions. There is a possibility of overheating caused by variation in the environmental temperature if the electric vibrator is installed in a closed or poorly ventilated place. - Always use genuine spare parts for replacement. - Make sure objects do not fall on or knock against the electric vibrator, damaging it.	Alle elektrischen Geräte, die eventuell für die Wartungsarbeiten und die Reinigung verwendet werden, die außerhalb des elektrischen Unwuchtmotors stattfinden, müssen nach: Zone 22 Kat. II 3 D für ATEX Umgebungen. Class II Div.2 (NEC 500.5) - Der Typenschildwert der Höchsttemperatur bezieht sich auf Messungen unter normalen Umgebungsbedingungen. Es besteht die Möglichkeit zur Erhöhung der Wärmeentwicklung infolge der Variation der Umgebungstemperatur, z.B. wenn der elektrische Unwuchtmotor an einer geschlossenen oder schlecht belüfteten Stelle positioniert ist. - Wenn Einzelteile ersetzt werden müssen, darf man nur Originalersatzteile verwenden. - Unbedingt vermeiden, dass Gegenstände auf den elektrischen Unwuchtmotor fallen oder dagegen stoßen und ihn beschädigen.	Tous les appareillages électriques éventuellement utilisés pour les interventions d'entretien ou de nettoyage effectuées à l'extérieur du motovibrateur électrique, doivent être certifiés: Zone 22 cat. II 3 D pour environnements ATEX. Classe II Div.2 (NEC 500.5) - La valeur de température maximum indiquée sur la plaque se réfère à des mesures effectuées dans des conditions ambiantes normales. Il existe la possibilité que le dégagement de chaleur augmente à cause par exemple de la variation de la température ambiante ou de la mise en place du motovibrateur dans un lieu fermé ou peu ventilé. - En cas de remplacement de pièces, utiliser toujours des pièces d'origine. - Eviter que des objets tombent ou heurtent le motovibrateur électrique et puissent l'endommager.	Wszelkie urządzenia elektryczne, używane ewentualnie podczas czyszczenia i prac konserwacyjnych, prowadzonych na zewnątrz silnika wibracyjnego, muszą posiadać certyfikaty: ATEX kat. II 3 D dla strefy zapylenia 22, Class II Div.2 (NEC 500.5). - Wartość temperatury maksymalnej podana na tabliczce znamionowej odnosi się do pomiarów, dokonywanych w normalnych warunkach otoczenia. Istnieje możliwość wydzielania większych ilości ciepła na skutek niekorzystnych warunków otoczenia, np. gdy silnik wibracyjny umieszczony jest w zamkniętym, słabo przewietrzanym miejscu. - Jeśli zaistnieje konieczność wymiany poszczególnych części silnika na nowe, należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. - Należy bezwzględnie unikać sytuacji, w których jakieś przedmioty spadają na silnik wibracyjny lub uderzają o niego, powodując uszkodzenia.



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- WARNING

- HINWEISE

- RECOMMANDATIONS

- WSKAZÓWKI



11.11

1

OL.1010EX.T. 07

- THE ELECTRIC VIBRATOR MUST BE USED IN POTENTIALLY EXPLOSIVE ENVIRONMENTS BY MEANS OF INVERTER: CLASS II DIV.2 CERTIFICATION:

permitted in a frequency range 20 Hz to 60 Hz.

ATEX II 3D CERTIFICATION: only if special thermistors are used in the coils with operating temperature equal to that shown in the table below.

IF THE LIMIT VALUES ARE REACHED THE ELECTRIC VIBRATOR MUST BE STOPPED BY MEANS OF SPECIAL CONTROL INSTRUMENTS AND THE ACTION MUST BE OF THE "FAIL SAFE" TYPE (REDUNDANT).

THE APPLICATION OF THERMISTORS FOR THESE APPLICATIONS MUST BE COMPULSORILY REQUESTED AT THE TIME OF PLACING THE ORDER. THE APPLICATION OF THERMISTORS BY COMPANIES NOT ACCREDITED BY OLI S.p.A. WILL FREE THE MANUFACTURER OF ALL LIABILITY.

- DIE BENUTZUNG DES UNWUCHTMOTORS IN EXPLOSIONSGEFÄHRDETEN BEREICHEN MITTELS FREQUENZUMSETZER:

- ZERTIFIZIERUNG CLASS II DIV.2:

ist in einem Frequenzbereich von 20 Hz bis 60 Hz zulässig.

- ZERTIFIZIERUNG ATEX II 3D: ist nur dann zulässig, wenn man in den Wicklungen besondere Thermostoren verwendet, deren Ansprechtemperatur dem Wert entspricht, der in der folgenden Tabelle steht.

DAS ANHALTEN DES UNWUCHTMOTORS, WENN DIE GRENZWERTE ERREICHT WERDEN, MUSS MITTELS ANGENESSENER KONTROLLINSTRUMENTE GEWÄHRLEISTET WERDEN UND IHRE AUSLÖSUNG MUSS VOM REDUNDANTEN TYP SEIN (FAIL SAFE).

DIE BENUTZUNG VON THERMOSTOREN FÜR DIESE ANWENDUNGEN MUSS UNBEDINGT BEI DER BESTELLUNG BEKANNT GEGEBEN WERDEN. DIE ANBRINGUNG VON THERMOSTOREN DURCH FIRMEN, DIE DAFÜR NICHT VON OLI S.p.A. BEFUGT WORDEN SIND, FÜHRT ZUM VERFALL DER HERSTELLERHAFTUNG.

- L'UTILISATION DU MOTOVIBRATEUR DANS DES ENVIRONNEMENTS EXPLOSIBLES AVEC UN INVERSEUR

- CERTIFICATION CLASSE II DIV.2:

le champ de fréquence admis est compris entre 20 Hz et 60 Hz.

- CERTIFICATION ATEX II 3D: est admise seulement si des thermistances spéciales sont utilisées dans les enroulements, dont la température d'intervention est égale à celle indiquée dans la table ci-dessous.

L'ARRÊT DU MOTOVIBRATEUR, LORSQUE LES VALEURS LIMITES SONT ATTEINTES, DOIT ÊTRE GARANTI PAR DES INSTRUMENTS DE CONTRÔLE APPROPRIÉS ET L'INTERVENTION DOIT ÊTRE DE TYPE « FAIL SAFE » (REDONDANCE).

LE MONTAGE DES THERMISTANCES, POUR CES APPLICATIONS, DOIT ÊTRE IMPÉRATIVEMENT DEMANDÉ EN PHASE DE COMMANDE. L'APPLICATION DE THERMISTANCES PAR DES ENTREPRISES NON AGRÉÉES PAR OLI S.p.A., DÉGAGE LE PRODUCTEUR DE TOUTE RESPONSABILITÉ.

- UŻYTKOWANIE SILNIKA WIBRACYJNEGO, STEROWANEGO PRZEZ PRZEMIENNIK CZĘSTOTLIWOŚCI:

- CERTYFIKACJA CLASS II DIV.2: jest dopuszczalne tylko w zakresie częstotliwości od 20 Hz do 60 Hz.

- CERTYFIKACJA ATEX II 3D: jest dopuszczalne tylko wówczas, gdy w uzwojeniu silnika zamontowane zostaną specjalne termistory, których temperatura aktywacji jest zgodna z wartością podaną w poniższej tabeli.

ZATRZYMANIE SILNIKA WIBRACYJNEGO PO OSIĄGNIĘCIU WARTOŚCI KRYTYCZNEJ MUSI BYĆ ZAGWARANTOWANE POPRZEC ODPOWIEDNIE INSTRUMENTY STEROWNICZE, A ICH AKTYWACJA MUSI MIEĆ CHARAKTER REDUNDANTNY (FAIL SAFE).

ZAMIAR UŻYCIA TERMISTORÓW W TAKICH SPECJALNYCH ZASTOSOWANIACH MUSI ZOSTAĆ KONIECZNIE ZGŁOSZONY PODCZAS ZAMAWIANIA SILNIKA WIBRACYJNEGO. MONTAŻ TERMISTORÓW PRZEZ FIRMY, KTÓRE NIE POSIADAJĄ AUTORYZACJI OLI SRL NA WYKONYWANIE TAKICH CZYNNOŚCI, PROWADZI DO WYKLUCZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI PRODUCENTA ZA EWENTUALNE SZKODY.

	Mains Application	Converter Application
Ambient temperature range	-20°C to + 40°C	
Maximum surface temperature	100°C from size 10 to size 50; 135°C from size 60 to size 90	
Shut of sensor temperature		100°C from size 10 to 50 135°C from size 60 to 90
Maximum Current	17A (50Hz); 18A (60Hz)	
Maximum Volage	460V	600V
Centrifugal force range	4 to 13000Kg	

	Anwendung mit dem Stromnetz	Anwendung mit Frequenzumsetzer
Umgebungstemperatur	-20°C bis + 40°C	
Max. Oberflächentemperatur	100°C für Baugröße von 10 bis 50; 135°C für Baugröße von 60 bis 90	
Wärmefühler		100°C für Baugröße von 10 bis 50 135°C für Baugröße von 60 bis 90
Max. Strom	17A (50Hz); 18A (60Hz)	
Max. Spannung	460V	600V
Fliehgewichte	von 4 bis 13000 kg	

	Application de secteur	Application convertisseur
Gamme température ambiante	de -20°C à + 40°C	
Température superficielle maximum	100°C pour taille de 10 à 50; 135°C pour taille de 60 à 90	
Capteur de température		100°C pour taille de 10 à 50; 135°C pour taille de 60 à 90
Courant maximum	17A (50Hz); 18A (60Hz)	
Tension maximum	460V	600V
Gamme force centrifuge	de 4 à 13000 kg	

	Zasilanie bezpośrednio z sieci	Zasilanie poprzez przemiennik częstotliwości
Temperatura otoczenia	od - 20°C do + 40°C	
Maks. temperatura powierzchniowa	100°C dla wielkości od 10 do 50; 135°C dla wielkości od 60 do 90	
Czujnik temperatury		100°C dla wielkości od 10 do 50 135°C dla wielkości od 60 do 90
Maksymalny prąd	17A (50Hz); 18A (60Hz)	
Maksymalne napięcie	460V	600V
Przeciwwagi	od 4 do 13000 kg	

Oli® S.p.A. acknowledges a warranty period of 24 months on its products, valid starting from the date of the consignment note.

The warranty is not applicable in the event of breakage and/or defects caused by incorrect installation or use, or incorrect maintenance or modifications made without the manufacturer's authorization.

The warranty does not extend to parts subjected to normal use and to electrical parts.

In other words, the warranty and conformity to standards lapse if the electric vibrator:

- has been tampered with or modified
- has been used incorrectly
- has been used without respecting the limits indicated in this Manual and/or has been subjected to excessive mechanical stresses
- has not been subjected to the necessary maintenance or the maintenance operations have been carried out only partly and/or incorrectly or by personnel who have NOT BEEN TRAINED CORRECTLY
- has been damaged during transport, installation or use
- has been fitted with spare parts that are not genuine.

On receiving the goods, the consignee must check to make sure there are no defects and/or damage deriving from transport and/or the incompleteness of the supply.

Defects, damage or incompleteness must be immediately notified to the manufacturer in writing and countersigned by the haulage contractor.

The products returned for repairs during the warranty period must be CARRIAGE PAID to our factory.

Firma Oli® S.p.A. erkennt auf die Produkte eigener Produktion eine Garantiezeit von 24 Monaten an. Die Berechnung dieses Zeitraums läuft mit dem Datum des Lieferscheins ab.

Die Garantie ist nicht auf Brüche und/oder Defekte anwendbar, die auf falscher Installation oder Gebrauch beruhen, oder auf falscher Wartung oder Änderungen, die ohne Genehmigung des Herstellers ausgeführt worden sind.

Die Garantie gilt auch nicht für Teile, die infolge normalem Verschleiß unbrauchbar werden, und für elektrische Teile.

Im es genauer zu sagen, verfallen die Garantie und die Konformität mit der Norm, wenn der elektrische Unwuchtmotor:

- manipuliert oder geändert wurde.
- nicht korrekt benutzt wurde.
- unter Nichtbeachtung der Grenzen benutzt wurde, die in diesem Handbuch stehen, und/oder wenn er zu starken mechanischen Belastungen ausgesetzt worden ist.
- nicht der erforderlichen Wartung unterzogen wurde oder wenn diese nur teilweise und/oder nicht korrekt angeleitetes Personal ausgeführt wurde.
- während Transport, Installation und Gebrauch durch Mangel an Sorgfalt Schäden erlitten hat.
- Ersatzteile benutzt worden sind, die keine Originalersatzteile sind.

Beim Erhalt des Produkts muss der Empfänger prüfen, dass dieses keine durch den Transport verursachten Schäden oder Fehler aufweist und dass der Lieferumfang vollständig ist.

Etwasige Mängel, Schäden oder Fehlmengen sind dem Hersteller sofort mittels einer schriftlichen Mitteilung bekannt zu geben, die durch den Frachtführer gegenzeichnen ist.

Die während der Garantiezeit zur Reparatur zurückgegebenen Produkte sind FRACHTFREI an unser Werk zu schicken.

Oli® S.p.A. garantit les produits de sa fabrication pour une période de 24 mois.

La période est valable à compter de la date du bon de livraison.

La garantie n'est plus applicable à la suite de ruptures et/ou défauts dus à une mauvaise installation, utilisation et à des défaut d'entretien ou à des modifications apportées sans autorisation du fabricant.

La garantie n'est pas étendue aux parties qui s'usent à la suite d'une utilisation normale et aux parties électriques.

Il est précisé que la garantie et la conformité à la norme expirent au cas où le motovibrateur électrique :

- a été altéré ou modifié.
- n'a pas été utilisé correctement.
- a été utilisé sans respecter les limites indiquées dans le présent manuel et/ou il a été soumis à des contraintes mécaniques excessives.
- n'a pas été soumis aux entretiens nécessaires ou ceux-ci ont été exécutés seulement en partie et/ou non correctement ou pas du personnel NON correctement instruit
- a subi des dommages par négligence pendant le transport, la mise en place et l'utilisation.
- monte des pièces détachées qui ne sont pas d'origine.

À la réception du produit, le destinataire doit vérifier qu'il n'a pas de défauts ou de dommages dérivant du transport et/ou d'une fourniture incomplète.

Les défauts, les dommages ou la fourniture incomplète doivent être signalés directement au fabricant par communication écrite, signée par le transporteur.

Les produits rendus pour réparation sous garantie doivent être expédiés à notre usine FRANCO DE PORT.

Firma Oli® S.p.A. gwarantuje sprawne działanie swoich produktów przez okres 24 miesięcy (okres gwarancyjny), począwszy od daty na dowodzie dostawy. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń i/lub wad fizycznych, spowodowanych nieprawidłową instalacją względnie niewłaściwym użytkowaniem lub konserwacją, a także zmian dokonanych w przedmiocie dostawy bez zezwolenia producenta. Gwarancją nie są również objęte części, które utraciły swoje właściwości wskutek normalnego zużycia ani części elektryczne. Ujmując rzecz dokładniej, utrata gwarancji oraz zadeklarowanej przez producenta zgodności z normami następuje wówczas, jeśli:

- wprowadzono zmiany lub w inny sposób manipulowano silnikiem wibracyjnym.
- nie używano silnika wibracyjnego zgodnie z jego przeznaczeniem.
- podczas używania silnika nie przestrzegano ważnych informacji i zaleceń zawartych w tej instrukcji i/lub jeśli silnik poddawany był silnym obciążeniom mechanicznym.
- silnik nie był poddawany wymaganym przeglądom i czynnościom konserwacyjnym albo jeśli czynności te wykonywane były tylko częściowo lub nieprawidłowo lub przez nieodpowiednio wykwalifikowany personel.
- szkody powstały wskutek niezachowania należytej staranności podczas transportu, instalacji i/lub użytkowania.
- używane były nieoryginalne części zamienne.

Podczas przekazania produktu odbiorca musi sprawdzić, czy produkt nie wykazuje widocznych szkód transportowych lub innych wad i czy zakres dostawy jest zgodny z listem przewozowym. Ewentualne wady, uszkodzenia lub braki należy niezwłocznie zgłaszać producentowi w formie protokołu szkód, spisane w obecności dostawcy i przez niego podpisanego.

Produkty oddawane do naprawy w okresie gwarancyjnym należy przesłać do producenta NA JEGO KOSZT.



OLI®

MVE®

II 3 D

CLASS II DIV.2

- STORAGE
- LAGERHALTUNG
- EMMAGASINAGE
- MAGAZYNOWANIE

11.11

1

OL.1010EX.T. 09

1) STORAGE BEFORE INSTALLATION

- Avoid damp, salty environments, if possible.
- Place the electric vibrator on wooden pallets, protected from unfavourable weather conditions (do not stack).
- Do not store the appliance in the open or in areas in the presence of vapours or substances incompatible with the material of which the electric vibrator is made (even weakly corrosive substances).
- Avoid storage in temperatures below -20°C.

2) PROLONGED MACHINE SHUTDOWNS AFTER ASSEMBLY

- Before starting operations with the electric vibrator, set it in safety condition.
- Before starting operations with the electric vibrator, check the condition of parts for which prolonged shutdowns can affect the working.

3) POSSIBLE REUSE AFTER SHUTDOWN

- Avoid damp, salty environments during machine shutdowns.
- Place the electric vibrator on wooden pallets, protected from unfavourable weather conditions.
- Do not store the appliance in the open or in areas in the presence of vapours or substances incompatible with the material of which the electric vibrator is made (even weakly corrosive substances).
- Before starting operations with the electric vibrator, set it in safety condition.
- Before starting operations with the electric vibrator, check the condition of parts for which prolonged shutdowns can affect the working.
- Before starting operations with the electric vibrator, clean it thoroughly according to the safety chart of the powder handled by the plant.
- If the electric vibrator is used in conditions and with materials different from the previous application, check the compatibility of this use with the indications given in the INDICATIONS FOR USE section.

1) LAGERHALTUNG VOR DER INSTALLATION

- Umgebungen mit feuchter und salzhaltiger Luft möglichst vermeiden.
- Den elektrischen Unwuchtmotor auf eine Holzunterlage und witterungsgeschützt aufstellen (Stapeln ist verboten).
- Es ist verboten, den Unwuchtmotor im Freien oder in Bereichen zu lagern, wo Dämpfe oder Substanzen vorhanden sind, die nicht mit den Konstruktionsmaterialien des elektrischen Unwuchtmotors verträglich sind (auch leicht korrosiv wirkende Substanzen).
- Lagerbedingungen unterhalb von -20°C sind zu vermeiden.

2) LÄNGERER MASCHINENSTILLSTAND NACH DER MONTAGE

- Vor der Inbetriebnahme ist der elektrische Unwuchtmotor in den sicheren Zustand zu bringen.
- Vor der Inbetriebnahme des elektrischen Unwuchtmotors die Unversehrtheit aller Teile prüfen, deren Betriebstauglichkeit durch einen längeren Stillstand in Frage gestellt werden könnte.

3) MÖGLICHE WIEDERVERWENDUNG NACH EINER ZEIT DER UNTÄTIGKEIT

- Während des Stillstands der Maschine ist feuchte und salzhaltige Luft zu vermeiden.
- Den elektrischen Unwuchtmotor auf eine Holzunterlage und witterungsgeschützt aufstellen.
- Es ist verboten, den Unwuchtmotor im Freien oder in Bereichen zu lagern, wo Dämpfe oder Substanzen vorhanden sind, die nicht mit den Konstruktionsmaterialien des elektrischen Unwuchtmotors verträglich sind (auch leicht korrosiv wirkende Substanzen).
- Vor der Inbetriebnahme ist der elektrische Unwuchtmotor in den sicheren Zustand zu bringen.
- Vor der Inbetriebnahme des elektrischen Unwuchtmotors die Unversehrtheit aller Teile prüfen, deren Betriebstauglichkeit durch einen längeren Stillstand in Frage gestellt werden könnte.
- Vor der Inbetriebnahme des elektrischen Unwuchtmotors einen kompletten Reinigungszyklus ausführen, wobei das zu beachten ist, was auf dem Sicherheitsdatenblatt der von der Anlage behandelten Stäube steht.
- Wenn der elektrische Unwuchtmotor unter anderen Bedingungen und mit anderen Materialien arbeitet, als es bei der vorherigen Anwendung der Fall war, die Verträglichkeit dieses Einsatzes mit dem prüfen, was im Abschnitt GEBRAUCHSANGABEN steht.

1) ENTREPOSAGE AVANT L'INSTALLATION

- Eviter le plus possible les environnements humides et saumâtres.
- Placer le motovibreur électrique sur une plate-forme en bois et à l'abri des intempéries (empilement interdit).
- Il est interdit de le stocker en plein air ou dans des zones où il y a des vapeurs ou des substances non compatibles avec les matériaux de construction du motovibreur (substances même faiblement corrosives).
- Eviter l'entreposage à des températures inférieures à -20°C.

2) ARRET PROLONGÉ DE LA MACHINE APRES LE MONTAGE

- Avant la mise en service mettre le motovibreur électrique en conditions de sécurité.
- Avant la mise en service du motovibreur électrique, contrôler l'intégrité du moteur électrique et de toutes les parties dont un arrêt prolongé pourrait compromettre le fonctionnement.

3) RÉEMPLOI POSSIBLE APRES UNE PÉRIODE D'INACTIVITÉ

- Pendant l'inactivité de la machine éviter les environnements humides et saumâtres.
- Placer le motovibreur électrique sur une plate-forme en bois et à l'abri des intempéries.
- Il est interdit de le stocker en plein air ou dans des zones où il y a des vapeurs ou des substances non compatibles avec les matériaux de construction du motovibreur (substances même faiblement corrosives).
- Avant la mise en service mettre le motovibreur électrique en conditions de sécurité.
- Avant la mise en service du motovibreur électrique, contrôler l'intégrité de toutes les parties dont un arrêt prolongé pourrait compromettre le fonctionnement.
- Avant la mise en service du motovibreur effectuer un cycle complet de nettoyage en respectant les indications figurant sur la fiche de sécurité de la poudre traitée par l'installation.
- Si le motovibreur électrique travaille dans des conditions et avec des matières différentes de l'application précédente, vérifier la compatibilité de cette utilisation suivant ce qui est indiqué dans la section « MODES D'EMPLOI ».

1) MAGAZYNOWANIE PRZED INSTALACJĄ

- Unikać miejsc składowania o wilgotnym, zawierającym sól powietrzu.
- Ustawić elektryczny silnik wibracyjny na drewnianym podłożu i zabezpieczyć przez wpływami atmosferycznymi (układanie w stos zabronione).
- Zabronione jest przechowywanie silnika wibracyjnego na wolnym powietrzu lub w miejscach, w których występują opary lub inne substancje lotne, które mogłyby wchodzić w agresywne reakcje z materiałami konstrukcyjnymi silnika (również reakcje korozyjne).
- Unikać przechowywania silnika w temperaturze poniżej -20°C.

2) DŁUŻSZE PRZERWY W EKSPLOATACJI PO INSTALACJI

- Przed uruchomieniem należy doprowadzić elektryczny silnik wibracyjny do bezpiecznego stanu.
- Przed uruchomieniem silnika sprawdzić stan wszystkich jego elementów, których sprawność mogła ulec zmianie wskutek dłuższego przestoju.

3) PONOWNE UŻYCIE PO OKRESIE DŁUŻSZEGO PRZESTOJU

- W okresie przestoju unikać pomieszczeń z wilgotnym i/lub słonym powietrzem.
- Ustawić elektryczny silnik wibracyjny na drewnianym podłożu i zabezpieczyć przez wpływami atmosferycznymi.
- Zabronione jest przechowywanie silnika wibracyjnego na wolnym powietrzu lub w miejscach, w których występują opary lub inne substancje lotne, które mogłyby wchodzić w agresywne reakcje z materiałami konstrukcyjnymi silnika (również reakcje korozyjne).
- Przed uruchomieniem należy doprowadzić elektryczny silnik wibracyjny do bezpiecznego stanu.
- Przed uruchomieniem silnika sprawdzić stan wszystkich jego elementów, których sprawność mogła ulec zmianie wskutek dłuższego przestoju.
- Przed uruchomieniem silnika wibracyjnego należy przeprowadzić pełny cykl czyszczenia, uwzględniając informacje zawarte na karcie bezpieczeństwa produktów pyłących, przetwarzanych na linii produkcyjnej.
- Jeśli silnik wibracyjny będzie użytkowany w innych warunkach i z innymi materiałami niż w poprzednim zastosowaniu, należy sprawdzić zgodność nowego zastosowania z informacjami podanymi w sekcji INFORMACJE NT. UŻYTKOWANIA.

This operation must be performed exclusively by qualified personnel, after disconnecting the power supply.

- Remove the side covers
- Unscrew the screws used for locking the movable weight (for Size 10 unscrew the locking nut on the shaft)
- Bring the eccentric weights to the required value (for Size 10 turn the number of weights required) as indicated in the following drawings
- It is necessary to make sure the weights are adjusted in the same direction at both ends
- Once the weights are brought to the required value, lock the screws using the dynamometric wrench (lock nut for Size 10)
- After carrying out the operation on both sides, refit the covers using the same screws and washers taking care to make sure the gaskets are fitted correctly in their seats.
- For clamping torques, see the "Clamping torque" Table on Page M.14.

Check direction of rotation:

In applications where direction of rotation must be ascertained.

- Remove a weight cover (A Fig. 29, page 10);
- Wear protective glasses;
- Power the vibrator for a brief period of time;

ATTENTION: in this phase ensure that no-one can touch or be struck by the rotating weights.

- If the direction of rotation must be inverted, act on terminal board connections, after having removed the power supply from the vibrator.
- Reposition the covers, ensuring that the seals (OR) are correctly positioned and tighten the screw fastener.

Dieser Vorgang darf nur durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden und die Stromversorgung muss dabei ausgeschaltet sein.

- Die seitlichen Abdeckungen entfernen.
- Die Befestigungsschraube des beweglichen Fliehkgewichts los-schrauben (für Motorgröße 10 die Anzugsmutter auf der Welle losdrehen).
- Die Fliehkgewichte auf den gewünschten Wert einstellen (für Motorgröße 10 die gewünschte Gewichtanzahl drehen), so wie es in den folgenden Zeichnungen dargestellt ist.
- Es ist unbedingt erforderlich, dass die Fliehkgewichte auf beiden Seiten in der gleichen Richtung gedreht werden.
- Wenn man die Fliehkgewichte wie gewünscht eingestellt hat, die Befestigungsschraube mit einem Drehmomentschlüssel anziehen (Anzugsmutter für Motorgröße 10).
- Wenn der Vorgang auf beiden Seiten ausgeführt ist, die Hauben wieder mit den gleichen Schrauben und Unterlegscheiben montieren, wobei darauf zu achten ist, dass die Dichtungen sich korrekt in ihren Aufnahmen befinden.

- Für die Anzugsmomente siehe Tabelle „Clamping Torque“ Seite M.14

Kontrolle der Drehrichtung:

Zur Kontrolle der Drehrichtung der Unwuchten beachten Sie:

- Nehmen Sie die Abdeckhauben ab;
 - Setzen Sie eine Schutzbrille auf;
 - Führen Sie nur kurz Strom zu;
- ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass dabei niemand mit den rotierenden Unwuchten in Berührung kommt und/ oder davon getroffen werden kann.**

- Falls nötig, ändern Sie die Drehrichtung, wie folgt:
- Unterbrechen sie die Stromzufuhr und tauschen Sie die Anschlüsse (Brücke umlegen) am Klemmenbrett.
- Montieren Sie den Klemmenkasten-Deckel und die Abdeckhauben und achten Sie dabei auf den richtigen Sitz der Dichtungen und ziehen Sie die Schrauben gut fest.

Cette opération doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié et avec l'appareil hors tension.

- Enlever les couvercles latéraux
- Dévisser la vis de serrage de la masse mobile (pour la taille 10 dévisser l'écrou de serrage sur l'arbre)
- Placer les masses excentriques sur la valeur désirée (pour la taille 10 tourner le nombre de masses désiré) comme indiqué dans les dessins suivants
- Il est absolument nécessaire que les masses soient réglées dans le même sens aux deux extrémités
- Une fois que les masses sont placées sur la valeur désirée, serrer la vis de serrage avec une clé dynamométrique (écrou de serrage pour la Taille 10)
- L'opération des deux côtés étant terminée, remonter les couvercles avec les mêmes vis et les rondelles en faisant attention que les joints soient placés correctement dans leur propre siège.

Pour les couples de serrage, voir le Tableau "Clamping torque" page M.14.

Contrôle du sens de rotation : En cas de nécessité de contrôler le sens de rotation, procéder de la façon suivante :

- Enlever un couvercle masses
- Porter des lunettes de protection
- Alimenter brièvement le moto-vibreur

ATTENTION: pendant cette phase, vérifier que personne ne puisse toucher ou être touché par les masses en rotation.

- En cas de besoin d'inverser le sens de rotation, intervenir sur les raccordements du bornier, après avoir coupé l'alimentation au motovibreur.
- Remonter les couvercles après avoir vérifié la fixation des joints toriques dans leur logement et visser les vis de fixation.

Poniższa procedura może być wykonywana tylko przez odpowiedzialnego wykwalifikowanego personelu. Silnik wibracyjny musi być odłączony od zasilania.

- Usunąć osłony po obu stronach silnika wibracyjnego.
- Odkręcić śrubę mocującą ruchomej przeciwwagi (w przypadku silnika wielkości 10 odkręcić nakrętkę mocującą na wale silnika).
- Ustawić przeciwwagi w żądanej pozycji zgodnie z rysunkami na kolejnych stronach (w przypadku silnika wielkości 10 obrócić żadaną liczbę przeciwwag).
- Konieczne jest, aby przeciwwagi były obracane w tym samym kierunku po obu stronach silnika.
- Po ustawieniu przeciwwag w żądanych pozycjach dokręcić śrubę mocującą (w przypadku silnika wielkości 10 – nakrętkę mocującą) kluczem dynamometrycznym.
- Po dokonaniu ustawień po obu stronach silnika, założyć osłony i zamocować tymi samymi śrubami i podkładkami, zwracając przy tym uwagę, aby uszczelki znalazły się na swoim miejscu.
- Momenty dokręcania śrub/ nakrętek zestawiono w tabeli „Clamping Torque” na stronie M.14.

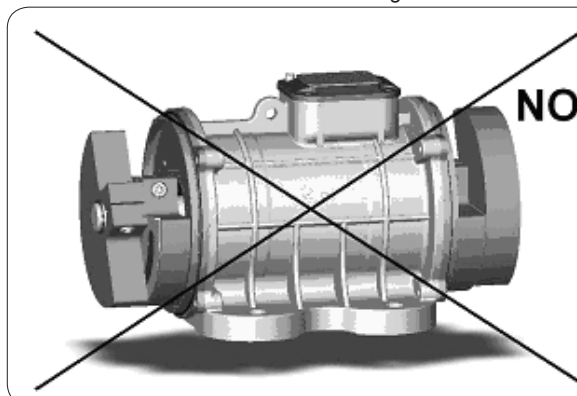
Kontrola kierunku obrotów:

W celu kontroli kierunku obrotów należy:

- Zdjąć osłony przeciwwag.
- Założyć okulary ochronne.
- Włączyć zasilanie na krótką chwilę.

UWAGA: Dopilnować, aby nikt nie miał przy tym styczności z ruchomymi przeciwwagami ani nie mógł zostać przez nie uderzony.

- Jeśli to konieczne, zmienić kierunek obrotów, wyłączając zasilanie i zamieniając miejscami przyłącza na listwie zaciskowej.
- Ponownie założyć wszystkie osłony, pamiętając o właściwym osadzeniu uszczeltek. Mocno dociągnąć śruby.



OK





OLI®

MVE 

 II 3 D

 CLASS II DIV.2

- ADJUSTING THE INTENSITY OF VIBRATIONS

- EINSTELLUNG DER VIBRATIONSSTÄRKE

- RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ DE LA VIBRATION

- NASTAWIANIE SIŁY WIBRACJI

11.11

1

OL.1010EX.T. 11

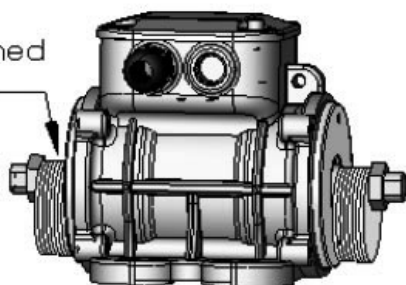
ADJUSTING THE WEIGHTS - EINSTELLUNG DER FLIEHGEWICHTE - RÉGLAGE DES MASSES - USTAWIANIE POZYCJI PRZECIWWAG

50 Hz.

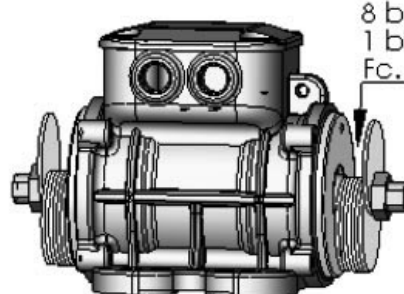
MVE 60/3

60 Hz.

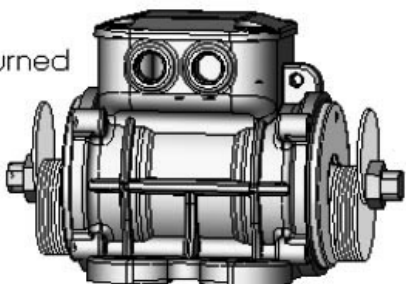
8 Blades
0 blades turned
Fc. 100%



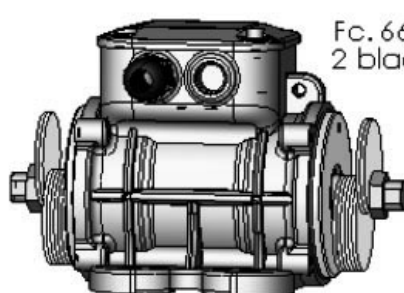
8 blades
1 blades turned
Fc. 100%



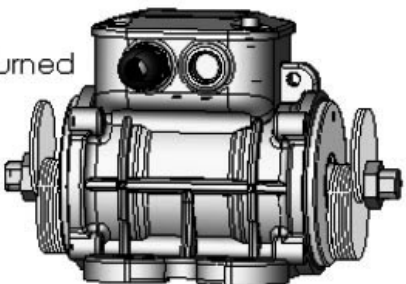
Fc. 75 %
1 blade turned



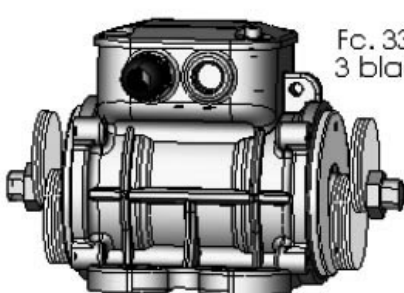
Fc. 66 %
2 blades turned



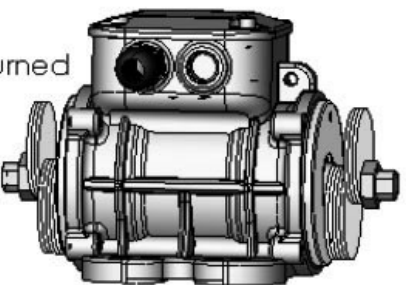
Fc. 50 %
2 blades turned



Fc. 33 %
3 blades turned

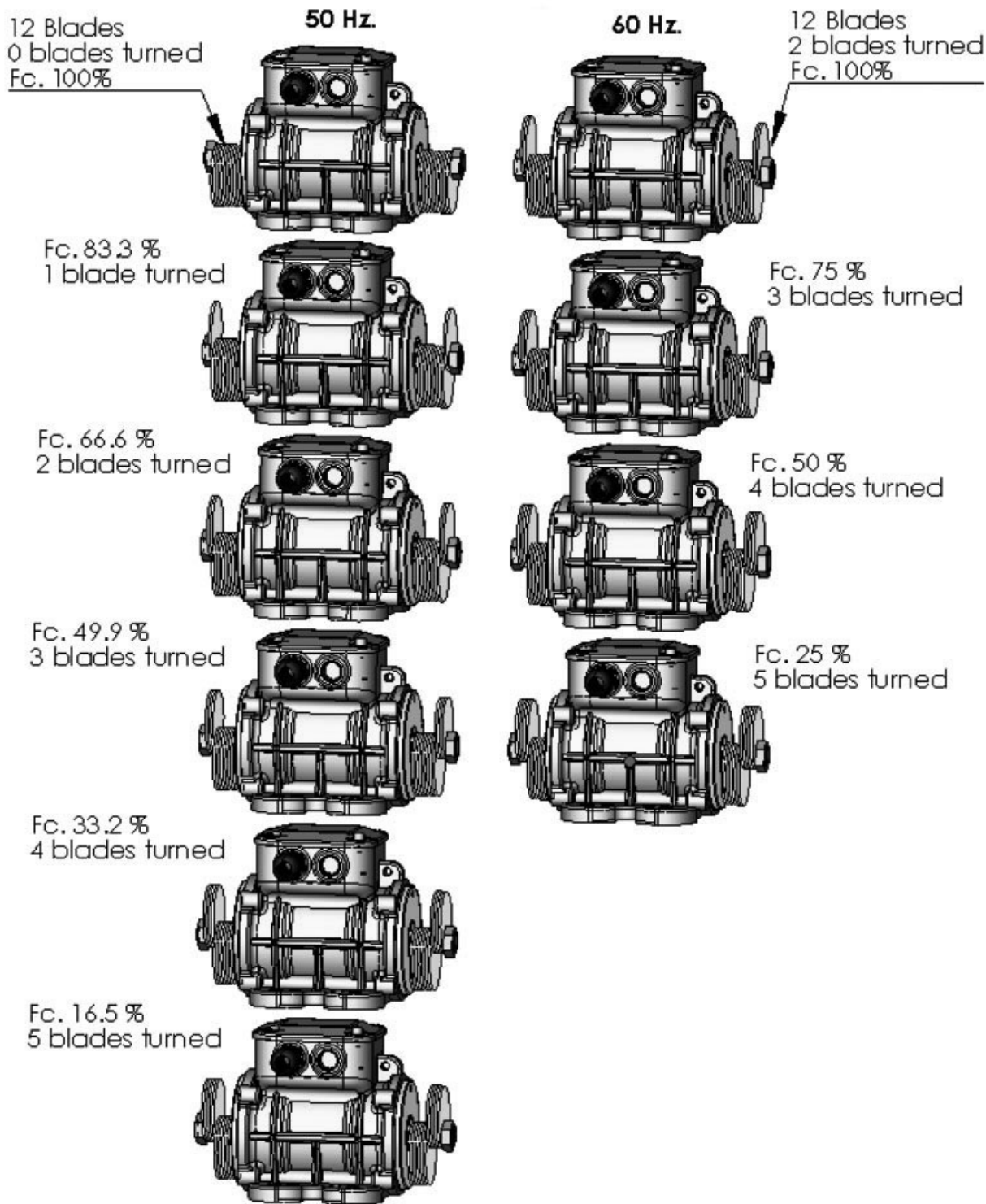


Fc. 25 %
3 blades turned



ADJUSTING THE WEIGHTS - EINSTELLUNG DER FLIEHGEWICHTE - RÉGLAGE DES MASSES - USTAWIANIE POZYCJI PRZECIWWAG

MVE100/3



ADJUSTING THE WEIGHTS MVE 40/15 50/60Hz E MVE202DC:

Refer to adjusting the weights MVE100/3 50Hz

EINSTELLUNG DER FLIEHGEWICHTE MVE 40/15 50/60Hz UND MVE202DC:

Bezug auf die Einstellung der Fliehgewichte MVE100/3 50Hz nehmen.

RÉGLAGE DES MASSES MVE 40/15 50/60Hz ET MVE202DC:

Faire référence au réglage des masses MVE100/3 50Hz

USTAWIANIE POZYCJI PRZECIWWAG W MVE 40/15 50/60Hz I MVE202DC:

Patrz ustawianie pozycji przeciwwag w MVE100/3 50Hz



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- ADJUSTING THE INTENSITY OF VIBRATIONS
- EINSTELLUNG DER VIBRATIONSSTÄRKE
- RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ DE LA VIBRATION
- NASTAWIANIE SIŁY WIBRACJI

11.11

1

OL.1010EX.T. 13

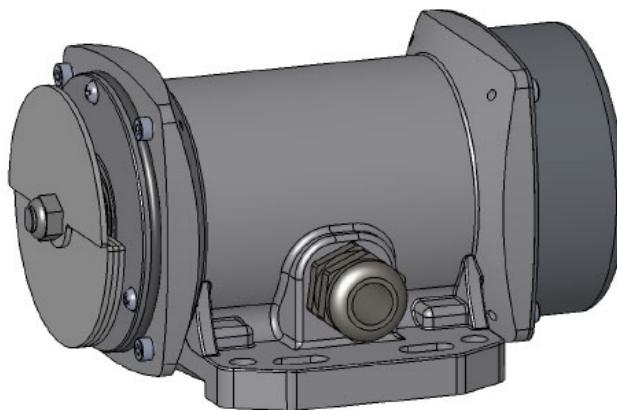
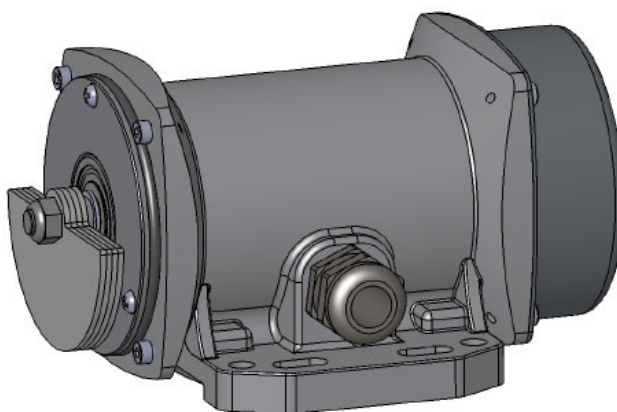
ADJUSTING THE WEIGHTS - EINSTELLUNG DER FLIEHGEWICHTE - RÉGLAGE DES MASSES - USTAWIANIE POZYCJI PRZECIWWAG

MICRO 21/3
50/60 Hz

4 + 4 BLADES

0 BLADES TURNED ON
EACH SIDE.
Fc.100%

1 BLADE TURNED ON
EACH SIDE.
Fc.25%





OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- ADJUSTING THE INTENSITY OF VIBRATIONS
- EINSTELLUNG DER VIBRATIONSSTÄRKE
- RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ DE LA VIBRATION
- NASTAWIANIE SIŁY WIBRACJI

11.11

1

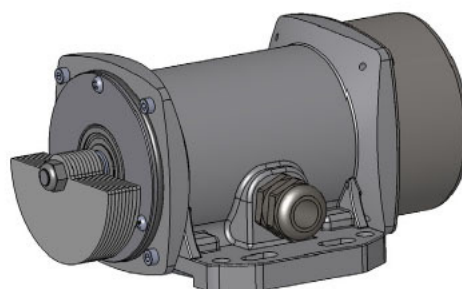
OL.1010EX.T. 14

ADJUSTING THE WEIGHTS - EINSTELLUNG DER FLIEHGEWICHTE - RÉGLAGE DES MASSES - USTAWIANIE POZYCJI PRZECIWWAG

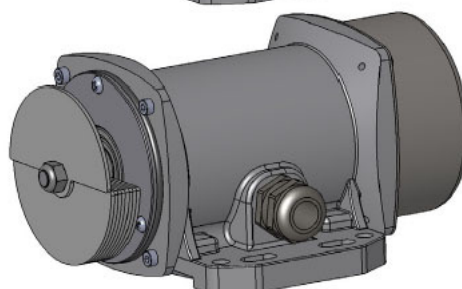
MICRO 41/3 50/60 Hz

9 + 9 BLADES

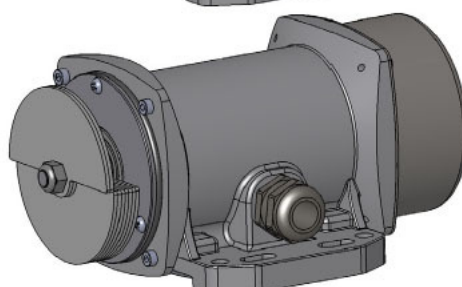
0 BLADES TURNED ON
EACH SIDE.
Fc.100%



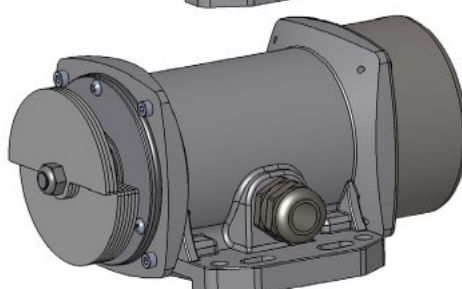
1 BLADE TURNED ON
EACH SIDE.
Fc.77.7%



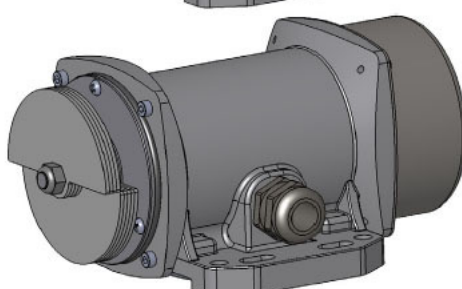
2 BLADES TURNED ON
EACH SIDE.
Fc.55.5%



3 BLADES TURNED ON
EACH SIDE.
Fc.33.3%



4 BLADES TURNED ON
EACH SIDE.
Fc.11.1%





OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- ADJUSTING THE INTENSITY OF VIBRATIONS
- EINSTELLUNG DER VIBRATIONSSTÄRKE
- RÉGLAGE DE L'INTENSITÉ DE LA VIBRATION
- NASTAWIANIE SIŁY WIBRACJI

11.11

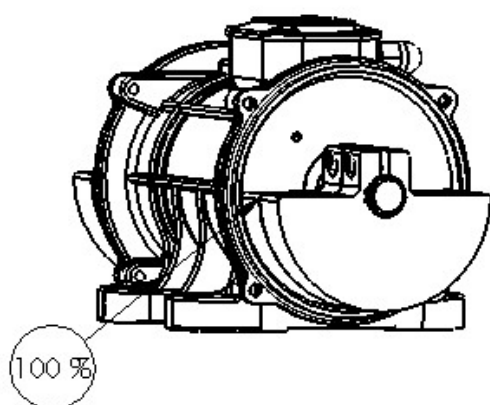
1

OL.1010EX.T. 15

ADJUSTING THE WEIGHTS - EINSTELLUNG DER FLIEHGEWICHTE - RÉGLAGE DES MASSES - USTAWIANIE POZYCJI PRZECIWWAG

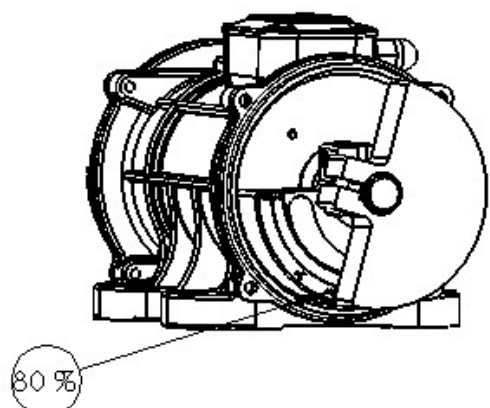
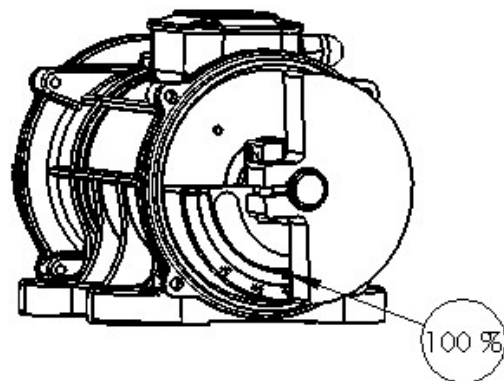
MVE SIZE 20-50

50 Hz

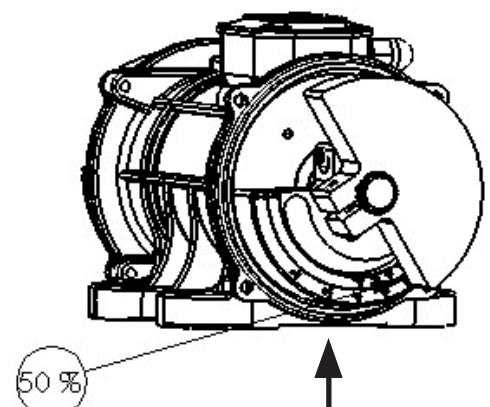
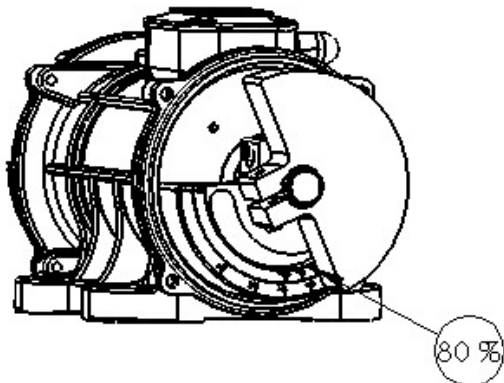


Fc. 100 %

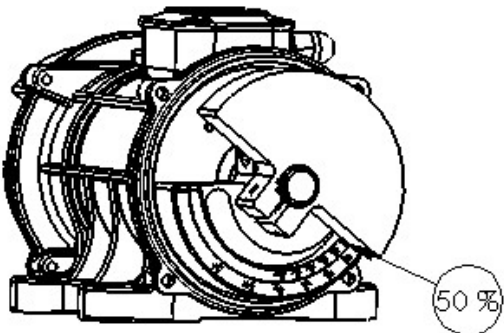
60 Hz



Fc. 80 %



Fc. 50 %



Valid also for adjusting intensity of vibration size 60 .. 90 at 50/60 Hz.
Auch für die Einstellung der Vibrationsstärke bei Motorgröße 60 .. 90 a 50/60 Hz gültig.
Valable aussi pour le réglage de l'intensité de vibration taille 60 .. 90 à 50/60 Hz
Dotyczy również ustawiania siły wibracji w silnikach wielkości 60 .. 90 przy 50/60 Hz.

ELECTROMECHANICAL FEATURES, OVERALL DIMENSIONS, LIFE OF BEARINGS AND LUBRICATION
ELEKTROMECHANISCHE EIGENSCHAFTEN, PLATZBEDARF, STANDZEIT DER LAGER UND SCHMIERUNG
CARACTÉRISTIQUES ÉLECTROMÉCANIQUES, DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT, DURÉE DES ROULEMENTS ET LUBRIFICATION
WŁAŚCIWOŚCI ELEKTROMECHANICZNE, WYMIARY, TRWAŁOŚĆ ŁOŻYSK I SMAROWANIE

Fig. A

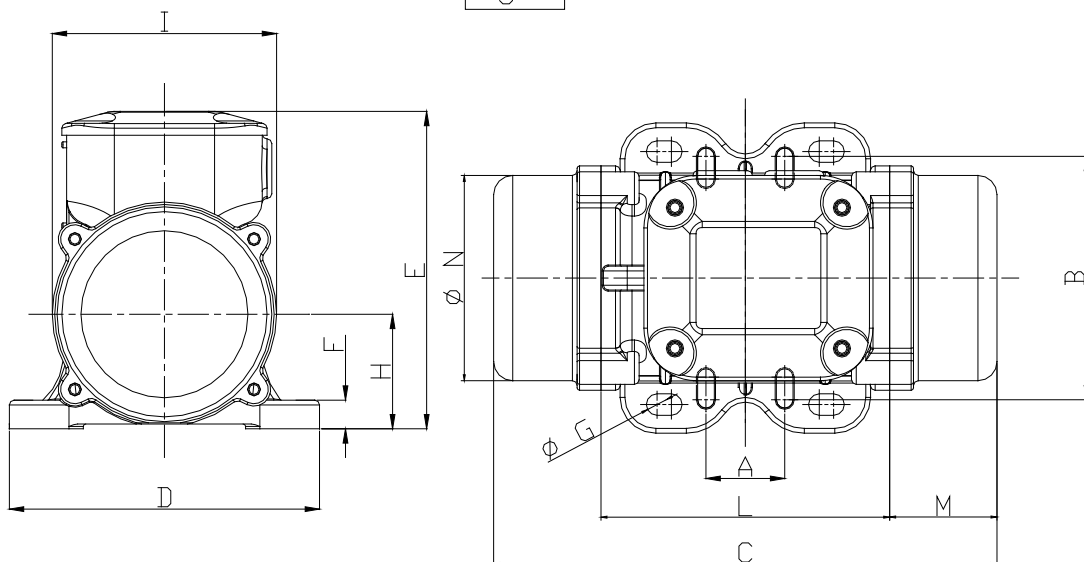


Fig. B

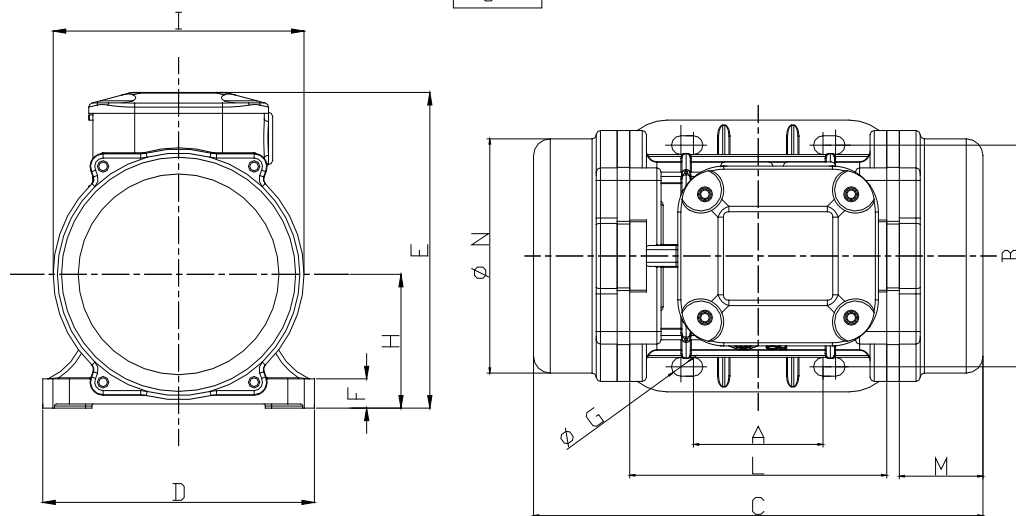


Fig. C

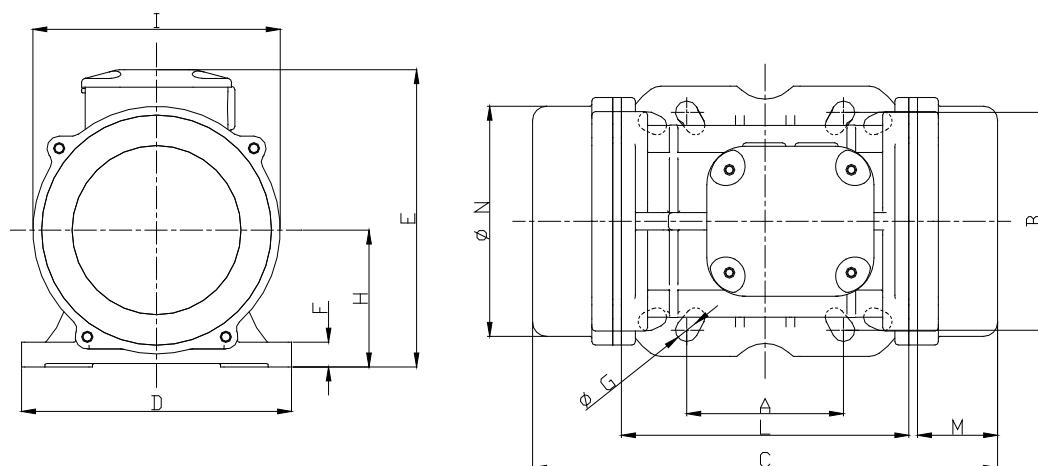


Fig. D

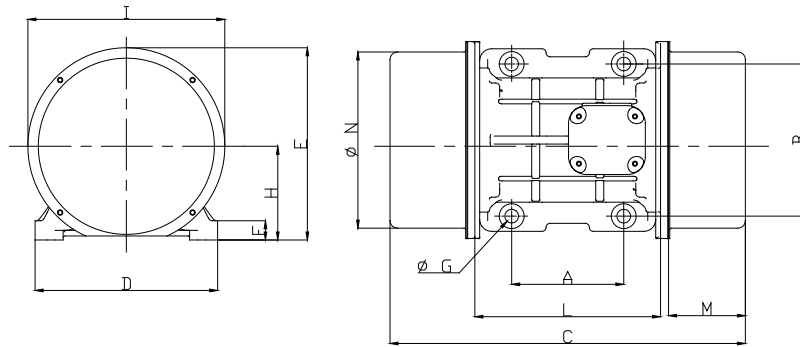


Fig. E

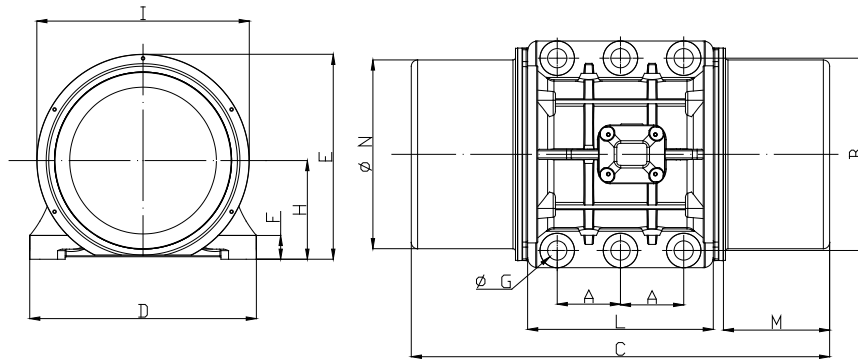


FIG. F

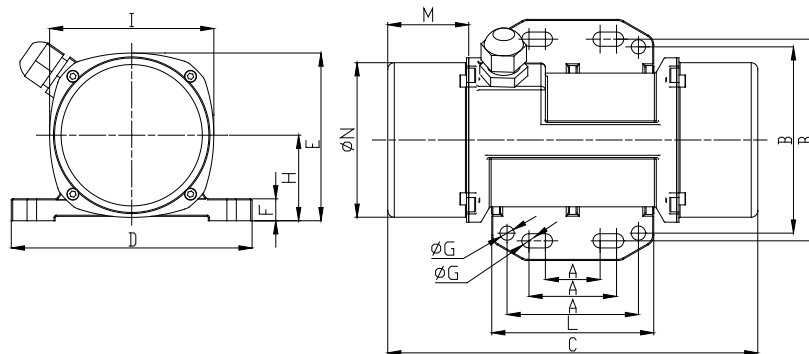
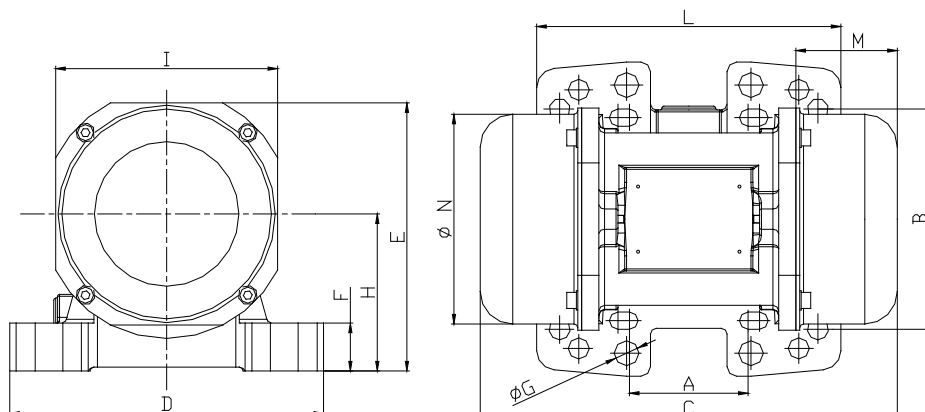


FIG. G





OLI®



II 3 D

CLASS II DIV.2

2 POLE 3000 rpm 230/400 V 50Hz
3600 rpm 230/460 V 60Hz

11.11

1

OL.1010EX.T. 18

ATEX II 3D / CLASS II DIV.2				Mechanical features										Electric Features									
				Working moment (*)			FC			power			Current		Power Factor		Class II Div. 2		Ex		cable type		cable gland
				kg*cm	in*lb	kg	kg	kg	kg	kW	hp	A max (V)	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz	Temp. Class	Temp. Class	II 3D	Type	For U.S. Market	Temp.	Class
Type 50 Hz	Type 60 Hz	For U.S. Market	Type 60 Hz	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz	50 Hz	60 Hz	400V	460V	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz	T	Temp. Class	Temp. Class	Temp.	Class	Temp.
MVE 60/3	MVE 160/2	MVE 160/2	MVE 60/3	1.31	0.98	1.14	0.85	66	71	145.5	156.5	0.08	0.09	0.11	0.12	0.16	0.18	T4	100	4G1.5	18 - 4c	M16	80°C
MVE 100/3	MVE 220/2	MVE 220/2	MVE 100/3	1.96	1.31	1.70	1.14	98	95	216.05	209.4	0.1	0.11	0.13	0.15	0.19	0.18	T4	100	4G1.5	18 - 4c	M16	80°C
MVE 200/3	MVE 440/2	MVE 440/2	MVE 200/3	3.72	2.61	3.23	2.27	187	189	412.26	416.7	0.18	0.21	0.24	0.28	0.35	0.35	T4	100	4G1.5	18 - 4c	M16	80°C
MVE 202/3	MVE 444/2	MVE 444/2	MVE 202/3	3.72	2.61	3.23	2.27	187	189	412.26	416.7	0.18	0.21	0.24	0.28	0.35	0.35	T4	100	4G1.5	18 - 4c	M16	80°C
MVE 300/3	MVE 690/2	MVE 690/2	MVE 300/3	6.39	4.46	5.55	3.87	321	323	708	712.1	0.27	0.28	0.36	0.38	0.52	0.45	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 400/3	MVE 890/2	MVE 890/2	MVE 400/3	7.96	5.68	6.91	4.93	407	411	897	906.1	0.30	0.36	0.40	0.48	0.58	0.60	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 500/3	MVE 1200/2	MVE 1200/2	MVE 500/3	10.27	7.38	8.91	6.41	530	534	1168.4	1177.3	0.50	0.58	0.67	0.78	0.96	0.97	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 700/3	MVE 1700/2	MVE 1700/2	MVE 700/3	14.90	10.57	12.93	9.18	758	765	1671.1	1686.5	0.66	0.75	0.89	1.01	1.25	1.24	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 800/3	MVE 1800/2	MVE 1800/2	MVE 800/3	15.68	11.06	13.61	9.60	794	800	1750.5	1763.7	0.75	0.90	1.01	1.21	1.45	1.50	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 1200/3	MVE 2300/2	MVE 2300/2	MVE 1200/3	20.26	14.00	17.59	12.15	1005	1013	2215.6	2233.3	0.95	1.15	1.27	1.54	1.85	1.95	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 1300/3	MVE 3100/2	MVE 3100/2	MVE 1300/3	27.58	18.86	23.94	16.37	1355	1365	2987.2	3009.3	1.30	1.38	1.74	1.85	2.44	2.25	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 1301/3	MVE 3110/2	MVE 3110/2	MVE 1301/3	27.58	18.86	23.94	16.37	1355	1365	2987.2	3009.3	1.30	1.38	1.74	1.85	2.44	2.25	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 1310/3	MVE 3550/2	MVE 3550/2	MVE 1310/3	22.34	22.34	19.39	19.39	1123	1616	2475.8	3562.6	1.30	1.38	1.74	1.85	2.44	2.25	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 1600/3	MVE 3500/2	MVE 3500/2	MVE 1600/3	31.26	22.22	27.14	19.29	1601	1608	3529.6	3545.0	1.57	1.60	2.11	2.15	2.94	2.61	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 2000/3	MVE 4100/2	MVE 4100/2	MVE 2000/3	36.78	27.60	31.93	23.96	2027	1997	4468.7	4402.6	2.00	2.10	2.68	2.82	3.75	3.42	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 2300/3	MVE 5100/2	MVE 5100/2	MVE 2300/3	45.97	31.87	39.90	27.66	2302	2306	5075	5083.8	2.40	2.45	3.22	3.29	4.44	3.94	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 3200/3	MVE 7600/2	MVE 7600/2	MVE 3200/3	68.10	43.89	59.11	38.10	3252	3176	7169.4	7001.8	2.90	2.90	3.89	3.89	5.30	4.61	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 4000/3	MVE 8800/2	MVE 8800/2	MVE 4000/3	79.40	55.99	68.92	48.60	4033	4052	8891.2	8933.0	2.90	2.90	3.89	3.89	5.30	4.61	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 5000/3	MVE 11500/2	MVE 11500/2	MVE 5000/3	103.24	69.76	89.62	60.56	5009	5048	11043	11128.8	4.00	4.00	5.36	5.36	7.22	6.28	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 5000/3	MVE 11500/2	MVE 11500/2	MVE 5000/3	103.24	69.76	89.62	60.56	5009	5048	11043	11128.8	4.00	4.00	5.36	5.36	7.22	6.28	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 5500/3	MVE 6500/36	MVE 14400/2	MVE 5500/3	129.55	90.54	112.46	78.59	6510	6552	14352	14444.5	5.50	5.50	7.38	7.38	9.5	8	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C
MVE 9000/3	MVE 9000/36	MVE 20100/2	MVE 9000/3	179.59	129.55	155.89	112.46	9025	9375	19897	20668.1	10.00	9.30	13.4	12.5	14.00	18.00	T4	100	4G2.5	16 - 4c	M20	80°C

(*) Working moment = 2x static moment



MVE  
 **II 3 D**
 **CLASS II DIV.2**

2 POLE 3000 rpm 230/400 V 50Hz
3600 rpm 230/460 V 60Hz

1

OL.1010EX.T. 19

Dimensional features

[illegible]



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

2 POLE 3000 rpm 230/400 V 50Hz
3600 rpm 230/460 V 60Hz

11.11

1

OL.1010EX.T. 20

Dimensional features									
ATEX II 3D / CLASS II DIV.2									
Type 50 Hz	Type 60 Hz	For U.S.		weight			Screw		Clamping Torque
		Market	Type 60 Hz	50Hz (Kg)	50Hz (Lb)	60Hz (Lb)	Metric	English	
MVE 600/3	MVE 160/2	MVE 160/2	MVE 160/2	4,2	9,3	20,9	M8	5/16"	23
MVE 1000/3	MVE 220/2	MVE 220/2	MVE 220/2	4,6	10,1	22,7	M6	1/4"	9
MVE 2000/3	MVE 440/2	MVE 440/2	MVE 440/2	7,0	15,4	33,8	M8	5/16"	23
MVE 202/3	MVE 444/2	MVE 444/2	MVE 444/2	7,2	15,9	35,3	M12	1/2"	80
MVE 3000/3	MVE 690/2	MVE 690/2	MVE 690/2	9,8	21,6	48,5	M10	3/8"	45
MVE 4000/3	MVE 890/2	MVE 890/2	MVE 890/2	10,3	22,7	50,7	M12	1/2"	80
MVE 5000/3	MVE 1200/2	MVE 1200/2	MVE 1200/2	15,8	34,8	77,2	M10	3/8"	45
MVE 7000/3	MVE 1700/2	MVE 1700/2	MVE 1700/2	16,5	36,4	80,7	M12	1/2"	80
MVE 8000/3	MVE 1800/2	MVE 1800/2	MVE 1800/2	20,6	45,4	100,7	M10	3/8"	45
MVE 12000/3	MVE 2300/2	MVE 2300/2	MVE 2300/2	21,6	47,6	105,7	M12	1/2"	80
MVE 13000/3	MVE 3100/2	MVE 3100/2	MVE 3100/2	22,0	48,5	107,2	M16	5/8"	185
MVE 13010/3	MVE 3110/2	MVE 3110/2	MVE 3110/2	30,3	66,8	146,7	M16	5/8"	185
MVE 13100/3	MVE 3550/2	MVE 3550/2	MVE 3550/2	30,0	66,1	145,2	M16	5/8"	185
MVE 16000/3	MVE 1600/36	MVE 1600/36	MVE 1600/36	51,6	113,8	253,5	M16	5/8"	185
MVE 20000/3	MVE 20000/36	MVE 20000/36	MVE 20000/36	52,8	116,4	263,5	M16	5/8"	185
MVE 23000/3	MVE 23000/36	MVE 23000/36	MVE 23000/36	53,6	118,2	267,5	M16	5/8"	185
MVE 32000/3	MVE 32000/36	MVE 32000/36	MVE 32000/36	103,0	227,1	503,5	M24	1 1/2"	696
MVE 40000/3	MVE 40000/36	MVE 40000/36	MVE 40000/36	107,0	235,9	528,8	M24	1 1/2"	696
MVE 50000/3	MVE 50000/36	MVE 50000/36	MVE 50000/36	111,2	245,2	545,2	M24	1 1/2"	696
MVE 65000/3	MVE 65000/36	MVE 65000/36	MVE 65000/36	228,4	503,5	1129,9	M27	1"	873
MVE 90000/3	MVE 90000/36	MVE 90000/36	MVE 90000/36	240,3	529,8	1174,4	M27	1"	873
MVE 144000/2	MVE 144000/2	MVE 144000/2	MVE 144000/2	228,4	503,5	1129,9	M27	1"	873
MVE 201000/2	MVE 201000/2	MVE 201000/2	MVE 201000/2	240,3	529,8	1174,4	M27	1"	873

NOTE: Dimensions with coarse degree of accuracy related to UNI 22768/1

Note: To be able to operate in safe conditions, it is the user's responsibility to make sure:

- (For ATEX II 3D Certification) the dusts handled have an ignition temperature higher than 75K of the surface temperature indicated on the electric vibrator rating plate (EN 6124-10)
- (For Class II Div.2 Certification) the dusts groups and the temperature classes indicated on the rating plate are compatible with the dusts present in the environment (NEC 500.8)

Hinweis: Fällt unter die Verantwortlichkeit des Anwenders, der, um unter sicheren Verhältnissen arbeiten zu können, folgendes prüfen muss:

- (Für die Zertifizierung nach ATEX II 3D) dass die behandelten Stäube eine Mindestzündtemperatur haben, die 75 K über der Oberflächentemperatur liegt, der auf dem Typenschild des Unwuchtmotors steht (EN 6124-10).
- (Für die Zertifizierung nach Class II Div. 2) dass die Staubgruppen und die Temperaturklasse, auf die Typenschild stehen, mit den Stäuben verträglich sind, die in dem Raum vorhanden sind (NEC 500.8).

Remarque : Pour travailler en conditions de sécurité l'utilisateur à la responsabilité de vérifier que :

- (Pour la certification ATEX II 3D) la température d'inflammation des poudres traitées soit supérieure au moins à 75K de la température superficielle indiquée sur la plaque signalétique du motovibrateur (EN 61241-10).
- (Pour la certification Classe II Div.2) les groupes de poudres et la classe de température indiqués sur la plaque soient compatibles avec les poudres présentes dans l'environnement (NEC 500.8)

Uwaga: Aby umożliwić pracę w bezpiecznych warunkach, użytkownik jest odpowiedzialny za to, aby upewnić się:

- (dla certyfikacji ATEX II 3D) że minimalna temperatura zapłonu uwalnianych pyłów jest o 75 K wyższa od temperatury powierzchniowej, podanej na tabliczce znamionowej silnika wibracyjnego (EN 61241-10).
- (dla certyfikacji Class II Div.2) że podane na tabliczce znamionowej grupy pyłów oraz klasa temperatur są zgodne z pyłami obecnymi w środowisku pracy silnika (NEC 500.8).



OLI®

MVE®
II 3 D
CLASS II DIV.2

2 POLES 3000 rpm 230 V 50Hz
3600 rpm 115 V 60Hz

single phase

11.11

1

OL.1010EX.T. 21

ATEX II 3D / CLASS II DIV.2				Electric Features									
Mechanical features				Electric Features									
Working moment (*)				FC									
Kg*cm				in*lb				Kg				Lb	
50Hz				60Hz				50Hz				60Hz	
MVE 60/3M	MVE 60/36M	MVE 160/2M	MVE 160/2M	1,35	0,82	1,17	0,71	68	59	149,9	130,1	60Hz	60Hz
MVE 100/3M	MVE 100/36M	MVE 220/2M	MVE 220/2M	2,01	1,52	1,74	1,32	101	110	222,7	242,5	50Hz	50Hz
MVE 200/3M	MVE 200/36M	MVE 440/2M	MVE 440/2M	3,72	2,61	3,23	2,27	187	189	412,3	416,7	60Hz	60Hz
MVE 202/3M	MVE 202/36M	MVE 444/2M	MVE 444/2M	3,72	2,61	3,23	2,27	187	189	412,3	416,7	50Hz	50Hz
MVE 300/3M	MVE 300/36M	MVE 690/2M	MVE 690/2M	6,39	4,46	5,55	3,87	321	323	707,7	712,1	60Hz	60Hz

(*) Working moment = 2x static moment

ATEX II 3D / CLASS II DIV.2													
Dimensional features													
Drawing													
Size													
Type 60 Hz													
Type 50 Hz													
MVE 60/3M													
MVE 100/3M													
MVE 200/3M													
MVE 202/3M													
MVE 300/3M													

NOTE: Dimensions with coarse degree of accuracy related to UNI 22768/1



Ex II 3 D

 CLASS II DIV.2

single phase

11.11

1

OL.1010EX.T. 22

NOTE: Dimensions with coarse degree of accuracy related to UNI 22768/1

- (For ATEX II 3D Certification) the dusts handled have an ignition temperature higher than 75K of the surface temperature indicated on the electric vibrator rating plate (EN 6124-10)
- (For Class II Div.2 Certification) the dusts groups and the temperature classes indicated on the rating plate are compatible with the dusts present in the environment (NEC 500.8)

- (Für die Zertifizierung nach Class II Div. 2) dass die Staubgruppen und die Temperaturklasse, auf die Typenschild stehen, mit den Stäuben verträglich sind, die in dem Raum vorhanden sind (NEC 500.8).

- (Pour la certification Classe II Div.2) les groupes de poudres et la classe de température indiqués sur la plaque soient compatibles avec les poudres présentes dans l'environnement (NEC 500.8)

- (dla certyfikacji Class II Div.2) że podane na tabliczce znamionowej grupy pyłów oraz klasa temperatur są zgodne z pyłami obecnymi w środowisku pracy silnika (NEC 500.8).



OLI®

MVE II 3 D
CLASS II DIV.2

4 POLE 1500 rpm 230/460 V 50Hz
1800 rpm 230/460 V 60Hz

11.11

1

OL.1010EX.T. 23

ATEX II 3D / CLASS II DIV.2										Mechanical features										Electric Features									
				Working moment (*)				FC				power				Current		Power Factor		Ia/In						cable type		cable gland	
				Kg*cm	in*lb		Kg	Lb		Hp		A max (Y)		Power Factor		Ia/In		Class II Div.2		II 3D		Type		For U.S. Market		cable			
Type 50 Hz	Type 60 Hz	For U.S. Market		50Hz	60Hz	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz	50 Hz	60 hz	400V	460V	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz	Class	Temp. Class	Temp. Class	Temp. Class	Class	Type	Temp. Class	Temp. Class	Temp. Class			
MVE 40/15	MVE 70/4	MVE 200/4		1.97	1.97	1.71	1.71	25	36	55.1	79.4	0.04	0.05	0.07	0.31	0.31	0.31	4G1.5	18 - 4c	80°C	80°C	4G1.5	18 - 4c	80°C	80°C	M16			
MVE 90/15	MVE 200/4	MVE 400/4		5.97	4.2	5.18	3.65	75	76	165.3	167.5	0.09	0.1	0.12	0.13	0.26	0.25	T4	100	100	100	T4	100	100	100	M16			
MVE 200/15	MVE 400/4	MVE 860/4		15.44	10.83	13.40	9.40	194	196	427.7	432.1	0.16	0.17	0.21	0.23	0.49	0.50	T4	100	100	100	T4	100	100	100	M20			
MVE 400/15	MVE 860/4	MVE 1150/4		33.43	23.38	29.02	20.30	420	423	925.9	932.5	0.30	0.35	0.4	0.47	0.84	0.86	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
MVE 500/15	MVE 1150/4	MVE 750/4		40.12	28.08	34.82	24.38	504	508	1111.1	1119.9	0.35	0.40	0.47	0.54	1.06	1.09	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
MVE 300/15	MVE 750/4	MVE 1530/4		26.58	18.60	23.07	16.15	334	336	736.3	740.7	0.62	0.73	0.83	0.98	1.32	1.41	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
MVE 700/15	MVE 1530/4	MVE 2300/4		56.83	39.36	49.33	34.16	714	712	1574.1	1569.7	0.62	0.73	0.83	0.98	1.32	1.41	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
MVE 1100/15	MVE 2300/4	MVE 3100/4		88.67	62.02	76.97	53.84	1114	1122	2455.9	2473.6	0.65	0.78	0.87	1.05	1.50	1.70	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
MVE 1400/15	MVE 3100/4	MVE 3880/4		108.57	76.72	94.25	66.60	1364	1388	3007.1	3060.0	0.90	1.10	1.21	1.48	1.71	1.78	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
MVE 1700/15	MVE 3880/4	MVE 5340/4		137.31	91.98	119.19	79.84	1725	1664	3802.9	3668.5	1.15	1.30	1.54	1.74	2.16	2.09	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
MVE 2400/15	MVE 5340/4	MVE 5700/4		187.69	137.36	162.93	119.24	2358	2485	5198.4	5478.4	1.60	1.90	2.15	2.55	3.00	3.20	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
MVE 2500/15	MVE 5700/4	MVE 6840/4		203.53	135.65	176.68	117.75	2557	2454	5637.2	5410.1	1.80	2.00	2.41	2.68	3.40	3.40	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
MVE 3000/15	MVE 6840/4	MVE 8400/4		248.66	169.75	215.85	147.35	3124	3071	6887.2	6770.3	1.90	2.30	2.55	3.08	3.70	3.80	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
MVE 3800/15	MVE 8400/4	MVE 9480/4		306.69	204.74	266.22	177.73	3853	3704	8494.3	8165.8	2.20	2.60	2.95	3.49	4.12	4.15	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
MVE 4300/15	MVE 9480/4	MVE 12260/4		343.22	240.95	297.94	209.16	4312	4359	9506.2	9609.9	2.50	3.00	3.35	4.02	5.70	5.80	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
MVE 5500/15	MVE 5500/18			437.39	303.74	379.68	263.66	5495	5495	12114.3	12114.3	3.60	3.45	4.83	4.63	6.50	6.60	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
				Current																									
				A max (Δ)																									
				400V 460V																									
				50Hz 60Hz																									
MVE 7200/15	MVE 7200/18	MVE 15850/4		576.76	397.32	500.66	344.90	7246	7188	15974.5	15846.7	5.00	6.00	6.71	8.05	9.60	9.41	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
MVE 9000/15	MVE 9000/18	MVE 19800/4		717.97	498.76	623.24	432.95	9020	9023	19885.5	19892.1	7.50	8.50	10.1	11.4	12.00	12.00	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			
MVE 10000/15	MVE 10000/18	MVE 21000/4		800.11	588.30	694.54	510.68	10052	10643	22160.6	22463.6	7.80	9.40	10.5	12.6	13.00	13.00	T4	100	100	100	T4	100	100	100	80°C			

(*) Working moment = 2x static moment



OLI®



4 POLE 1500 rpm 230/460 V 50Hz
1800 rpm 230/460 V 60Hz

11.11

1

OL.1010EX.T. 24

ATEX II 3D / CLASS II DIV.2				Dimensional features																																		
Drawing	Size	c		m		a		b		Ø g	Holes	d	e	f	h	i	l	n																				
		(mm)	(inch)	(mm)	(inch)	(mm)	(inch)	(mm)	(inch)										(mm)	(inch)																		
																					50Hz 60Hz	50Hz 60Hz	50Hz 60Hz	50Hz 60Hz	50Hz 60Hz	50Hz 60Hz	50Hz 60Hz	50Hz 60Hz										
Type 50 Hz	Type 60 Hz	Type 60 Hz		Type 60 Hz		Type 60 Hz		Type 60 Hz		Type 60 Hz		Type 60 Hz		Type 60 Hz		Type 60 Hz		Type 60 Hz																				
A	10	211	8,31	45	1,77	62-74 2 44-2 91		106	4 17	9	0 35	4	130	5 118	136	5 35	12	0 47	48	1 89	94	3 7	121	4 76	85	3 35												
						33	1 30																				83-102	3 27-4 02	7	0 28								
B	20	219	8 62	41	1 61	62-74 2 44-2 91		106	4 17	9	0 35	4	131	5 157	159	6 26	15	0 59	54	2 52	121	4 76	123	4 84	112	4 41												
						80	3 15																				110	4 33	11	0 43								
C	30	260	10 24	43	1 69	90 3 54		125	4 92	13	0 51	4	154	6 063	175	6 89	15	0 59	79	3 11	142	5 59	163	6 42	131	5 16												
						124	4 88																				110	4 33	11	0 43								
D	40	338	13 31	76	2 95	105 4 13		140	5 51	13	0 51	4	168	6 614	196	7 72	22	0 87	92	3 62	169	6 65	178	7 01	158	6 22												
						311	12 24																				47	1 85										
D	60	397	15 63	90	3 54	120 4 72		170	6 69	17	0 67	4	208	8 189	210	8 27	22	0 87	94	3 7	180	7 09	205	8 07	170	6 69												
						451	17 75																				112	4 41										
D	60	448	17 64	98	3 86	140 5 51		190	7 48	17	0 67	4	229	9 016	247	9 72	30	1 18	120	4 72	247	9 72	220	8 66	222	8 74												
						510	448																				20 08	17 64	129	98	5 08	3 86						
D	70	522	486	20 55	19 13	123	105	4 84	4 13	225	8 86	22	0 87	4	272	10 71	284	11 2	40	1 57	140	5 51	267	10 5	250	9 84	235	9 25										
																													522	486	20 55	19 13	123	105	4 84	4 13		
D	75	588	538	23 15	21 18	140	115	5 51	4 53	255	10 04	23 5	0 93	4	302	11 89	318	12 5	35	1 38	147	5 79	295	11 6	273	10 7	264	10 4										
																													588	23 15	140	5 51	4 53					
D	80	603	23 74	130	5 12	180 7 09		280	11 02	26	1 02	4	332	13 07	360	14 2	37	1 46	167	6 57	345	13 6	304	12	310	12 2												
						588	23 15																				140	5 51	4 53									
D	85	605	23 82	120	4 72	200 7 874		320	12 5984	28	1 1	4	385	15 16	410	16 1	49	1 93	200	7 87	422	16 6	325	12 8	378	14 9												
						510	448																				20 08	17 64	129	98	5 08	3 86						
E	90	726	646	28 58	25 43	160	120	6 30	4 72	125	4 92125	380	14 9606	38	1 5	6	452	17 8	430	16 9	44	1 73	204	8 03	422	16 6	367	14 4	378	14 9								
																															522	486	20 55	19 13	123	105	4 84	4 13

NOTE: Dimensions with coarse degree of accuracy related to UNI 22768/1



OLI®



II 3 D

CLASS II DIV.2

4 POLE 1500 rpm 230/460 V 50Hz
1800 rpm 230/460 V 60Hz

11.11

1

OL.1010EX.T. 25

ATEX II 3D / CLASS II DIV.2				weight				Screw		Washer		Clamping Torque	
For U.S. Market				Type 60 Hz				Metric		English		Metric	
Type 50 Hz	Type 60 Hz	Type 50 Hz	Type 60 Hz	(Kg)	(Lb)	(Kg)	(Lb)	M8	5/16"	8.4 x 16	5/16"	23	16.5
MVE 40/15	MVE 70/4	MVE 40/15	MVE 70/4	4,6	10,1	4,6	10,1	M6	1/4"	6.4 x 12	1/4"	9	6.5
MVE 90/15	MVE 200/4	MVE 90/15	MVE 200/4	7,4	16,3	7,4	16,3	M8	5/16"	8.4 x 16	5/16"	23	16.5
MVE 200/15	MVE 400/4	MVE 200/15	MVE 400/4	11,8	26,0	11,8	26,0	M10	3/8"	10.5 x 20	3/8"	45	33
MVE 400/15	MVE 850/4	MVE 400/15	MVE 850/4	19,5	43,0	19,5	43,0	M12	1/2"	13 x 24	1/2"	80	58
MVE 500/15	MVE 1150/4	MVE 500/15	MVE 1150/4	21,0	46,3	21,0	46,3	M12	1/2"	13 x 24	1/2"	80	58
MVE 300/15	MVE 750/4	MVE 300/15	MVE 750/4	22,5	49,6	22,5	49,6	M10	3/8"	10.5 x 20	3/8"	45	33
MVE 700/15	MVE 1530/4	MVE 700/15	MVE 1530/4	27,4	60,4	27,4	60,4	M16	5/8"	17 x 30	5/8"	185	137
MVE 1100/15	MVE 2300/4	MVE 1100/15	MVE 2300/4	35,8	78,9	35,8	78,9	M12	1/2"	13 x 24	1/2"	80	58
MVE 1400/15	MVE 3100/4	MVE 1400/15	MVE 3100/4	59,8	131,8	59,8	131,8	M15	5/8"	17 x 30	5/8"	185	137
MVE 1700/15	MVE 3880/4	MVE 1700/15	MVE 3880/4	61,8	136,2	61,8	136,2	M15	5/8"	17 x 30	5/8"	185	137
MVE 2400/15	MVE 5340/4	MVE 2400/15	MVE 5340/4	68,0	149,9	68,0	149,9	M20	13/16"	21 x 37	13/16"	373	275
MVE 2500/15	MVE 5700/4	MVE 2500/15	MVE 5700/4	90,0	198,4	90,0	198,4	M20	13/16"	21 x 37	13/16"	373	275
MVE 3000/15	MVE 6840/4	MVE 3000/15	MVE 6840/4	97,5	215,0	97,5	215,0	M22	7/8"	23 x 39	7/8"	550	411
MVE 3800/15	MVE 8400/4	MVE 3800/15	MVE 8400/4	130,4	287,5	130,4	287,5	M22	7/8"	23 x 39	7/8"	550	411
MVE 4300/15	MVE 9480/4	MVE 4300/15	MVE 9480/4	134,4	296,3	134,4	296,3	M24	15/16"	25 x 44	15/16"	696	513
MVE 5500/15	MVE 12260/4	MVE 5500/15	MVE 12260/4	192,2	423,7	192,2	423,7	M24	15/16"	25 x 44	15/16"	696	513
MVE 7200/15	MVE 15850/4	MVE 7200/15	MVE 15850/4	263,0	581,6	263,0	581,6	M27	1"	28 x 50	1"	873	645
MVE 9000/15	MVE 19800/4	MVE 9000/15	MVE 19800/4	268,5	592,2	268,5	592,2	M36	13/8"	37 x 66	13/8"	1854	1370
MVE 10000/15	MVE 21000/4	MVE 10000/15	MVE 21000/4	311,8	687,4	311,8	687,4	M36	13/8"	37 x 66	13/8"	1854	1370

NOTE: Dimensions with coarse degree of accuracy related to UNI 22768/1

Note: To be able to operate in safe conditions, it is the user's responsibility to make sure:

- (For ATEX II 3D Certification) the dusts handled have an ignition temperature higher than 75K of the surface temperature indicated on the electric vibrator rating plate (EN 6124-10)
- (For Class II Div.2 Certification) the dusts groups and the temperature classes indicated on the rating plate are compatible with the dusts present in the environment (NEC 500.8)

Hinweis: Fällt unter die Verantwortlichkeit des Anwenders, der, um unter sicheren Verhältnissen arbeiten zu können, folgendes prüfen muss:

- (Für die Zertifizierung nach ATEX II 3D) dass die behandelten Stäube eine Mindestzündtemperatur haben, die 75 K über der Oberflächentemperatur liegt, der auf dem Typenschild des Unwuchtmotors steht (EN 6124-10).
- (Für die Zertifizierung nach Class II Div. 2) dass die Staubgruppen und die Temperaturklasse, auf die Typenschild stehen, mit den Stäuben verträglich sind, die in dem Raum vorhanden sind (NEC 500.8).

Remarque : Pour travailler en conditions de sécurité l'utilisateur à la responsabilité de vérifier que :

- (Pour la certification ATEX II 3D) la température d'inflammation des poudres traitées soit supérieure au moins à 75K de la température superficielle indiquée sur la plaque signalétique du motovibrateur (EN 61241-10).
- (Pour la certification Classe II Div.2) les groupes de poudres et la classe de température indiqués sur la plaque soient compatibles avec les poudres présentes dans l'environnement (NEC 500.8)

Uwaga: Aby umożliwić pracę w bezpiecznych warunkach, użytkownik jest odpowiedzialny za to, aby upewnić się:

- (dla certyfikacji ATEX II 3D) że minimalna temperatura zapłonu uwalnianych pyłów jest o 75 K wyższa od temperatury powierzchniowej, podanej na tabliczce znamionowej silnika wibracyjnego (EN 61241-10).
- (dla certyfikacji Class II Div.2) że podane na tabliczce znamionowej grupy pyłów oraz klasa temperatur są zgodne z pyłami obecnymi w środowisku pracy silnika (NEC 500.8).



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

6 POLE 1000 rpm 230/400 V 50Hz
1200 rpm 230/460 V 60Hz

11.11

1

OL.1010EX.T. 26

For U.S.		Mechanical features										Electric Features														
Market		Working moment (*)				FC		Bearings				power		Current		Power Factor		Exe		cable type		cable				
Type 50 Hz	Type 60 Hz	Kg cm	in*lb	50Hz	60Hz	Kg	Lb	TYPE (SKF)				Grease (SKF LGHP2)		Kw	Hp	A max (V)	Power Factor	IaIn		Classif. Div.2	IP	Temp. Class	Temp. Class			
		50Hz	60Hz	50Hz	60Hz	50Hz	60Hz	Fc 100%	Fc 80%	Fc 50%	Lube schedule replacement	Lube schedule replacement	50 hz	60 hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz		
MVE 50/1	MVE 90/6	9,49	6,59	8,24	5,72	53	53	6303 2RS	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 100/1	MVE 220/6	18,80	13,18	16,32	11,44	105	105	6303 2RS	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 200/1	MVE 410/6	33,49	23,38	29,07	20,30	187	188	6305 2RS	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 300/1	MVE 680/6	56,93	39,85	48,42	34,59	318	320	6306 2RS	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 500/1	MVE 1100/6	91,88	64,32	79,76	55,83	513	517	6306 2RS	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 510/1	MVE 1600/6	91,88	91,88	79,76	79,76	513	739	6306 2RS	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 800/1	MVE 1730/6	137,37	108,58	119,24	84,25	767	873	6307 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 1100/1	MVE 2350/6	187,69	137,31	162,93	119,19	1048	1104	6307 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 1500/1	MVE 3090/6	284,76	196,51	247,19	170,58	1590	1580	6307 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 1600/1	MVE 3580/6	299,63	203,47	260,09	176,62	1673	1636	6308 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 2100/1	MVE 4740/6	373,05	248,74	323,83	215,92	2083	2000	6308 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 2600/1	MVE 5890/6	467,44	306,70	405,76	266,23	2610	2466	6311 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 3000/1	MVE 6620/6	540,33	379,71	469,03	329,61	3017	3053	6311 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 5210/1	MVE 11510/6	939,60	657,90	815,63	571,09	5237	5290	6313 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 3800/1	MVE 8450/6	680,38	437,41	550,61	379,70	3799	3517	6315 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 4700/1	MVE 10370/6	838,34	584,17	727,73	507,09	4681	4697	6315 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 5200/1	MVE 11500/6	929,86	654,57	807,17	568,20	5192	5263	6315 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 6500/1	MVE 14360/6	1165,19	823,96	1011,45	715,24	6506	6625	6315 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 8000/1	MVE 17750/6	1435,98	929,80	1246,51	807,12	8018	7476	6315 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 9000/1	MVE 19120/6	1600,39	1065,23	1389,23	1011,49	8936	9369	6315 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 10000/1	MVE 21400/6	1788,44	1239,98	1552,46	1076,37	9996	9970	6317 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100
MVE 13000/1	MVE 28660/6	2339,84	1647,42	2022,43	1430,05	13009	13246	6317 C3	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	0,40	0,40	0,32	0,38	2,00	2,00	T	100	100	100

*) = Working moment = 2 x static moment

(*) = Working moment = 2 x static moment



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

6 POLE 1000 rpm 230/400 V 50Hz
1200 rpm 230/460 V 60Hz

11.11

1

OL.1010EX.T. 27

ATEX II 3D / CLASS II DIV.2		For U.S. Market		Dimensional Features																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
				Drawing		Size		c				m				a		b		Ø g		Holes		d		e		f		h		i		l		n																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																		
								50Hz	60Hz	(mm)	50Hz	60Hz	(mm)	50Hz	60Hz	(inch)	50Hz	60Hz	(mm)	50Hz	60Hz	(inch)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)	(mm)

ATEX II 3D / CLASS II DIV.2		For U.S. Market	FIXING FEATURES									
Type 50 Hz	Type 60 Hz	Type 60 Hz	weight				Screw		Washer		Clamping	
			50Hz	60Hz	50Hz	60Hz	Metric	English	Metric	English	(Nm)	(ft-lb)
			(Kg)	(Kg)	(Lb)	(Lb)			UNI 6592	Flat Washer		
MVE 50/1		MVE 90/6	10,4		22,9		M10	3/8"	10.5 x 20	3/8"	45	33
							M12	1/2"	13 x 24	1/2"	80	58
MVE 100/1		MVE 220/6	12,2		26,9		M10	3/8"	10.5 x 20	3/8"	45	33
							M10	3/8"	10.5 x 20	3/8"	45	33
MVE 200/1		MVE 410/6	19,6		43,2		M12	1/2"	13 x 24	1/2"	80	58
MVE 300/1		MVE 680/6	26,6		58,6		M16	5/8"	17 x 30	5/8"	185	137
MVE 500/1		MVE 1100/6	34,0		75,0							
MVE 510/1		MVE 1600/6	34,5		76,1							
MVE 800/1	MVE 800/12	MVE 1730/6	61,8	59,4	136,2	131,0	M16	5/8"	17 x 30	5/8"	185	137
MVE 1100/1	MVE 1100/12	MVE 2350/6	79,4	73,0	175,0	160,9						
MVE 1500/1	MVE 1500/12	MVE 3090/6	83,6	76,5	184,3	168,7						
MVE 1600/1	MVE 1600/12	MVE 3580/6	99,8	89,0	220,0	196,2						
MVE 2100/1	MVE 2100/12	MVE 4740/6	114,3	100,5	252,0	221,6	M20	13/16"	21 x 37	13/16"	373	275
MVE 2600/1	MVE 2600/12	MVE 5690/6	148,6	131,5	327,6	289,9	M22	7/8"	23 x 39	7/8"	550	411
MVE 3000/1	MVE 3000/12	MVE 6620/6	155,4	137,8	342,6	303,8						
MVE 5210/1	MVE 5210/12	MVE 11510/6	225,0	191	496,0	421,1	M20	13/16"	21x37	13/16"	373	275
MVE 3800/1	MVE 3800/12	MVE 8450/6	215,6	194,8	475,3	429,5	M24	15/16"	25 x 44	15/16"	696	513
MVE 4700/1	MVE 4700/12	MVE 10370/6	230,8	212,4	508,8	468,3						
MVE 5200/1	MVE 5200/12	MVE 11500/6	279,8	264,2	616,9	582,5	M27	1"	28 x 50	1"	873	645
MVE 6500/1	MVE 6500/12	MVE 14360/6	304,4	280,7	671,1	618,8						
MVE 8000/1	MVE 8000/12	MVE 17750/6	325,2	290	716,9	639,3	M27	1"	28 x 50	1"	873	645
MVE 9000/1	MVE 9000/12	MVE 19120/6	337,8	307,6	744,7	678,1						
MVE 10000/1	MVE 10000/12	MVE 21400/6	385,8	359,3	850,5	792,1	M36	1-3/8"	37 x 66	1-3/8"	1864	1370
MVE 13000/1	MVE 13000/12	MVE 28660/6	422,2	375,6	930,8	828,1						
NOTE: Dimensions with coarse degree of accuracy related to UNI 22768/1												

NOTE: Dimensions with coarse degree of accuracy related to UNI 22768/1

Note: To be able to operate in safe conditions, it is the user's responsibility to make sure:

- (For ATEX II 3D Certification) the dusts handled have an ignition temperature higher than 75K of the surface temperature indicated on the electric vibrator rating plate (EN 6124-10)
- (For Class II Div.2 Certification) the dusts groups and the temperature classes indicated on the rating plate are compatible with the dusts present in the environment (NEC 500.8)

Hinweis: Fällt unter die Verantwortlichkeit des Anwenders, der, um unter sicheren Verhältnissen arbeiten zu können, folgendes prüfen muss:

- (Für die Zertifizierung nach ATEX II 3D) dass die behandelten Stäube eine Mindestzündtemperatur haben, die 75 K über der Oberflächentemperatur liegt, der auf dem Typenschild des Unwuchtmotors steht (EN 6124-10).
- (Für die Zertifizierung nach Class II Div. 2) dass die Staubgruppen und die Temperaturklasse, auf die Typenschild stehen, mit den Stäuben verträglich sind, die in dem Raum vorhanden sind (NEC 500.8).

Remarque : Pour travailler en conditions de sécurité l'utilisateur à la responsabilité de vérifier que :

- (Pour la certification ATEX II 3D) la température d'inflammation des poudres traitées soit supérieure au moins à 75K de la température superficielle indiquée sur la plaque signalétique du motovibrateur (EN 61241-10).
- (Pour la certification Classe II Div.2) les groupes de poudres et la classe de température indiqués sur la plaque soient compatibles avec les poudres présentes dans l'environnement (NEC 500.8)

Uwaga: Aby umożliwić pracę w bezpiecznych warunkach, użytkownik jest odpowiedzialny za to, aby upewnić się:

- (dla certyfikacji ATEX II 3D) że minimalna temperatura zapłonu uwalnianych pyłów jest o 75 K wyższa od temperatury powierzchniowej, podanej na tabliczce znamionowej silnika wibracyjnego (EN 61241-10).
- (dla certyfikacji Class II Div.2) że podane na tabliczce znamionowej grupy pyłów oraz klasa temperatur są zgodne z pyłami obecnymi w środowisku pracy silnika (NEC 500.8).



MVE  
 II 3 D
 CLASS II DIV.2

8 POLE 750 rpm 230/400 V 50Hz
900 rpm 230/460 V 60Hz

1

OL.1010EX.T. 29

(*) Working moment = 2x static moment



MVE   
 **II 3 D**
 CLASS II DIV.

8 POLE 750 rpm 230/400 V 50Hz
900 rpm 230/460 V 60Hz

OL.1010EX.T. 30

11.11

1

[illegible]

NOTE: Dimensions with coarse degree of accuracy related to UNI 22768/1



Ex II 3 D

 CLASS II DIV.2

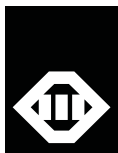
8 POLE 750 rpm 230/400 V 50Hz
900 rpm 230/460 V 60Hz

1

OL 1010EX.T. 31

NOTE: Dimensions with coarse degree of accuracy related to UNI 22768/1

- (dla certyfikacji ATEX II 3D) że minimalna temperatura zapłonu uwalnianych pyłów jest o 75 K wyższa od temperatury powierzchniowej, podanej na tabliczce znamionowej silnika wibracyjnego (EN 61241-10).
- (dla certyfikacji Class II Div.2) że podane na tabliczce znamionowej grupy pyłów oraz klasa temperatur są zgodne z pyłami obecnymi w środowisku pracy silnika (NEC 500.8).



OLI®



II 3 D

CLASS II DIV.2

MICRO

2 POLE

3000 rpm 400V 50Hz Three Phase
3600 rpm 460V 60Hz

11.11

1

OL.1010EX.T. 32

2 POLES 3000 RPM 400 VOLTS 50 HZ THREE-PHASE - 3600 RPM 460 VOLTS 60 HZ																				
ATEX II 3D					Mechanical features						Electric Features									
Type 50 Hz	Type 60 Hz	TYPE U.S. Market Type 60 Hz	Working moment (*)		FC		Weight		power		Current		Cosphi							
			Kg*cm	in*lb	Kg	Lb	Kg	Lb	Kw	Hp	A max									
MICRO 3/3 M	MICRO 21/3	MVE.0021.36.460	0,40	0,40	0,35	20	29	44	64	2	4,4	0,04	0,05	0,05	0,16	0,12	0,12	0,45	0,45	0,42
			0,90	0,90	0,78	0,78	4,5	6,5	9,9	14,3	2,4	5,3	0,06	0,06	0,08	0,08	0,30	0,18	0,18	0,44
(*) = Working moment = 2 x static moment																				
2 POLES 3000 RPM 230 VOLTS 50 HZ SINGLE-PHASE - 3600 RPM 115 VOLTS 60 HZ																				
ATEX II 3D					Mechanical features						Electric Features									
Type 50 Hz	Type 60 Hz	TYPE U.S. Market Type 60 Hz	Working moment (*)		FC		Weight		power		Current		Cosphi							
			Kg*cm	in*lb	Kg	Lb	Kg	Lb	Kw	Hp	A max									
MICRO 3/3 M	MICRO 21/3	MVE.0003.36.115	0,08	0,08	0,07	4	6	9	13	1,6	3,5	0,03	0,04	0,04	0,05	0,30	0,80	0,80	0,43	0,43
			0,12	0,12	0,10	0,10	6	9	13	20	1,6	3,5	0,03	0,04	0,04	0,05	0,30	0,80	0,80	0,43
MICRO 6/3 M	MICRO 41/3	MVE.0021.36.115	0,40	0,40	0,35	20	29	44	64	2	4,4	0,04	0,05	0,05	0,09	0,20	0,80	0,80	0,80	0,80
			0,90	0,90	0,78	0,78	4,5	6,5	9,9	14,3	2,4	5,3	0,05	0,07	0,07	0,09	0,25	0,80	0,80	0,80
(*) = Working moment = 2 x static moment																				

TYPE	TYPE U.S. Market Type 60 Hz	Drawing	Dimensional Features																												
			C		M		A		B		Ø G		Holes		D		E		F		H		I		N		Screw		Clamping torque		
			(mm)	(Inch)	(mm)	(Inch)	(mm)	(Inch)	(mm)	(Inch)	(mm)	(Inch)	n°	(mm)	(Inch)	(mm)	(Inch)	(mm)	(Inch)	(mm)	(Inch)	(mm)	(Inch)	(mm)	(Inch)	Metric	Inch	N°m	Inch/lb		
MVE 3/3 M	MVE.0003.36.115	F	145	5,7	25	1,0	20	BEARING ALIJE	92	3,6	6,5	0,3	4	110	4,3	76,5	3,0	10	0,4	39	1,5	75	3,0	74	2,9	70,5	2,8	M5	3/16"	5,4	4
			2-DYNAMIC L5 FC max. lb 1,16 Load (454 lb) (1000 lbs) Theoretical bearing life (hours) / / /																												
MVE 3/3 M	MVE.0003.36.115	E	145	5,7	25	1,0	20	BEARING ALIJE	92	3,6	6,5	0,3	4	110	4,3	76,5	3,0	10	0,4	39	1,5	75	3,0	74	2,9	70,5	2,8	M5	3/16"	5,4	4
			2-DYNAMIC L5 FC max. lb 1,16 Load (454 lb) (1000 lbs) Theoretical bearing life (hours) / / /																												
MVE 21/3 - 21/3 M	MVE.0021.36.115	Sf 6200-ZZ	145	5,7	25	1,0	20	BEARING ALIJE	92	3,6	6,5	0,3	4	110	4,3	76,5	3,0	10	0,4	39	1,5	75	3,0	74	2,9	70,5	2,8	M5	3/16"	5,4	4
			2-DYNAMIC L5 FC max. lb 1,16 Load (454 lb) (1000 lbs) Theoretical bearing life (hours) / / /																												
MVE 3/3 M	MVE.0003.36.115	Sf 6200-ZZ	145	5,7	25	1,0	20	BEARING ALIJE	92	3,6	6,5	0,3	4	110	4,3	76,5	3,0	10	0,4	39	1,5	75	3,0	74	2,9	70,5	2,8	M5	3/16"	5,4	4
			2-DYNAMIC L5 FC max. lb 1,16 Load (454 lb) (1000 lbs) Theoretical bearing life (hours) / / /																												
MVE 41/3 - 41/3 M	MVE.0041.36.115	Sf 6200-ZZ	161	6,3	33	1,3	25-30	1,16-540	92	3,6	6,5	0,3	4	110	4,3	76,5	3,0	10	0,4	39	1,5	75	3,0	74	2,9	70,5	2,8	M5	3/16"	5,4	4
			2-DYNAMIC L5 FC max. lb 1,16 Load (454 lb) (1000 lbs) Theoretical bearing life (hours) / / /																												
MVE 6/3 M	MVE.0006.36.115	Sf 6200-ZZ	161	6,3	33	1,3	25-30	1,16-540	92	3,6	6,5	0,3	4	110	4,3	76,5	3,0	10	0,4	39	1,5	75	3,0	74	2,9	70,5	2,8	M5	3/16"	5,4	4
			2-DYNAMIC L5 FC max. lb 1,16 Load (454 lb) (1000 lbs) Theoretical bearing life (hours) / / /																												
MVE 21/3 - 21/3 M	MVE.0021.36.115	Sf 6200-ZZ	20	29	45	64	5400	1101	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	>100000	
			2-DYNAMIC L5 FC max. lb 1,16 Load (454 lb) (1000 lbs) Theoretical bearing life (hours) / / /																												

Note: To be able to operate in safe conditions, it is the user's responsibility to make sure:
- (For ATEX II 3D Certification) the dusts handled have an ignition temperature higher than 75K of the surface temperature indicated on the electric vibrator rating plate (EN 6124-10)
- (For Class II Div.2 Certification) the dusts groups and the temperature classes indicated on the rating plate are compatible with the dusts present in the environment (NEC 500.8)

Hinweis: Fällt unter die Verantwortlichkeit des Anwenders, der, um unter sicheren Verhältnissen arbeiten zu können, folgendes prüfen muss:
- (Für die Zertifizierung nach ATEX II 3D) dass die behandelten Stäube eine Mindestzündtemperatur haben, die 75 K über der Oberflächentemperatur liegt, der auf dem Typenschild des Unwuchtmotors steht (EN 6124-10).
- (Für die Zertifizierung nach Class II Div. 2) dass die Staubgruppen und die Temperaturklasse, auf die Typenschild stehen, mit den Stäuben verträglich sind, die in dem Raum vorhanden sind (NEC 500.8).

Remarque : Pour travailler en conditions de sécurité l'utilisateur à la responsabilité de vérifier que :
- (Pour la certification ATEX II 3D) la température d'ignition des poudres traitées soit supérieure au moins à 75K de la température superficielle indiquée sur la plaque signalétique du moteur vibratoire (EN 6124-10).
- (Pour la certification Classe II Div.2) les groupes de poudres et la classe de température indiqués sur la plaque soient compatibles avec les poudres présentes dans l'environnement (NEC 500.8)

Uwaga: Aby umożliwić pracę w bezpiecznych warunkach, użytkownik jest odpowiedzialny za to, aby upewnić się:
- (dla certyfikacji ATEX II 3D) że minimalna temperatura zapłonu uwalnianych pyłów jest o 75 K wyższa od temperatury powierzchniowej silnika wibracyjnego (EN 6124-10).
- (dla certyfikacji Class II Div.2) że podane na tabliczce znamionowej grupy pyłów oraz klasa temperatur są zgodne z pyłami obecnymi w środowisku pracy silnika (NEC 500.8).



OLI®

MVE 
II 3 D
CLASS II DIV.2

MVE DC

11.11

1

OL.1010EX.T. 33

MVE DC	Electric and Mechanical Features						
	RPM	Working moment		Centrifugal force		Power	Max current
Type		Kgcm	in-Lbs	Kg	Lbs	Kw	Hp
MVE 202 DC 24	3000	4,17	3,62	200	441	0,16	0,21
MVE 202 DC 12	3000	4,17	3,62	200	441	0,16	0,21
MVE 50 DC 24	3000	1,02	0,89	50	110	0,08	0,11
MVE 50 DC 12	3000	1,02	0,89	50	110	0,08	0,11

(*) Working moment = 2x static moment

MVE DC	Dimensional features														
	Drawing	Size	c		m		a		b		Ø g		Holes		n°
			(mm)	(inch)	(mm)	(inch)	(mm)	(inch)	(mm)	(inch)	(mm)	(inch)	(mm)	(inch)	(mm)
MVE 202 DC 24	G	23	218	8,58	53	2,09	62-74	2,44-2,91	106	4,17	9	0,35			
MVE 202 DC 12							65	2,56	140	5,51	13	0,51	4	164	6,46
MVE 50 DC 24	A	10	211	8,31	45	1,77	62-74	2,44-2,91	106	4,17	9	0,35	4	130	5,12
MVE 50 DC 12							33	1,30	83-102	3,27-4,02	7	0,28		48	1,89

NOTE: Dimensions with coarse degree of accuracy related to UNI 22768/1



OLI®

MVE
II 3 D
CLASS II DIV.2

MVE DC

11.11

1

OL.1010EX.T. 34

MVE DC	Dimensional features							
	weight		Screw		Washer		Clamping Torque	
Type	(Kg)	(Lb)	Metric	English	Metric UNI 6592	English lat Washer	(Nm)	(ft-lb)
MVE 202 DC 24	7,2	15,9	M8	5/16"	8.4 x 16	5/16"	23	16,5
MVE 202 DC 12			M12	1/2"	13 x 24	1/2"	80	58
			M10	3/8"	10.5 x 20	3/8"	45	33
MVE 50 DC 24	4,4	9,7	M10	3/8"	10.5 x 20	3/8"	45	33
MVE 50 DC 12	4,4	9,7	M8	5/16"	8.4 x 16	5/16"	23	16,5
			M6	1/4"	6.4 x 12	1/4"	9	6,5

NOTE: Dimensions with coarse degree of accuracy related to UNI 22768/1

The type MVE DC they are certified only ATEX II 3D



OLI®

MVE  

 II 3 D

 CLASS II DIV.2

11.11

1

OL.1010EX.T. 35



®

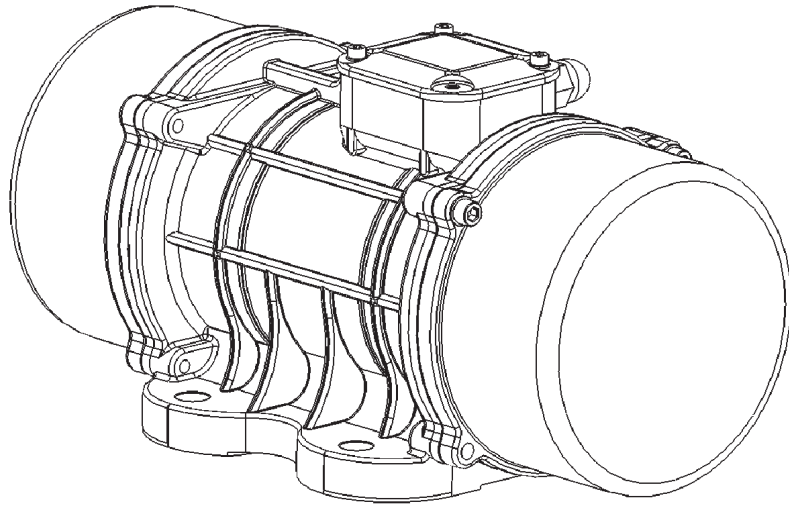
OLI®



WAMGROUP®

2

MAINTENANCE

**MVE**  **II 3 D Ex tD A22 Tx IP66****CLASS II DIV.2 GROUP F, G T4
TENV NEMA 4**

- **ELECTRIC EXTERNAL MOTOVIBRATORS**
INSTALLATION, OPERATION AND MAINTENANCE
- **ELEKTRISCHE AUSSENRÜTTLER**
EINBAU-, BETRIEBS-UND WARTUNGSANLEITUNG
- **MOTOVIBRATEURS EXTERNES ELECTRIQUES**
INSTALLATION, UTILISATION ET ENTRETIEN
- **WIBRATORY ZEWNĘTRZNE ELEKTRYCZNE**
INSTRUKCJA INSTALACJI, OBSŁUGI I KONSERWACJI

All rights reserved © WAMGROUP

CATALOGUE No. **OL.1010EX M.**ISSUE
A6CIRCULATION
100LATEST UPDATE
05.13

MACHINE IDENTIFICATION

For correct identification of the vibrator, refer to the serial number indicated in the order confirmation, on the invoice and on the rating plate applied on the vibrator.

IDENTIFIKATION DER MASCHINE

Zur korrekten Identifikation des Unwuchtmotors ist Bezug auf die Serien-Nr. zu nehmen, die auf der Auftragsbestätigung, der Rechnung, dem Aufkleber auf dem Unwuchtmotor steht.

IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Pour identifier correctement le vibreur, il faut faire référence au code qui se trouve sur la confirmation de commande, sur la facture et sur la plaque signalétique apposée sur le vibreur.

IDENTYFIKACJA MASZyny

W celu prawidłowej identyfikacji silnika wibracyjnego, np. podczas kontaktów z producentem, należy powoływać się na numer seryjny, umieszczony na potwierdzeniu zamówienia, na fakturze oraz na naklejce umieszczonej na silniku.

WAMGROUP
 Medolla (MO)-Italy
 www.olivibra.com

MVE Fc. Kg Lb

V Hz ph

A cosφ kW Hp

RPM Ia/In uF Code

Year/SN SIZE Duty S1 CL. F Ta 40°C

 II 3 D
 Ex ID A22 Tx IP66
 N. TUV 05 ATEX 2768X

CLASS II DIV.2 GROUP F,G T4
 CONF. TO UL 1836, UL 1004
 CERT. CSA C22.2 NO 25,100, 145
 TENV NEMA 4

Intertek

WIRES AND CABLE ENTRIES/CABLE ET PRESSE ETOUPE: SIZE 10-50: 90°C, SIZE 60-90: 105°C
 MAY BE USED WITH PWM INVERTER-CT-20HZ TO BASE FREQUENCY
 PEUT ETRE UTILISE AVEC INVERTER PWM-CT-20HZ FREQUENCE BASE

WAMGROUP
 Medolla (MO)-Italy
 www.olivibra.com

  II 3 D
 Ex ID A22 T100°C IP66
 N. TUV 05 ATEX 2768X



MODEL MVE	Fc.(Kg)	Fc.(Lb)
V A	Kw	Hp
Hz RPM	Ph	Cos φ
CAP. μF	Duty S1	CL.F
		Ta 40°C

WAMGROUP
 Medolla (MO)-Italy
 www.olivibra.com

  CLASS II DIV.2
 GROUP F,G T4
 TENV NEMA 4
 CONF. TO UL 1836, UL 1004
 CERT. CSA C22.2 NO 25, 100, 145

MODEL MVE	Fc.(Kg)	Fc.(Lb)
V A	Kw	Hp
Hz RPM	Ph	Cos φ
CAP. μF	Duty S1	CL.F
		Ta 40°C

CONTRAINDICATIONS FOR USE

There are no contraindications for use if the normal precautions for products of this type together with the indications given in this Manual are followed.

It is also forbidden to start up the electric vibrator before the machine/plant is declared as conforming to the provisions of Directive 2006/42/CE

In this regard, the plant technician/installer is obliged to provide and install all the measures/safety devices to prevent damage to objects and harm to persons in case of breakage and consequent falling of pieces.

KONTRAINDIKATIONEN ZUR BENUTZUNG

Es bestehen keine Kontraindikationen zur Benutzung, sofern die allgemein üblichen Vorsichtsmaßnahmen für Geräte dieser Art sowie die in dieser Dokumentation enthaltenen, speziellen Vorschriften befolgt werden.

Der Unwuchtmotor darf nicht in Betrieb genommen werden, bevor die Maschine/Anlage mit den Vorschriften der Richtlinie 2006/42/CE für konform erklärt worden ist.

Es liegt in der Verantwortung des Anlagenplaners bzw. -aufstellers, alle notwendigen Vorsichtsmaßnahmen und Schutzvorrichtungen vorzusehen, welche es verhindern, dass durch einen Bruch und folglich das Fallen von Teilen Personen- und/ oder Sachschäden verursacht werden.

CONTRE-INDICATIONS A L'UTILISATION

Il n'y a aucune contre-indication à l'utilisation si les précautions normales pour des produits de ce type sont observées ensemble aux indications contenues dans ce manuel.

En outre il est interdit de mettre en service le motovibreur avant que la machine/installation ait été déclarée conforme aux dispositions de la directive 2006/42/CE. Dans ce cadre le monteur/installateur a la responsabilité de prévoir et d'installer tout équipement / protections afin d'éviter les dommages aux personnes et aux choses en cas de ruptures ou chute de pièces.

PRZECIWWSKAZANIA DO UŻYTKOWANIA

O ile użytkownik podejmie wszelkie środki ostrożności właściwe dla urządzeń tego typu i będzie stosował się do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji, nie istnieją żadne przeciwwskazania do użytkowania tego urządzenia. Uruchamianie elektrycznego silnika wibracyjnego jest niedozwolone, dopóki nie zostanie zadeklarowana zgodność całej maszyny/linii produkcyjnej z dyrektywą 2006/42/WE.

Instalator wzgl. planista linii produkcyjnej odpowiedzialny jest za to, aby przewidzieć wszelkie możliwe środki ostrożności i zamontować wszystkie konieczne urządzenia zabezpieczające, które uniemożliwią powstanie szkód rzeczowych i/lub osobowych na skutek awarii lub usterki urządzenia lub jego części.

CHECKING PRIOR TO SHIPMENT

Avoid damage during unloading and handling; this is possible by lifting the pack as indicated in the Manual. DO NOT PUSH OR PULL the electric vibrator!

Bear in mind that it is mechanical/electrical material and must be handled carefully.

For anchoring during transport, fix the electric vibrator package firmly to the vehicle bed to prevent movement or impact which can damage parts; no parts must be left loose on the vehicle bed as they can be damaged by impact.

On receiving the goods, check to make sure the type and quantity correspond to the data in the order confirmation.

Damage, if any, must be immediately notified in writing in the space provided in the waybill. The driver of the vehicle is obliged to accept this complaint and leave the client a copy.

If the supply is ex-destination, the Customer must send the complaint to the manufacturer, or directly to the haulage contractor.

No claims for damages will be accepted unless received immediately on receipt of the goods.

It shall be the installer's responsibility to dispose off the packaging according to the legislation applicable in the matter.

KONTROLLEN VOR DEM VERSAND

Vermeiden Sie jede Art der Beschädigung während Abladen und Handling. Zu diesem Zweck die Verpackung haben, wie es in dem folgenden Handbuch angegeben ist. Den elektrischen Unwuchtmotor weder SCHIEBEN NOCH ZIEHEN!

Berücksichtigen Sie, dass es sich um mechanisches/elektrisches Material handelt, das mit Vorsicht gehandhabt werden muss.

Als Verankerungsmodalität während des Transports muss die Verpackung des Unwuchtmotors fest an der Pritsche des Fahrzeugs befestigt werden, um Bewegungen und Stöße zu vermeiden, die einige Teile beschädigen könnten. Außerdem dürfen auf der Pritsche keine freien Körper vorhanden sein, die durch Stöße Beschädigungen verursachen könnten.

Bei Erhalt der Ware prüfen, ob der Typ und die Menge der Ware der Auftragsbestätigung entsprechen.

Etwaige Schäden müssen sofort in der Schriftform, und zwar auf dem Abschnitt des Frachtbriefes angegeben werden. Der Fahrer ist verpflichtet, diese Reklamation anzunehmen und Ihnen eine Kopie auszuhändigen.

Wenn die Lieferung frei Haus erfolgt, senden Sie ihre Reklamation an den Hersteller, ansonsten direkt an den Spediteur.

Wenn Sie die Schäden nicht sofort bei der Ankunft der Ware reklamieren, könnte Ihre Anfrage sonst später nicht mehr angenommen werden.

Der Installateur hat für das Entsorgen der Verpackungen zu sorgen, und zwar in Übereinstimmung mit den geltenden Gesetzen.

CONTROLES AVANT L'EXPÉDITION

Eviter tout type de dégât pendant le déchargement et la manutention ; pour cela soulever l'emballage comme indiqué dans ce manuel. NE PAS POUSSER, NI TRAINER le motovibrateur électrique !

Tenir compte du fait qu'il s'agit de matériel mécanique/électrique qui doit être manutentionné avec soin.

Pendant le transport l'emballage du motovibrateur doit être fixé solidement au plateau du moyen de transport pour éviter les mouvements ou les chocs qui pourraient abîmer certaines parties. En outre sur le plateau il ne doit pas y avoir de corps libres pouvant bouger et donc les endommager.

Au moment de la réception de la marchandise contrôler si la typologie et la quantité correspondent aux données de la confirmation de commande.

Les dégâts éventuels doivent être immédiatement mentionnés par écrit dans l'espace prévu sur la lettre de voiture. Le chauffeur a l'obligation d'accepter cette réclamation et de vous en laisser une copie.

Si la fourniture est franco destination, adressez votre réclamation au producteur, sinon directement au transporteur.

Si vous ne faites pas immédiatement la demande tout de suite après l'arrivée de la marchandise, votre demande pourrait ne pas être acceptée.

L'installateur a l'obligation d'éliminer les emballages conformément aux lois en vigueur en la matière.

KONTROLE PRZED WYSŁĄKĄ

Należy unikać wszelkich uszkodzeń przy rozładowywaniu i przemieszczaniu urządzenia. W tym celu należy podnosić opakowanie zgodnie z zaleceniami tej instrukcji. Nie wolno PRZESUWAĆ ANI PRZECIAGAĆ silnika wibracyjnego po podłożu! Należy zawsze mieć na uwadze, iż opakowanie zawiera komponenty mechaniczne i elektryczne, które należy transportować z zachowaniem należytej ostrożności.

Aby zapewnić bezpieczny transport, opakowanie silnika wibracyjnego musi zostać dobrze przymocowane do skrzyni ładunkowej pojazdu, aby uniknąć niekontrolowanego przemieszczania i wstrząsów, które mogłyby uszkodzić niektóre części silnika. Poza tym na skrzyni ładunkowej nie powinno być żadnych luźnych przedmiotów, których uderzenia podczas transportu mogłyby uszkodzić silnik.

Przy przekazaniu towaru sprawdzić, czy typ i ilość towaru są zgodne z danymi na potwierdzeniu zamówienia.

Ewentualnie stwierdzone szkody należy niezwłocznie spisać na odpowiednim odcinku listu przewozowego. Przewoźnik zobowiązany jest do przyjęcia tak sporządzonej reklamacji i przekazania odbiorcy jednej jej kopii. W razie dostawy do siedziby reklamację należy przesłać do producenta, w innych przypadkach – bezpośrednio do przewoźnika.

Jeśli reklamacja szkód nie nastąpi natychmiast w momencie przyjęcia towaru, może nie zostać uwzględniona w późniejszym okresie.

Instalator powinien zadbać o usunięcie materiałów opakowaniowych w sposób zgodny z lokalnymi przepisami w tym zakresie.



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- INSTALLATION

- EINBAU

- INSTALLATION

- INSTALACJA

11.11

2

OL.1010EX.M. 03

- The user must make sure the plant in which the electric vibrator is installed is set in safe condition from the point of view of risk of explosion before it is started up and that the **“document on protection against explosions”** is also prepared, as required by ATEX Directive 99/92/CE.
- The machine does not require special lighting; the machine installer is however required to make sure there is uniform lighting in the area according to the relevant standards.

THE ELECTRIC VIBRATOR MUST BE INSTALLED EXCLUSIVELY BY SPECIALIST PERSONNEL.

- Before installation, especially if the apparatus has remained for long in the warehouse (exceeding 24 months), remove one of the side covers from the weights and check to make sure the shaft turns freely.
- Also check the motor isolation, using a “Rigidity Test”, at a voltage of approx. 2 kV for a maximum time of 5 seconds between phases and 10 seconds between phase and earth. (fig. 1)
- In the event of faults, contact the manufacturer.
- The MVE electric vibrator can be installed in any position. Fix the electric vibrator on a rigid area to avoid induced vibrations causing breakage or cracks; if this is not possible, use plates and ribbing for reinforcement. Cutting and welding procedures must be carried out by qualified personnel. Suitable Hot- Works, (like cutting, welding...) and LOTO – lockout/tagout: procedure for disconnecting the machine (electrical and mechanical segregation), must be applied for safe installation of the electric vibrator. Authorization for Hot works MUST be given by specialist trained personnel familiar with the risk of explosion of powders (capable of checking residual risk, the suitability of tools and familiarity with the procedures).

- Der Anwender muss sicherstellen, dass die Anlage, in die der elektrische Unwuchtmotor installiert werden soll, angemessen in einen sicheren Zustand gebracht worden ist, was die Explosionsgefahr angeht, bevor er in Betrieb genommen wird, und dass außerdem das **„Explosionsschutzdokument“** geschrieben worden ist, so wie es die ATEX-Richtlinie 99/92/EG vorsieht.
- Die Maschine verlangt keine besondere Beleuchtung. Der Installateur der Maschine ist allerdings dazu angehalten, das Vorhandensein einer gleichmäßigen Ausleuchtung des Bereichs aufgrund der einschlägigen Bestimmungen zu gewährleisten.

DER UNWUCHTMOTOR DARF NUR DURCH SPEZIALISIERTES PERSONAL INSTALLIERT WERDEN.

- Vor der Installation, vor allem wenn das Gerät längere Zeit auf Lager gehalten worden ist (über 24 Monate), sollte man eine der beiden seitlichen Schutzhauben der Fliehkörper abnehmen und prüfen, dass die Welle sich frei drehen kann.
- Außerdem die Isolierung des Motors prüfen, indem man einen „Durchschlagfestigkeitstester“ benutzt, und zwar bei der Spannung von ca. 2 kV für eine Zeit von nicht mehr als 5 Sekunden zwischen den Phasen und von 10 Sekunden zwischen Phase und Masse (Abb. 1).
- Falls Mängel festgestellt werden, wenden Sie sich an den Hersteller.
- Der Unwuchtmotor MVE kann in jeder beliebigen Position eingebaut werden. Es empfiehlt sich, den Unwuchtmotor in einem starren Bereich zu befestigen, um zu vermeiden, dass die erzeugten Schwingungen Brüche oder Risse verursachen. Sollte das nicht möglich sein, ist es erforderlich, Verstärkungsplatten und -rippen zu benutzen. Schnitt- und Schweißarbeiten müssen durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden. Geeignete Verfahren für Warmarbeiten (wie Brennschneiden, Schweißen etc.) und LOTO – lockout/tagout (Abschaltung/Absperrung), d.h. Verfahren zum Abtrennen der Maschine (elektrische und mechanische Abtrennung) müssen für die sichere Installation des elektrischen Unwuchtmotors angewendet werden. Die Genehmigung zur Ausführung der Warmarbeiten MUSS von spezialisiertem technischem Personal gegeben werden, das über die Staubexplosionsgefahr ausgebildet ist (in der Lage, das Restrisiko, die Eignung der Werkzeuge und die Kenntnis der Verfahren zu prüfen).

- L'utilisateur devra s'assurer que l'équipement dans lequel sera installé le motovibrateur électrique a été mis en sécurité du point de vue des risques d'explosion avant d'être mis en marche et que le **“document sur la protection contre les explosions”** a été rédigé comme prévu par la Directive ATEX 99/92/CE.
- La machine n'exige pas un éclairage particulier, l'installateur de la machine est tenu de garantir un éclairage homogène dans la zone conformément aux indications de la norme correspondante.

LE MOTOVIBRATEUR DOIT ÊTRE INSTALLÉ EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL SPÉCIALISÉ.

- Avant la mise en place, surtout si l'appareil est resté entreposé pendant longtemps (plus de 24 mois), nous conseillons d'enlever un des couvercles latéraux de protection des masses et de contrôler que l'arbre tourne librement.
- Contrôler aussi l'isolation du moteur, en utilisant un « Essai Rigidité », à la tension de 2 kV environ pendant une durée qui ne dépasse pas 5 secondes entre les phases et 10 secondes entre la phase et la masse. (fig.1)
- En cas d'anomalies, contacter le producteur.
- Le motovibrateur MVE peut être installé dans n'importe quelle position. On conseille de fixer le motovibrateur sur une partie rigide pour éviter que les vibrations induites provoquent des ruptures ou des fissures ; si cela n'est pas possible, utiliser des plaques et des nervures de renfort. Les procédures de découpe et de soudage doivent être faites par du personnel qualifié. Des procédures appropriées de travail à haute température Hot Works, (tel que découpe, soudure...) et LOTO - lockout/tagout : la procédure de déconnection de la machine (séparation électrique et mécanique), devra être appliquée pour la mise en sécurité du vibreur électrique. L'autorisation pour exécuter les travaux à chaud DOIT être donnée par du personnel technique spécialisé et formé sur le risque explosion des poussières (en mesure de vérifier le risque résiduel, l'aptitude des outils, la connaissance des procédures).

- Przed uruchomieniem użytkownik musi upewnić się, że linia produkcyjna, w której zainstalowano silnik wibracyjny, została doprowadzona do bezpiecznego stanu (jeśli chodzi o ryzyko wybuchu) i że został spisany **„dokument o ochronie przeciwybuchowej”** zgodnie z zaleceniami dyrektywy ATEX 99/92/WE.
- Urządzenie nie wymaga specjalnego oświetlenia. Instalator maszyny jest jednak zobowiązany do tego, aby zapewnić równomierne oświetlenie obszaru pracy zgodnie z obowiązującymi przepisami.

INSTALACJA SILNIKA WIBRACYJNEGO MOŻE BYĆ PROWADZONA TYLKO PRZEZ ODPOWIEDNIO WYKwalifikowany PERSONEL.

- Przed rozpoczęciem instalacji, zwłaszcza gdy urządzenie było dłuższy czas przechowywane w magazynie (powyżej 24 miesięcy), należy zdjąć jedną z bocznych osłon przeciwwag i sprawdzić, czy wał silnika obraca się swobodnie.
- Ponadto należy sprawdzić izolację silnika, przeprowadzając „test sztywności” przy napięciu ok. 2 kV, działającym przez czas nie dłuższy niż 5 sekund między fazami i 10 sekund między fazą a masą (fig. 1).
- Wszelkie wady techniczne należy zgłaszać producentowi.
- Silnik wibracyjny MVE może być zabudowany w dowolnej pozycji. Zaleca się zamocowanie silnika na odpowiednio sztywnym podłożu, aby uniknąć sytuacji, w której drgania generowane przez silnik spowodują pęknięcia lub inne uszkodzenia podłoża. Jeśli jest to niemożliwe, konieczne jest użycie płyt i żeber wzmacniających. Prace związane z cięciem i spawaniem winny być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel. Bezpieczna instalacja elektrycznego silnika wibracyjnego wymaga zastosowania właściwych metod „pracy na gorąco” (np. cięcie palnikami, spawanie itp.) oraz LOTO lockout/tagout, czyli metod wyłączania/odłączania maszyny (mechanicznego i elektrycznego). Zezwolenie na przeprowadzenie „prac na gorąco” MUSI zostać udzielone przez specjalizowany personel techniczny, zaznajomiony z ryzykiem wybuchu pyłów i świadomy tego ryzyka (a także będący w stanie sprawdzić ryzyko resztkowe, przydatność narzędzi i znajomość procedur).

- The fixing surface must be level (max 0.25 mm/ max 0.01 in.) so that the vibrator feet rest uniformly and perfectly in contact with the fixing surface, to avoid internal stresses which can lead to breakage of the vibrator feet (fig.2 - 3).
- To fix the electric vibrator, use bolts (quality 8.8), nuts (quality 8.8) and flat washers belonging to cat. A UNI6592 as shown in the Tables on Page T.18+35.
- Use a dynamometric wrench adjusted according to the indications in the Table on page. T.18+35.
- Remember that most faults and breakdowns are due to incorrect fixing and locking.
- Anchor the electric vibrator using a chain having a length and cross section suitable for supporting the electric vibrator with a maximum fall of 15 cm (6 inches), in case of accidental detachment. (fig.4)

- Die Anschlussfläche muss eben sein (max. 0,25 mm/ max. 0,01 Zoll), damit die Füße des Unwuchtmotors gleichmäßig aufstehen und einen perfekten Kontakt mit der Befestigungsfläche haben, um interne Spannungen zu vermeiden, die zum Bruch der Füße des Unwuchtmotors führen könnten (Abb. 2 - 3).
- Zum Befestigen des Unwuchtmotors sind Schrauben (Festigkeit 8.8), Muttern (Festigkeit 8.8) und Flachscheiben Kat. A UNI6592 zu verwenden, wie es in den Tabellen auf Seite T.18+35 angegeben wird.
- Einen Drehmomentschlüssel benutzen, der gemäß der Angaben der Tabelle von Seite T.18+35 eingestellt ist.
- Nicht vergessen, dass der größte Teil der Störungen und Betriebsausfälle darauf beruhen, dass die Teile schlecht befestigt und die Verschraubungen schlecht angezogen worden sind.
- Den Unwuchtmotor mit einer Kette von solcher Länge und Querschnitt befestigen, dass der Unwuchtmotor maximal 15 cm (6 Zoll) tief fallen kann, falls es zur Ablösung kommt (Abb. 4).

- La surface de fixation doit être plate (max 0,25 mm/ max 0,01 in.) de manière à ce que les pieds appuient uniformément et soient parfaitement en contact avec la surface de fixation, pour éviter des tensions internes pouvant provoquer la rupture des pieds du motovibrateur (fig. 2 - 3).
- Pour fixer le motovibrateur utiliser des boulons (qualité 8.8), des écrous (qualité 8.8) et rondelles plates cat. A UNI 6592 comme indiqué dans les tableaux pages T.18+35.
- Utiliser une clé dynamométrique réglée d'après les indications de la table page T.18+35.
- Ne pas oublier que la plupart des pannes et des dysfonctionnement sont dues à un serrage ou une fixation mal exécutée.
- Ancrer le motovibrateur à la structure avec une chaîne d'une longueur et section de 15 cm (6 pouces) ou un câble métallique permettant de le soutenir en cas de chute par décrochage accidentel. (fig.4)

- Powierzchnia, na której ma być zainstalowany silnik wibracyjny, musi być równa (maks. 0,25 mm / maks. 0,01 cala), aby nogi silnika miały z nią dobrą styczność i opierały się równomiernie. Dzięki temu uniknie się wewnętrznych naprężeń, które mogą doprowadzić do pęknięcia nóg silnika (fig. 2 - 3).
- Do zamocowania silnika należy użyć śrub (jakość 8.8), nakrętek (jakość 8.8) oraz podkładek płaskich kat. A wg UNI6592 – patrz tabele na stronach T.18+35.
- Do dokrecania śrub należy użyć klucza dynamometrycznego, nastawionego zgodnie z tabelą na stronie T.18+35.
- Należy pamiętać o tym, że przyczyną większości zakłóceń i awarii jest nieprawidłowe ustalenie elementów oraz niewystarczające dociągnięcie połączeń śrubowych.
- Silnik wibracyjny należy zabezpieczyć przed upadkiem za pomocą łańcucha o takiej długości i grubości, aby w razie obluźwienia silnik mógł spaść najwyżej 15 cm (6 cali) – patrz fig. 4.

Before start up and after the first 24 hours of operation check:

- the electric vibrator fixing bolts and the welding of the reinforcing plates and ribbing;
- the anchoring cable or chain;
- the power cable;

Vor der Inbetriebnahme und nach den ersten 24 Betriebsstunden folgendes prüfen:

- die Befestigungsschrauben des Unwuchtmotors und die Schweißnähte der Verstärkungsplatten und -rippen
- den Draht bzw. die Kette zur Verankerung
- das Speisekabel.

Avant la mise en marche et après les 24 premières heures de travail contrôler :

- les boulons de fixation du motovibrateur et les soudures des plaques et des nervures de renfort ;
- le câble ou la chaîne d'ancrage;
- le câblage d'alimentation.

Przed uruchomieniem oraz po pierwszych 24 godzinach eksploatacji należy sprawdzić następujące elementy:

- śruby mocujące silnika wibracyjnego oraz spawy płyt i żeber wzmacniających (jeśli są);
- łańcuch lub kabel zabezpieczający przed upadkiem;
- kabel zasilający.



Fig. 1

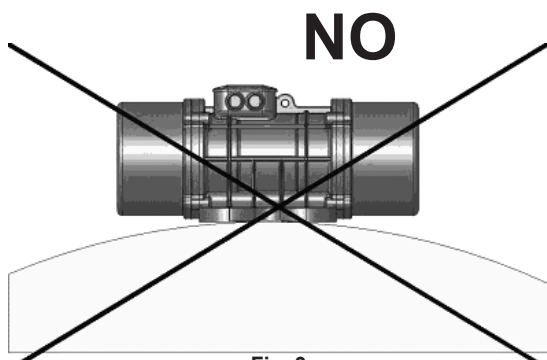


Fig. 3



Fig. 2



Fig. 4



OLI®

MVE®

II 3 D

CLASS II DIV.2

- ELECTRICAL CONNECTIONS

- ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

- POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

11.11

2

OL.1010EX.M. 05

THE ELECTRICAL CONNECTIONS MUST BE MADE EXCLUSIVELY BY QUALIFIED PERSONNEL, WITH THE POWER SUPPLY DISCONNECTED. EARTHING IS COMPULSORY.

The power supply mains and connection of the electric vibrators must be in conformity to the safety standards established by the competent authorities of the place in which the operations are carried out.

- Check to make sure the mains voltage is the same as that indicated on the electric vibrator rating plate.
- Disconnect the line before carrying out maintenance or while adjusting the weights. For single phase electric vibrators, wait for at least one minute before opening the junction box to allow the condenser to discharge. All repairs or replacement of components must be carried out exclusively by specialist personnel.
- For single phase electric vibrators, it is necessary to check the condenser to make sure it corresponds to that indicated on the rating plate; connection for the condenser must be provided in a safe or unclassified zone; if this is not possible, make sure the condenser conforms to :
- (For ATEX II 3D Certification): ATEX II 3D (Directive 94/9/CE)
- (For Class II Div.2 Certification): Class II Div.2 (NEC 500.5)
- Use a flexible power cable with 4 wires, one of which is yellow-green (green only for the U.S.A.) used for earthing. While connecting the electric vibrator to the line, the yellow-green earth wire must always be longer to prevent it breaking first, in the event of yielding.
- The elements for the earth connection or for equipotential connection of the weights must allow effective connection of at least one wire having cross section as indicated in the Table below.

For replacing cable glands, the new cable gland used MUST conform to:

- (For ATEX II 3D Certification): ATEX II 3D IP66
- (For Class II Div.2 Certification): UL NEMA 4

DER ELEKTRISCHE ANSCHLUSS DARF NUR DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL UND BEI AUSGESCHALTETER STROMVERSORGUNG AUSGEFÜHRT WERDEN. DIE ERDUNG IST OBLIGATORISCH VORGESCHRIEBEN.

Das Stromnetz und der Anschluss der Unwuchtmotoren müssen den geltenden Sicherheitsbestimmungen entsprechen, die von den zuständigen Behörden der Orte, wo die Tätigkeit ausgeführt wird, festgelegt worden sind.

- Sicherstellen, dass die Netzspannung die gleiche ist, die auf dem Typenschild des Unwuchtmotors steht.
- Die Leitung abtrennen, bevor man irgendwelche Wartungen ausführt oder die Fliehkewichte regelt. Für einphasige Unwuchtmotoren mindestens eine Minute abwarten, bevor man den Kasten der elektrischen Anschlüsse öffnet, damit der Kondensator sich entladen kann. Alle Reparaturen oder Ersetzungen von Komponenten dürfen nur von spezialisiertem Personal ausgeführt werden.
- Für einphasige Unwuchtmotoren ist zu prüfen, dass der benutzte Kondensator dem entspricht, was auf dem Typenschild steht. Es ist immer richtig, den Kondensator in einem sicheren oder nicht klassifizierten Bereich anzuschließen. Sollte das nicht möglich sein, sicherstellen, dass der Kondensator der Richtlinie : (Zur Zertifizierung nach ATEX II 3D): ATEX II 3D (Richtlinie 94/9/EG)
- (Zur Zertifizierung Class II Div.2): Class II Div.2 (NEC 500.5)
- Ein biegsames Speisekabel mit 4 Leitern benutzen, von denen einer gelbgrün ist (in den USA nur grün) und für die Erdung verwendet wird. Beim Anschluss des Unwuchtmotors an die Leitung ist das gelbgrüne Erdungskabel immer länger zu halten, um zu vermeiden, dass es beim Nachgeben zuerst reißt.
- Die Anschlusselemente für die Erdung oder den potentialfreien Anschluss der Fliehkewichte müssen den effizienten Anschluss von wenigstens einem Leiter mit Querschnitt wie in der folgenden Tabelle ermöglichen.

Beim Ersetzen der Kabelverschraubung ist es OBLIGATORISCH vorgeschrieben, dass die neue Kabelverschraubung der: (Zur Zertifizierung nach ATEX II 3D): ATEX II 3D IP66

- (Zur Zertifizierung Class II Div.2): UL NEMA 4

LE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ ET AVEC ALIMENTATION DEBRANCHÉE. LE RACCORDEMENT A LA TERRE EST OBLIGATOIRE. RACCORDEMENT A LA TERRE EST OBLIGATOIRE.

Le réseau d'alimentation et le raccordement des motovibrateurs doivent être conformes aux normes de sécurité en vigueur établies par les autorités compétentes du lieu où se déroule l'activité.

- S'assurer que la tension du secteur est la même de celle indiquée sur la plaque apposée sur le motovibrateur.
- Débrancher la ligne avant d'effectuer l'entretien ou le réglage des masses. - Pour les motovibrateurs monophasés attendre au moins une minute avant d'ouvrir le boîtier des connexions électriques, pour permettre au condensateur de se décharger. Chaque réparation ou remplacement de composant doit être effectué seulement par du personnel spécialisé.
- Pour les motovibrateurs monophasés, contrôler que le condensateur correspond à ce qui est indiqué sur la plaque ; il convient de prévoir le raccordement du condensateur dans une zone sûre ou non classée ; si cela n'est pas possible, vérifier que le condensateur est conforme à :
- Pour la certification ATEX II 3D): ATEX II 3D (Directive 94/9/CE)
- (Pour la certification Classe II Div.2): Classe II Div.2 (NEC 500.5)
- Utiliser un câble d'alimentation flexible à 4 conducteurs, dont un jaune-vert (vert aux Etats-Unis) pour la mise à la terre. Lors du branchement du motovibrateur à la ligne, le câble jaune-vert de la terre doit toujours être plus long afin d'éviter qu'il ne se coupe en premier en cas de chute.
- Les éléments de connexion de mise à la terre ou pour la liaison équipotentielle des masses doivent permettre le raccordement efficace d'au moins un conducteur de section comme indiqué dans le tableau ci-dessous.

En cas de remplacement du presse-étoupe il est OBLIGATOIRE que le nouveau presse-étoupe employé soit conforme à l:

- (Pour la certification ATEX II 3D): ATEX II 3D IP66
- (Pour la certification Classe II Div.2): UL NEMA 4

USTANAWIANIE POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH WINNO BYĆ WYKONYWANE TYLKO PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL, A SILNIK WINIEN BYĆ W TYM CZASIE WYŁĄCZONY. UZIEMIENIE SILNIKA JEST OBOWIAZKOWE.

Parametry sieci elektrycznej oraz procedura podłączania silnika wibracyjnego muszą być zgodne z obowiązującymi przepisami bezpieczeństwa, ustanowionymi przez właściwe władze w miejscu instalacji silnika.

- Upewnić się, że parametry napięcia sieciowego są zgodne z tabliczką znamionową silnika wibracyjnego.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac konserwacyjnych lub regulacji przeciwwag odłączyć silnik od zasilania. W przypadku silników na prąd jednofazowy przed otwarciem skrzynki zaciskowej odczekać co najmniej jedną minutę, aż nastąpi rozładowanie kondensatora. Wszelkie naprawy lub wymiana części winny być wykonywane tylko przez specjalizowany personel.
- W przypadku silników na prąd jednofazowy należy sprawdzić, czy parametry używanego kondensatora odpowiadają danym na tabliczce znamionowej silnika. Podłączenie kondensatora powinno być zrealizowane w bezpiecznej lub niesklasyfikowanej strefie. Jeśli nie jest to możliwe, należy upewnić się, że kondensator spełnia wymagania:
- (dla certyfikacji ATEX II 3D): ATEX II 3D (dyrektywa 94/9/WE)
- (dla certyfikacji Class II Div.2): Class II Div.2 (norma NEC 500.5)
- Należy użyć giętkiego kabla zasilającego z 4 przewodami, z których jeden jest żółto-zielony (w USA tylko zielony) i używany do uziemienia silnika. Przy podłączaniu silnika wibracyjnego do linii zasilania żółto-zielony przewód uziemiający musi być zawsze nieco dłuższy, aby nie uległ zerwaniu jako pierwszy w przypadku ugięcia pod naciskiem.
- Elementy przyłączeniowe, służące do uziemienia lub bezpotencjałowego podłączenia przeciwwag, muszą umożliwiać efektywne podłączenie co najmniej jednego przewodu o przekroju podanym w poniższej tabeli.

W przypadku wymiany dławika kablowego KONIECZNE jest, aby nowy dławik spełniał wymogi:

- (dla certyfikacji ATEX II 3D): ATEX II 3D IP66
- (dla certyfikacji Class II Div.2): UL NEMA 4

MINIMUM CROSS-SECTION OF SAFETY WIRES - MINDESTQUERSCHNITT DER SCHUTZLEITER
SECTION MINIMUM DES CONDUCTEURS DE PROTECTION - MINIMALNY PRZEKRÓJ PRZEWODÓW OCHRONNYCH

Transverse cross-section area of installation phase wires <i>Fläche des Querschnitts der Phasenleiter der Installation</i> Aire à section transversale des conducteurs de phase de l'installation <i>Powierzchnia przekroju przewodów fazowych instalacji</i> S mm ²	Transverse cross-section area of corresponding safety wire <i>Fläche des Querschnitts des entsprechenden Schutzleiters</i> Aire à section transversale du conducteur de protection correspondant <i>Powierzchnia przekroju odpowiedniego przewodu ochronnego</i> S mm ²
S ≤ 16	S
16 < S ≤ 35	16
S > 35	0.5S

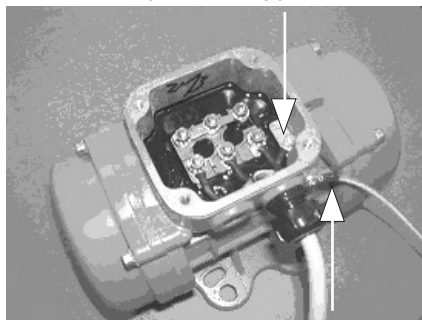
Apart from respecting these prescriptions, the connecting elements for earthing or equipotential connection of the weights on the outside of the electrical structure must allow for effective connection of a wire at least 4 mm².

Neben der Beachtung der hier stehenden Bestimmungen müssen die Anschlusselemente für die Erdung und den potentialfreien Anschluss der Fliehgewichte, die außerhalb der elektrischen Konstruktion verlegt werden, den wirksamen Anschluss eines Leiters von mindestens 4 mm² gestatten.

En plus du respect de ces prescriptions, les éléments de connexion pour la mise à la terre ou de la liaison équipotentielle des masses placées à l'extérieur de la construction électrique doivent permettre le raccordement efficace d'un conducteur d'au moins 4 mm².

Oprócz zgodności z zamieszczonymi tu uwagami elementy przyłączeniowe, służące do uziemienia lub bezpotencjałowego podłączenia przeciwwag i układane poza strukturą elektryczną silnika, muszą umożliwiać efektywne podłączenie jednego przewodu o przekroju 4 mm².

Earthing connection
Erdungsanschluss
Raccordement de mise à la terre
Złącze uziemiające



Equipotential connection
Potentialfreier Anschluss
Liaison équipotentielle
Złącze bezpotencjałowe

Terminal board nut tightening torque - Anzugsmomente der Muttern an der Klemmenleiste
Couples de serrage des écrous du bornier - Momenty dokręcania nakrętek na listwie zaciskowej

	Nm	ft*lb
M 4	1.17	0.87
M 5	1.95	1.45
M 6	2.92	2.17



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- ELECTRICAL CONNECTIONS

- ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

- POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

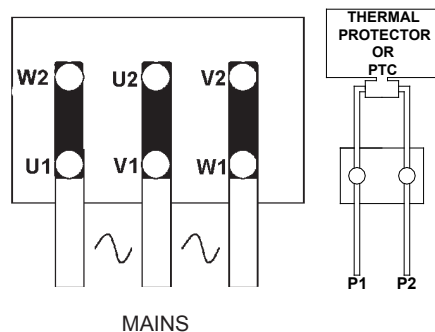
11.11

2

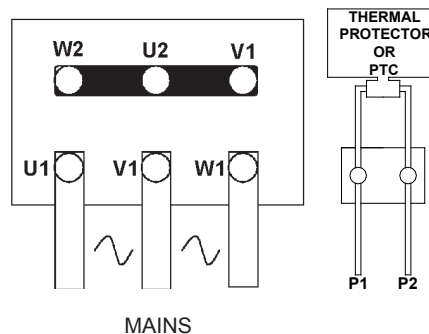
OL.1010EX.M. 07

**THREE-PHASE CONNECTION (Y STAR – Δ TRIANGLE) - DREIPHASIGERANSCHLUSS (Y STERN – Δ DREIECK)
RACCORDEMENT TRIPHASE (Y ETOILE - Δ TRIANGLE) - UKŁAD TRÓJFAZOWY (Y GWIAZDA – Δ TRÓJKĄT)**

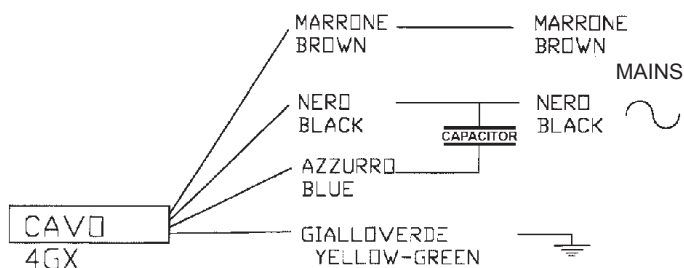
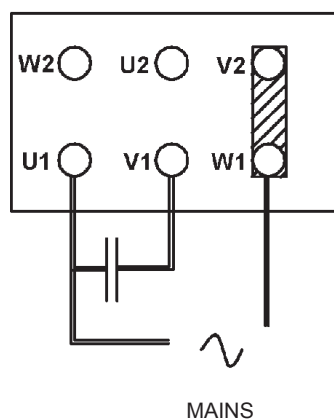
Δ LOWER VOLTAGE



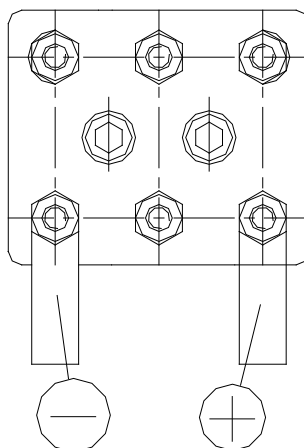
Y HIGHER VOLTAGE



**SINGLE-PHASE CONNECTION - EINPHASIGERANSCHLUSS
RACCORDEMENT MONOPHASE - UKŁAD JEDNOFAZOWY**



**DC CONNECTION - GLEICHSTROMANSCHLUSS
RACCORDEMENT CC - PODŁĄCZENIE PRĄDU STAŁEGO**





OLI®



II 3 D

CLASS II DIV.2

- ELECTRICAL CONNECTIONS

- ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

- POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

11.11

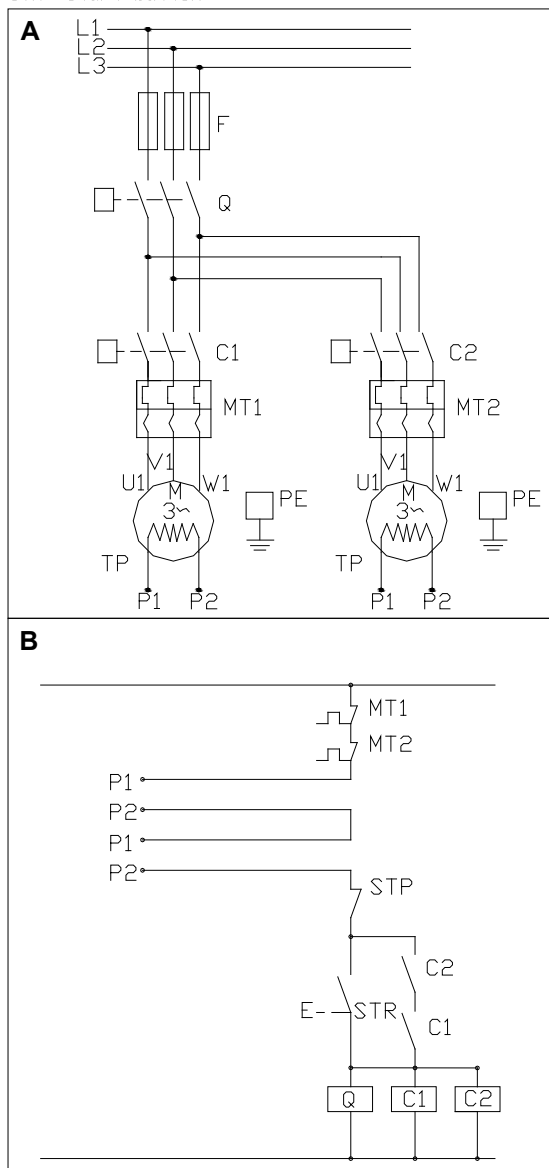
2

OL.1010EX.M. 08

CONNESSIONE ELETTRICA CON PROTEZIONE TERMIC ELECTRICAL CONNECTION WITH THERMAL PROTECT

LEGEND

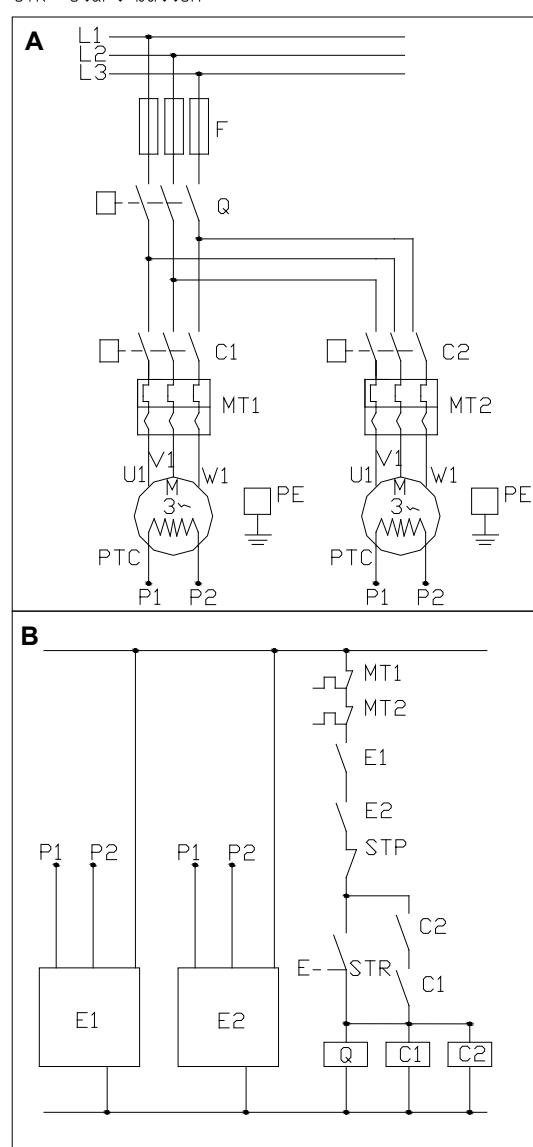
MT1= Protection switch for the motor 1
MT2= Protection switch for the motor 2
C1= Motor's 1 contactor
C2= Motor's 2 contactor
PE= Ground connection
Q= Main switch
F= Fuses
TP= Thermal protector
STP= Stop button
STR= Start button



CONNESSIONE ELETTRICA CON TERMISTORI PTC ELECTRICAL CONNECTION WITH PTC THERMISTOR

LEGEND

MT1= Protection switch for the motor 1
MT2= Protection switch for the motor 2
C1= Motor's 1 contactor
C2= Motor's 2 contactor
PE= Ground connection
Q= Main switch
F= Fuses
PTC= Thermistors
E1-E2= Thermistor control equipment motor1/2
STP= Stop button
STR= Start button



ATTENTION: connection of the Thermal Protection/PTC will cause the Class II Div.2 Certification to lapse

ACHTUNG: Der Anschluss der Thermoschutzeinrichtung/ PTC führt zum Verfall der Zertifizierung Class II Div.2

ATTENTION : en cas de raccordement de la Protection thermique / PTC la certification Classe II Div. 2 est sans effet.

UWAGA: Podłączenie zabezpieczenia termicznego / PTC spowoduje wygaśnięcie certyfikacji Class II Div.2.



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- ELECTRICAL CONNECTIONS

- ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE

- RACCORDEMENTS ÉLECTRIQUES

- POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

11.11

2

OL.1010EX.M. 09

FIXING POWER CABLE TO TERMINAL BOARD

- Insert the power cable through the cable gland. The wire terminals must have eyelets, must be pre-insulated, with holes suitable for the terminal pins.

Use wires having a suitable cross-section to avoid overheating.

Check to make sure there is no fraying as this can result in a short circuit.

- Connection to the terminal board must be done according to the layouts (see pages M.07 and M.08).
- Position the washers before the nuts to prevent slackening.
- The pin nuts must be locked using the tightening torques indicated in the Table.



- Remember to fix the earth cable (compulsory connection).
- Refit the cover after placing the gasket and lock the cable gland to secure the power cable perfectly.

BEFESTIGUNG DES SPEISEKABELS AN DER KLEMMENLEISTE

- Das Speisekabel durch die Kabelverschraubung einführen. Die Kabelenden müssen eine Öse aufweisen und vorisoliert sein, mit einem Loch, das für die Schrauben der Klemmenleiste geeignet ist. Wir empfehlen die Benutzung von Leitern passenden Querschnitts, um Überhitzungen zu vermeiden. Sicherstellen, dass keine Kabel ausgerissen sind, was zu Kurzschlüssen führen könnte.

- Der Anschluss an die Klemmenleiste muss so ausgeführt werden, wie es die folgenden Stromlaufpläne zeigen (siehe Seite M.07 und M.08).

- Vor den Muttern die Unterlegscheiben anbringen, damit die Verschraubung sich nicht lockern kann.

- Die Muttern der Schrauben müssen mit den Anzugsmomenten angezogen werden, die in der Tabelle stehen.



- Nicht vergessen, das Erdungskabel zu befestigen (Anschluss obligatorisch).
- Die Abdeckung schließen, wobei man die Dichtungen dazwischen legt und die Kabelverschraubung anzieht, damit das Speisekabel perfekt blockiert wird.

FIXATION DU CÂBLE D'ALIMENTATION AU BORNIER

- Introduire le câble d'alimentation à travers le presse-étoupe. Les coses doivent être à oeillet, pré-isolées, avec orifice adapté aux goujons du bornier. Il est recommandé d'utiliser des conducteurs de section appropriée afin d'éviter les échauffements. Contrôler qu'il n'y a pas d'effilochages qui pourraient provoquer un court-circuit.

- Le raccordement au bornier doit être effectué en suivant les schémas prévus (voir page M.07-M.08).

- Mettre en place les rondelles appropriées avant les écrous, pour éviter le desserrage.

- Les écrous des goujons doivent être serrés au couple indiqué dans le tableau.



- Ne pas oublier de fixer le câble de mise à la terre (raccordement obligatoire).
- Fermer le couvercle en interposant le joint et serrer le presse-étoupe, de manière à bloquer parfaitement le câble d'alimentation.

ZAMOCOWANIE KABLA ZASILAJĄCEGO NA LISTWIE ZACISKOWEJ

- Wprowadzić kabel zasilający przez dławik kablowy. Końce kabla muszą mieć końcówki oczkowe i być wstępnie zaizolowane. Oczko winno pasować do śrub listwy zaciskowej. Zalecamy zastosowanie przewodów o odpowiednim przekroju, aby uniknąć przegrzewania. Upewnić się, że żadne przewody nie są postrzępione, gdyż mogłoby to doprowadzić do zwarcia.

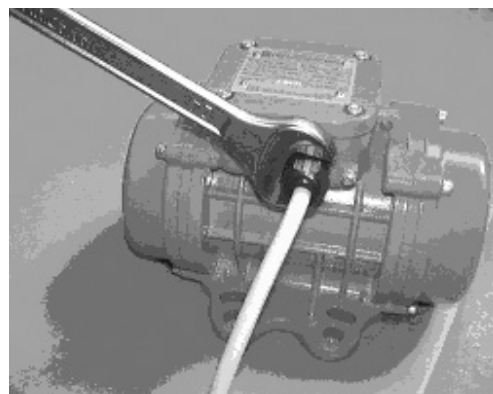
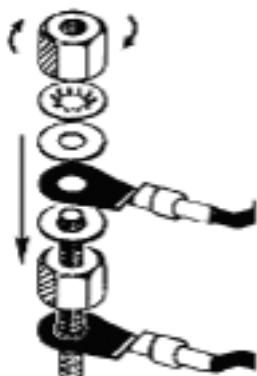
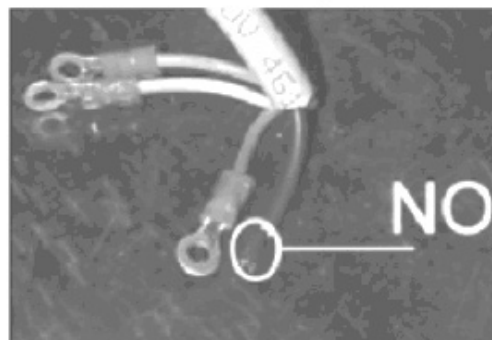
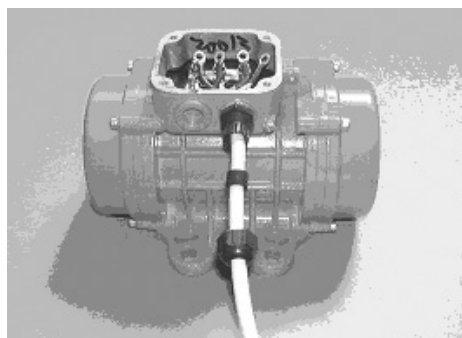
- Podłączenie do listwy zaciskowej musi być zrealizowane zgodnie ze schematami podanymi na stronach M.07 i M.08.

- Pod nakrętkami umieścić podkładki, aby wykluczyć możliwość poluzowania połączenia śrubowego

- Nakrętki śrub muszą być dociągane momentami dokręcania, podanymi w tabeli.



- Należy pamiętać o przymocowaniu przewodu uziemiającego (obowiązkowo).
- Podłożyć uszczelki pod pokrywę i dokręcić dławik kablowy tak, aby kabel zasilający był dobrze zabloowany. Na końcu założyć i zamocować pokrywę.



			
ELECTRICAL CONNECTIONS MUST BE MADE EXCLUSIVELY BY QUALIFIED PERSONNEL WITH THE POWER SUPPLY SWITCHED OFF. Check to make sure the voltage and frequency correspond to the values indicated on the electric vibrator identification plate. All electric vibrators must be connected to an adequate external overload protection. When electric vibrators are installed in pairs, each of these must have its own external overload protection, and the two must be interlocked to prevent working of a single vibrator if the other stops accidentally. Always use delayed-action magnetothermal cut-outs to prevent activation during the start up phase, when the power draw can reach very high levels (especially at low temperatures). Overload protection NOT HIGHER THAN 10% of the plate data, failing which the warrantee will lapse! All the electrical components the installer intends installing in the electric vibrator (such as overload protection, sensors...) must conform to: - (For ATEX II 3D Certification): to ATEX Directive 94/9/CE, II 3D or higher - (For Class II Div.2 Certification): to article 502 of NEC - For connecting the electric vibrator in equipotential, connect the machine to earth using the special clamp provided on the body. NOTE: Check to make sure the terminal board cover gasket is positioned correctly, as incorrect positioning can alter the degree of protection IP/NEMA.	DER ELEKTRISCHE ANSCHLUSS DARF NUR DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL UND BEI AUSGESCHALTETER STROMVERSORGUNG AUSGEFÜHRT WERDEN. Sicherstellen, dass die Spannung und die Frequenz den Werten entspricht, die auf dem Typenschild des Unwuchtmotors stehen. Alle Unwuchtmotoren sind an eine passende Überlastschutzeinrichtung anzuschließen. Wenn die Unwuchtmotoren paarweise installiert werden, hat jeder davon einen eigenen Schutz gegen Überlastung. Diese müssen miteinander verbunden werden, um zu vermeiden, dass nur ein Unwuchtmotor funktioniert, falls der andere unvorhergesehen zum Stehen kommt. Immer Motorschutzschalter mit verzögerter Auslösung benutzen, damit die Auslösung während der Startphase vermieden wird, in der die Stromaufnahme sehr hohe Werte erreichen kann (vor allem beim Vorliegen tiefer Temperaturen). Überlastschutz NICHT ÜBER 10 % der Typenschilddaten, weil sonst die Garantie verfällt! Alle elektrischen Komponenten, die der Installateur in den elektrischen Unwuchtmotor einsetzt (z.B. Überlastschutz, Sensoren etc.), müssen der: - (Zur Zertifizierung nach ATEX II 3D): mit der ATEX-Richtlinie 94/9/EG, II 3D oder darüber - (Zur Zertifizierung Class II Div.2): mit dem Artikel 502 der NEC - Für den Anschluss des Unwuchtmotors mit Potentialausgleich die Maschine unter Benutzung der Erdungsklemme an dem Gehäuse erden. ANMERKUNG: Darauf achten, dass die Dichtung des Klemmenkastendeckels korrekt angeordnet wird. Eine falsche Positionierung kann zur Änderung der Schutzart IP/NEMA führen.	LE RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE DOIT ÊTRE EFFECTUÉ EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL QUALIFIÉ ET AVEC ALIMENTATION DÉBRANCHÉE. Contrôler que la tension et la fréquence correspondent à celle indiquée sur la plaque signalétique du motovibrateur. Tous les motovibrateurs doivent être raccordés à une protection extérieure contre la surcharge. Quand les motovibrateurs sont installés par paire il est important que chaque appareil soit doté d'une protection individuelle extérieure contre les surcharges. Ces protections doivent être interverrouillées entre elles pour éviter le fonctionnement d'un seul motovibrateur en cas d'arrêt accidentel de l'autre.. Utiliser toujours des interrupteurs magnétothermiques à intervention retardée, pour éviter leur intervention pendant la phase de démarrage quand le courant absorbé peut atteindre des niveaux élevés (surtout en présence de basses températures). Protection contre la surcharge NON SUPÉRIEURE à 10% des données de plaque, sous peine de déchéance de la garantie ! Tous les composants électriques que l'installateur aura appliqué dans le motovibrateur (par ex. protections contre la surcharge, capteurs...) devra être conforme: - (Pour la Certification ATEX II 3D): à la Directive ATEX 94/9/CE, II 3D ou supérieur - (Pour la Certification Classe II Div.2): à l'article 502 du NEC - Pour la liaison équipotentielle du motovibrateur, relier la machine à la terre en utilisant la borne prévue sur la carcasse. REMARQUE : Faire attention à ce que le joint du couvercle du bornier soit placé correctement, un mauvais positionnement pourrait altérer l'indice de protection IP/NEMA.	USTANAWIANIE POŁĄCZEŃ ELEKTRYCZNYCH WINNO BYĆ WYKONYWANE TYLKO PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL, A MASZYNA WINNA BYĆ W TYM CZASIE WYŁĄCZONA. Upewnić się, że parametry napięcia sieciowego są zgodne z tabliczką znamionową silnika wibracyjnego. W przypadku, gdy silniki wibracyjne instalowane są parami, każdy z nich posiada własne zabezpieczenie przed przeciążeniem. Silniki muszą być ze sobą powiązane, aby uniknąć sytuacji, w której jeden silnik pracuje, podczas gdy drugi przypadkiem uległ zatrzymaniu. Należy zawsze używać wyłączników samoczynnych silnikowych o opóźnionym wyzwalaniu, aby uniknąć aktywacji podczas fazy rozruchu, kiedy pobór prądu może być bardzo duży (zwłaszcza w niskich temperaturach). Zabezpieczenie przeciążeniowe nie może być WYŻSZE NIŻ 10% danych z tabliczki znamionowej, w przeciwnym razie nastąpi utrata praw z tytułu gwarancji! Wszystkie komponenty elektryczne, które instalator wmontowuje w silnik wibracyjny (np. zabezpieczenie przeciążeniowe, czujniki itp.), muszą być zgodne: - (dla certyfikacji ATEX II 3D): z dyrektywą ATEX 94/9/WE, II 3D lub wyżej - (dla certyfikacji Class II Div.2): z artykułem 502 normy NEC - W celu podłączenia z wyrównaniem potencjałów należy uziemić silnik wibracyjny z wykorzystaniem zacisku uziemienia na korpusie silnika. UWAGA: Należy dopilnować, aby uszczelka pokryw skrzynki zaciskowej została prawidłowo ułożona. Nieprawidłowe ułożenie uszczelki może prowadzić do zmiany stopnia ochrony IP/NEMA.



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- STARTUP PROCEDURE

- EINSCHALTVERFAHREN

- PROCÉDURE DE DÉMARRAGE

- PROCEDURA WŁĄCZANIA

11.11

2

OL.1010EX.M. 11

STARTUP PROCEDURE

- Set the electric vibrator and the appliance to which it is connected in safety condition.
- This operation must be performed exclusively by qualified personnel.
- During operations involved in disassembly and reassembly of protective parts (covers, weights and terminal board cover), disconnect power supply to the electric vibrator.

Checking the power draw:

- Power the electric vibrator and using an ammeter pliers, check all phases to make sure the power draw does not exceed the value indicated on the rating plate. If this is not the case, ensure that the structure or the flexible system on which the electric vibrator is fitted confirms to the rules for correct application.
- Never touch the electric vibrator when it is working.
- Never start up the electric vibrator without the safety cover on the weights and the terminal board cover.
- After a brief period of operation, check the elements fixing the electric vibrator to the structure to ensure they are secured perfectly.

EINSCHALTVERFAHREN

- Den elektrischen Unwuchtmotor und das Gerät, an den er anzuschließen ist, in den sicheren Zustand bringen.
- Der Vorgang darf ausschließlich durch qualifiziertes Personal ausgeführt werden.
- Während Aus- und Wiedereinbau der Schutzteile (Abdeckungen, Fliehgewichte und Klemmenkastendeckel) die Stromversorgung des Unwuchtmotors ausschalten.

Prüfung der Stromaufnahme:

- Den Unwuchtmotor speisen und mit dem Zangenstrommesser auf allen drei Phasenleitern prüfen, dass die Stromaufnahme nicht den Wert im Typenschild überschreitet. Andernfalls prüfen, ob die Struktur oder das elektrische System, in dem der Unwuchtmotor eingebaut ist, den Regeln der korrekten Anwendung entspricht.
- Den Unwuchtmotor während des Betriebs nie anfassen.
- Den Unwuchtmotor nie ohne die Hauben auf den Fliehgewichten und den Klemmenkastendeckel in Betrieb nehmen.
- Nach einem kurzen Lauf erneut alle Befestigungselemente des Unwuchtmotors an der Struktur auf festen Sitz prüfen.

PROCÉDURE DE DÉMARRAGE

- Mettre le motovibrateur électrique en sécurité et l'appareil auquel il est relié.
- L'opération doit être effectuée exclusivement par du personnel qualifié.
- Pendant les opérations de démontage et de remontage des éléments de protection (couvertures, masses et couvercle bornier), mettre le motovibrateur hors tension.

Vérification du courant absorbé :

- Alimenter le motovibrateur et vérifier avec une pince ampérométrique, sur toutes les phases, que l'absorption en dépasse par la valeur indiquée sur la plaque. Dans le cas contraire, vérifier que la structure ou le système élastique sur lequel est appliqué le motovibrateur est conforme aux règles de montage correct.
- Ne jamais toucher le motovibrateur pendant le fonctionnement.
- Ne jamais mettre le motovibrateur en marche sans les couvercles de protection des masses et le couvercle du bornier.
- Après une courte période de fonctionnement, contrôler de nouveau le serrage des éléments de fixation du motovibrateur à la structure.

PROCEDURA WŁĄCZANIA

- Doprowadzić silnik wibracyjny oraz urządzenie, na którym jest zamontowany, do bezpiecznego stanu.
- Operacja ta winna być wykonywana wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- Podczas demontażu i ponownego montażu elementów zabezpieczających (osłony, przeciwwagi i pokrywa skrzynki zaciskowej) silnik wibracyjny musi być odłączony od zasilania.

Kontrola poboru prądu:

- Włączyć zasilanie silnika i za pomocą amperomierza cęgowego sprawdzić na wszystkich przewodach fazowych, czy pobierany prąd nie przekracza wartości podanej na tabliczce znamionowej. Jeśli tak jest, sprawdzić, czy struktura lub układ elektryczny, w którym pracuje silnik wibracyjny, odpowiada regułom prawidłowego zastosowania.
- Nigdy nie dotykać silnika wibracyjnego podczas pracy.
- Nigdy nie uruchamiać silnika wibracyjnego bez osłon przeciwwag lub bez pokrywy skrzynki zaciskowej.
- Po krótkim czasie pracy ponownie sprawdzić wszystkie elementy mocujące silnika pod kątem prawidłowego zamocowania.

FOLLOW THE INDICATIONS ON THE ELECTRIC VIBRATOR RATING PLATE.

- The noise level of the electric vibrators measured IS NEVER greater than 76 dB(A)*
*Measured in normal operating conditions in accordance with standard ISO 6081/ 86, with simulated load consisting of a spring-mounted iron bench.
 - It is however COMPULSORY for the manufacturer of the machinery on which the electric vibrator is inserted to measure final noise levels on the finished plant or machinery, and it is likewise obligatory for the employer to measure the noise levels in the work place where the plant or machinery in which the electric vibrator is inserted is installed. These measurements must be made before starting working of the plant.
It is compulsory to use personal protection devices and provide training as per L.D. 626.
- IN ADDITION TO WHAT HAS BEEN SAID ABOVE, IT IS NECESSARY TO RESPECT THE STANDARDS APPLICABLE IN THE COUNTRY WHERE THE MACHINERY IS BEING USED.**
- The environmental temperature where the machine is used is between -20°C and +40°C.

It is the user's responsibility to ensure compliance with the regulations regarding workplaces where there is risk of explosion due to the presence of combustible powders
- EN 61241-10
- NEC 500.5

IMMER DAS BEACHTEN, WAS AUF DEM TYPENSCHILD DES UNWUCHTMOTORS STEHT.

- Der Pegel des äquivalenten kontinuierlichen Schalldrucks der Unwuchtmotoren darf NIE über 76 dB(A)* liegen.
*Messung bei normalen Betriebsbedingungen gemäß der Norm ISO 6081/ 86 mit simulierter Belastung, die aus einer auf Federn montierten Eisenbank besteht.
 - Es ist auf jeden Fall PFLICHT des Herstellers der Maschine, in die der Unwuchtmotor eingebaut wird, die abschließenden Messungen des Lärmpegels auf der fertigen Anlage oder den fertigen Maschinen vorzunehmen, so wie es PFLICHT des Arbeitgebers ist, die Messungen des Lärmpegels in dem Arbeitsraum vorzunehmen, wo die Anlage oder die Maschine, in die der Unwuchtmotor eingebaut ist, aufgestellt sind. Diese Messungen sind vor der Inbetriebnahme der Anlage auszuführen.
Es ist außerdem erforderlich, angemessene persönliche Schutzausrüstungen zu benutzen und eine Ausbildung gemäß Gesetzesdekret 626 zu geben.
- NEBEN DEN OBIGEN PUNKTEN MÜSSEN AUCH DIE NORMEN BEACHTET WERDEN, DIE IN DEM LAND GELTEN, IN DEM DER UNWUCHTMOTOR BETRIEBEN WIRD.**
- Die Umgebungstemperaturen, in denen die Maschine arbeitet, liegen zwischen -20°C und +40°C.

Der Anwender ist dafür verantwortlich, die Bestimmungen zu Arbeitsplätzen mit Explosionsgefahr infolge des Vorhandenseins brennbaren Staubs zu beachten
- EN 61241-10
- NEC 500.5

OBSERVER LES CONSIGNES INDIQUÉES SUR LA PLAQUE DU MOTOVIBRATEUR.

- Le niveau de pression acoustique continue équivalente pondérée des motovibrateurs N'EST jamais supérieure à 76 dB(A)*
*Mesure réalisée en conditions de fonctionnement normal conformément à la norme ISO 6081/86, avec charge simulée constituée d'un banc en fer monté sur ressorts.
 - Le constructeur de la machine dans laquelle le motovibreur est intégré a l'OBLIGATION d'effectuer les mesures du niveau sonore final sur l'installation ou l'équipement fini. De même que l'employeur a l'OBLIGATION d'effectuer les mesures du niveau sonore dans l'environnement de travail où est installé le motovibreur. Ces mesures devront être réalisées avant la mise en service de l'équipement.
Il est en outre obligatoire d'utiliser des moyens individuels de protection appropriés et de formation comme prévu dans le D.L. 626.
- EN PLUS DE CE QUI EST INDIQUÉ, IL FAUT RESPECTER LES NORMES EN VIGUEUR DANS LE PAYS DANS LEQUEL ON OPÈRE.**
- La température de l'environnement dans lequel la machine travaille est comprise entre -20°C à +40°C.

L'utilisateur est responsable du respect de normes concernant les lieux de travail avec danger d'explosion due à la présence des poussières combustibles
- EN 61241-10
- NEC 500.5

ZAWSZE PRZESTRZEGAĆ INFORMACJI PODANYCH NA TABLICZCE ZNAMIONOWEJ SILNIKA.

- Poziom ekwiwalentnego, ciągłego ciśnienia akustycznego silników wibracyjnych nie może NIGDY przekraczać 76 dB(A)*
*Pomiar w normalnych warunkach pracy zgodnie z normą ISO 6081/ 86, symulowane obciążenie w postaci zamontowanej sprężystości, żelaznej ławy.
 - W każdym przypadku OBOWIAZKIEM producenta maszyny, na której montowany jest silnik wibracyjny, jest przeprowadzenie końcowych pomiarów poziomu hałasu kompletnej instalacji produkcyjnej / kompletnych maszyn, tak jak OBOWIAZKIEM pracodawcy jest przeprowadzenie pomiarów poziomu hałasu w pomieszczeniu roboczym, w którym zainstalowana jest linia produkcyjna / maszyna, w/na której zamontowany jest silnik wibracyjny. Pomiary te należy przeprowadzić przed uruchomieniem instalacji produkcyjnej. Ponadto konieczne jest używanie odpowiednich środków ochrony indywidualnej oraz przeprowadzenie stosownych szkoleń/instruktaży.
- OPRÓCZ POWYŻSZYCH PUNKTÓW NALEŻY RÓWNIEŻ PRZESTRZEGAĆ NORM, OBOWIAZUJĄCYCH W KRAJU, W KTÓRYM EKSPLOATOWANY JEST SILNIK WIBRACYJNY.**
- Temperatury otoczenia, w jakich pracuje silnik wibracyjny, zawierają się w przedziale od -20°C do +40°C.

Użytkownik zobowiązany jest do przestrzegania właściwych przepisów, dotyczących miejsc pracy o podwyższonym ryzyku wybuchu wskutek obecności pyłów palnych:
- EN 61241-10
- NEC 500.5.



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- MAINTENANCE

- WARTUNGSANLEITUNG

- ENTRETIEN

- KONSERWACJA

11.11

2

OL.1010EX.M. 13

Follow the standards for connection and use of electrical equipment in potentially explosive atmospheres.

Electric vibrators must be handled, installed, commissioned, inspected, maintained, repaired and scrapped only by qualified trained personnel with reference to the standards indicated above. These operations must always be carried out in the absence of potentially explosive atmospheres.



Before carrying out any maintenance operation, set the electric vibrator and the appliance on which it is connected in safe condition.

MAINTENANCE MUST BE CARRIED OUT EXCLUSIVELY BY QUALIFIED PERSONNEL, WITH THE POWER SUPPLY DISCONNECTED.

Before acting on the appliance, check to make sure the electric vibrator temperature does not exceed 40°C.

SPECIAL FEATURES

- The machine has provision for connection in equipotential to the mains earthing.



LUBRICATION

All electric vibrators are lubricated by the manufacturer.

Electric vibrators which use ball bearing (prelubricated and shielded) do not require lubrication. In models with roller bearings, the used grease needs replacement after 5000 hours of operation if the electric vibrator is positioned horizontally, and after 3000 hours of operation if it is placed vertically. Electric vibrators with roller bearings are however provided with lubrication channels accessible from the outside; so the user can decide to resort to "periodic relubrication" which must be done every 1000 hours of operation; the quantity of grease required is shown pag. M.24-M.28. Use exclusively SKF LGHP2 grease. For dismantling the bearings, refer to the "Replacement of bearings" paragraph.

Die Normen zu den Anschlüssen und der Benutzung elektrischer Betriebsmittel in explosionsgefährdeten Bereichen beachten.

Die Unwuchtmotoren müssen durch qualifiziertes und im Hinblick auf die obigen Normen geschultes Personal gehandhabt, installiert, in Betrieb genommen, inspiziert, gewartet, repariert und eventuell demoliert werden. Diese Vorgänge müssen immer in Bereichen ausgeführt werden, die nicht explosionsgefährdet sind.



Bevor man irgendeine Wartungsarbeit ausführt, müssen der elektrische Unwuchtmotor und das Gerät, an das er angeschlossen ist, in den sicheren Zustand gebracht werden.

DIE WARTUNG DARF NUR DURCH QUALIFIZIERTES PERSONAL UND BEI ABGETRENNTER STROMVERSORUNG AUSGEFÜHRT WERDEN.

Bevor man Eingriffe ausführt, immer sicherstellen, dass die Temperatur des Unwuchtmotors nicht über 40°C liegt.

SPEZIALEIGENSCHAFTEN

- Die Maschine ist für den Anschluss mit Potentialausgleich an das Erdungsnetz vorgerüstet.



SCHMIERUNG

Alle Unwuchtmotoren sind im Ursprung vom Hersteller geschmiert worden.

Die Unwuchtmotoren, die Kugellager (vorgeschmiert und mit Schild) haben, brauchen nicht geschmiert zu werden. Bei den Modellen mit Rollenlagern muss das verbrauchte Fett nach 5000 Betriebsstunden ersetzt werden, wenn der Unwuchtmotor horizontal angebracht ist, oder nach 3000 Betriebsstunden, wenn er vertikal steht.

Die Unwuchtmotoren mit Rollenlagern haben auf jeden Fall immer von außen zugängliche Schmierkanäle. Der Anwender kann daher beschließen, die Methode der „regelmäßigen Schmierung“ anzuwenden, die alle 1000 Betriebsstunden auszuführen ist. Die erforderlichen Fettmengen stehen in der S. M.24-M.28. Nur Fett der Sorte SKF LGHP2 verwenden. Zum Ausbau der Lager ist Bezug auf den Abschnitt „Ersetzen der Lager“ zu nehmen.

Se conformer aux normes relatives aux raccordements et à l'utilisation d'appareillages électriques en atmosphère explosibles.

Les motovibrateurs doivent être manutentionnés, mis en service, contrôlés, entretenus, réparés et éventuellement démantelés uniquement par du personnel qualifié et formé par référence aux normes ci-dessus. Ces opérations doivent toujours être effectuées en l'absence d'atmosphères explosibles.



Avant d'effectuer une quelconque intervention d'entretien, mettre le motovibrateur électrique en sécurité et l'appareil auquel il est relié.

L'ENTRETIEN DOIT ETRE EFFECTUE EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL QUALIFIE ET AVEC ALIMENTATION DEBRANCHEE.

Avant d'intervenir, vérifier que la température du motovibrateur ne dépasse par 40°C.

CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES

- La machine est prévue pour des liaisons équipotentielle au réseau de mise à la terre.



LUBRIFICATION

Tous les motovibrateurs sont lubrifiés à l'origine par le Fabricant. Les motovibrateurs qui utilisent des roulements à bille (étanches et pré-lubrifiés) ne requièrent pas de lubrification). Dans les modèles à roulements à rouleau le remplacement de la graisse épuisée est prévu seulement après 5000 heures de fonctionnement si le motovibrateur est placé à l'horizontale ou après 3000 heures de fonctionnement si le motovibrateur est placé à la verticale. Les motovibrateurs à roulements à rouleaux sont munis de canaux de lubrification accessibles de l'extérieur; l'utilisateur peut donc décider d'utiliser la méthode de la « re-lubrification périodique » qui doit être faite toutes les 1000 heures de fonctionnement; les quantités de graisse sont indiquées dans le pages M.24-M.28. Utiliser seulement de la graisse SKF LGHP2. Pour le démontage des roulements faire référence au paragraphe « Remplacement des roulements ».

Przestrzegać norm, określających wymagania dla złącz oraz dotyczące stosowania osprzętu elektrycznego w strefach zagrożenia wybuchem.

Silniki wibracyjne winny być instalowane, uruchamiane, obsługiwane, kontrolowane, konserwowane, naprawiane i ewentualnie złomowane przez odpowiednio wykwalifikowany personel, przeszkolony w zakresie stosowania powyższych norm. Wymienione czynności muszą być zawsze wykonywane w strefach, w których nie istnieje zagrożenie wybuchem.



Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy doprowadzić silnik wibracyjny oraz urządzenie, na którym jest zamontowany, do bezpiecznego stanu.

PRACE KONSERWACYJNE WINNY BYĆ WYKONYWANE TYLKO PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL, A URZĄDZENIE WINNO BYĆ ODŁĄCZONE OD ZASILANIA.

Przed dokonaniem jakiegokolwiek ingerencji w silnik wibracyjny należy upewnić się, że jego temperatura nie jest wyższa niż 40°C.

CECHY SPECJALNE

- Przewidziano wyprowadzenie do podłączenia silnika wibracyjnego do uziomu z wyrównaniem potencjałów.



SMAROWANIE

Wszystkie silniki wibracyjne zostały nasmarowane przez producenta.

Silniki wyposażone w łożyska kulkowe (nasmarowane i oznaczone etykietą fabryczną) nie wymagają dalszego smarowania. W modelach z łożyskami wałeczkowymi należy wymienić spracowany smar po 5000 roboczogodzin, jeśli silnik wibracyjny zamontowany jest poziomo lub po 3000 roboczogodzin, jeśli silnik umieszczony jest pionowo.

Silniki z łożyskami wałeczkowymi zawsze mają dostępne z zewnątrz kanały smarownicze. Użytkownik powinien zastosować metodę smarowania okresowego, które należy wykonywać co ok. 1000 roboczogodzin. Potrzebne ilości smaru zestawiono w tabelach na str. M.24-M.28. Należy stosować tylko smar typu SKF LGHP2. W przypadku demontażu łożysk należy zapoznać się z sekcją „Wymiana łożysk”.

Clean the bearings to remove used grease.

Apply new grease in the quantity specified in the Table, making sure the grease penetrates the rolling parts.

Great care must be taken to avoid impurities entering the bearing during relubrication; the grease must be protected.

Do not mix different types of grease even if they have similar features.

Excessive amount of grease can overheat the bearings and damage them.

REPLACING THE BEARINGS



BEARINGS MUST BE REPLACED EXCLUSIVELY ON THE WORK BENCH BY QUALIFIED PERSONNEL, WITH THE POWER SUPPLY DEACTIVATED.

- Disconnect the power supply to the electric vibrator
- Dismantle the electric vibrator and place it on the bench
- Remove the side covers
- Remove the eccentric weights
- Remove the bearing holder flanges through the threaded extraction holes
- Remove the bearing using the special extractor
- Fit a new bearing the bearing
- Reassemble the electric vibrator.

During re-assembly, keep all parts perfectly square to avoid misalignment as this can damage the bearings and bearing holders permanently.

- Check all screws, washers and gaskets to make sure there is no damage.
- Replace, if necessary.

Die Lager reinigen, um das verbrauchte Fett zu entfernen.

Neues Fett in der Menge einfüllen, die in der Tabelle steht, wobei man versucht, das Fett in die Wälzteile eindringen zu lassen.

Man muss unbedingt darauf achten, dass man beim Nachfüllen von Fett keinen Schmutz in das Lager einführt. Das Fett muss geschützt werden.

Keine Fette miteinander vermischen, auch wenn sie ähnliche Eigenschaften haben.

Eine zu große Fettmenge kann die Lager überhitzen und somit beschädigen.

ERSETZEN DER LAGER



DAS ERSETZEN DER LAGER IST VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL UND BEI AUSGESCHALTETER STROMVERSORGUNG AUF DER WERKBANK AUSZUFÜHREN.

- Die Stromversorgung des Unwuchtmotors ausschalten.
- Den Unwuchtmotor ausbauen und auf der Werkbank anbringen.
- Die Seitenhauben entfernen.
- Die Fliehkewichte entfernen.
- Die Lagerflansche durch die Gewindelöcher zum Ausziehen entfernen.
- Das Lager mit einem Abziehwerkzeug entfernen.
- Das Lager ersetzen.
- Den Unwuchtmotor wieder einbauen.

Während des Wiedereinbaus die perfekte Rechtwinkligkeit zwischen den Teilen beibehalten, wobei ein Achsversatz unbedingt zu vermeiden ist, weil dadurch die Lager und die Lagerflansche beschädigt würden.

- Sicherstellen, dass die Schrauben, Unterlegscheiben und Dichtungen nicht beschädigt sind.
- Andernfalls sind sie zu ersetzen.

Nettoyer les roulements de la graisse épuisée. Appliquer la graisse neuve dans la quantité prescrite dans le tableau, en essayant de faire pénétrer la graisse dans les pièces qui tournent.

Il faut faire très attention à ne pas introduire d'impuretés dans le roulement lors de la re-lubrification; la graisse doit être protégée.

Ne pas mélanger les graisses entre-elles même si elles ont des caractéristiques semblables.

Une quantité excessive de graisse peut échauffer les roulements et donc les endommager.

REPLACEMENT DES ROULEMENTS



LE REMPLACEMENT DOIT ETRE EFFECTUE EXCLUSIVEMENT PAR DU PERSONNEL QUALIFIE ET AVEC ALIMENTATION DEBRANCHEE.

- Mettre le motovibrateur hors tension
- Démontez le motovibrateur et le poser sur l'établi
- Enlever les couvercles latéraux
- Enlever les masses excentriques
- Enlever les flasques porte roulement à travers les trous filetés d'extraction
- Enlever le roulement avec un extracteur approprié
- Remplacer le roulement
- Remonter le motovibrateur.

Pendant le remontage, maintenir les pièces parfaitement orthogonale entre elles, en évitant un désalignement qui pourrait endommager irrémédiablement les roulements et les flasques porte roulements.

- Vérifier que les vis, rondelles et joints ne sont pas endommagés.
- Dans le cas contraire les remplacer.

Należy oczyścić łożyska ze starego, zużytego smaru. Nałożyć nowego smaru w ilości podanej w tabeli, starając się, aby smar dostał się do elementów tocznych. Należy uważać, aby przy aplikowaniu nowego smaru nie wprowadzić do łożyska zanieczyszczeń. Smar musi być odpowiednio zabezpieczony.

Nie należy mieszać ze sobą różnych rodzajów smaru, nawet jeśli mają podobne właściwości. Zbyt duża ilość smaru może powodować przegrzewanie i w konsekwencji uszkodzenie łożysk.

WYMIANA ŁOŻYSK



WYMIANA ŁOŻYSK WINNA BYĆ PRZEPROWADZANA TYLKO PRZEZ WYKWALIFIKOWANY PERSONEL I Z UŻYCIEM ŁAWY ROBOCZEJ. URZĄDZENIE WINNO BYĆ W TYM CZASIE ODŁĄCZONE OD ZASILANIA.

- Odłączyć silnik wibracyjny od zasilania.
- Zdemontować silnik, a następnie zamocować na ławie roboczej.
- Zdjąć osłony boczne silnika.
- Usunąć przeciwwagi.
- Usunąć kołnierze łożyskowe, wyciągając je przez dedykowane otwory gwintowane.
- Ściągnąć łożysko za pomocą ściągacza do łożysk.
- Założyć nowe łożysko.
- Ponownie zamontować silnik wibracyjny na maszynie.

Podczas składania silnika po wymianie łożysk należy wszystkie części zakładać prostopadle do osi silnika, unikając przy tym przesunięć na osi, gdyż mogłoby to doprowadzić do uszkodzenia łożysk i kołnierzy łożyskowych.

- Sprawdzić, czy śruby, podkładki i uszczelnienia nie są uszkodzone.
- Jeśli tak, należy je wymienić na nowe.

CLAMPING TORQUE										
SCREW	Size 10-50				Size 60-90				MASS	
	FLANGE - FRAME		COVER - FRAME		COVER - FLANGE		FLANGE - FRAME			
	Nm	Ft - Lb	Nm	Ft - Lb	Nm	Ft - Lb	Nm	Ft - Lb	Nm	Ft - Lb
M 5	4	3,0	4	3,0						
M 6	7	5,2	7	5,2	7,6	5,6			10	7,4
M 8	17	12,5	17	12,5					25	18,4
M 10							53	39,1	53	39,1
M 12							89	65,6	89	65,6
M 16							215	158.6		



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- MAINTENANCE: PERIODIC CHECKS

- WARTUNG: REGELMÄSSIGE KONTROLLEN

- ENTRETIEN: CONTROLES PERIODIQUES

- KONSERWACJA: PRZEGLĄDY OKRESOWE

11.11

2

OL.1010EX.M. 15

Before carrying out any maintenance, set the electric vibrator and the appliance on which it is fitted in safe condition.

Before each work shift:

- Depending on the operating conditions, wipe off the layers of dust deposited taking care to avoid throwing up clouds of dust.

The dust layers must never be more than 5mm thick!

- Check for abnormal noise due to rubbing or breakage of the electric vibrator.

Every month:

- Check the identification plate and if it is damaged contact the manufacturer for a copy.
- Check the pictograms and replace those that are damaged.
- Check to make sure all the fixing screws of the electric vibrator are secured properly.
- Check the condition of the safety cable or rope.
- Have a specialist technician check the continuity to the earth circuit.

CLEANING

Before carrying out any maintenance or cleaning on the machine, make sure it is set in safe conditions.

- While removing the dust that may be present on the electric vibrator, take care to avoid its dispersal in the surroundings.
Dust deposits must never exceed a thickness of 5mm!
- Use only a damp cloth to remove the dust.
- Frequency of cleaning operations depends on the type of product handled by the appliance in which the electric vibrator is inserted.
- Do not direct high pressure water jets on the electric vibrator.

Bevor man irgendeine Wartungsarbeit ausführt, den elektrischen Unwuchtmotor und das Gerät, an das er angeschlossen ist, in den sicheren Zustand bringen.

Vor jeder Arbeitsschicht:

- Je nach den Betriebsbedingungen sorgfältig die Staubschichten entfernen, die sich abgelagert haben, und darauf achten, dass keine durch die Luft verteilten Staubwolken entstehen.

Die abgelagerten Staubschichten dürfen nie dicker als 5 mm sein!

- Sicherstellen, dass keine Störgeräusche vorliegen, die auf Abrieb oder Brüche des elektrischen Unwuchtmotors beruhen.

Monatlich:

- Das Typenschild auf Unversehrtheit prüfen. Wenn es beschädigt ist, muss eine Kopie beim Hersteller angefordert werden.
- Die Unversehrtheit der Piktogramme prüfen. Sind sie beschädigt, müssen sie ersetzt werden.
- Die Befestigungsschrauben des Unwuchtmotors auf festen Sitz prüfen.
- Die Sicherheitskette bzw. den Sicherheitsdraht auf Unversehrtheit prüfen.
- Den Erdungskreis durch den Fachmann auf Durchgang prüfen lassen.

REINIGUNG

Vor der Ausführung jeder Reinigung oder Wartungsarbeit an der Maschine immer sicherstellen, dass diese in den sicheren Zustand gebracht worden ist.

- Beim Entfernen von Staub, der sich eventuell auf dem elektrischen Unwuchtmotor abgelagert hat, darauf achten, dass man den Staub nicht in der Luft verteilt.
Die abgelagerten Staubschichten dürfen nie dicker als 5 mm sein!
- Zum Reinigen ausschließlich feuchte Tücher verwenden.
- Die Häufigkeit der Reinigungen hängen von der Beschaffenheit des Produkts ab, das von dem Gerät behandelt wird, in das der elektrische Unwuchtmotor eingebaut wird.
- Kein unter hohem Druck stehendes Wasser direkt auf den elektrischen Unwuchtmotor spritzen.

Avant d'effectuer une quelconque intervention d'entretien, mettre le motovibreur électrique en sécurité et l'appareil auquel il est relié.

Avant chaque tour de travail:

- Suivant les conditions de fonctionnement, éliminer soigneusement les couches de poussière déposée en faisant attention à ne pas provoquer de nuages dispersés dans l'air.
Les couches de poussière déposée ne doivent jamais dépasser 5 mm d'épaisseur !
- Contrôler qu'il n'y a pas de bruits anormaux dus à des frottements ou ruptures du motovibreur électrique.

Tous les mois :

- Vérifier l'intégrité de la plaque, si elle est endommagée il faut en demander une copie au constructeur.
- Vérifier l'intégrité des pictogrammes, s'ils sont endommagés les remplacer.
- Contrôler le serrage des vis de fixation du motovibreur.
- Contrôler l'intégrité de la chaîne ou du câble de sécurité.
- Faire vérifier la continuité vers le circuit de terre par du personnel spécialisé.

NETTOYAGE

Avant d'effectuer une quelconque intervention d'entretien ou de nettoyage sur la machine, s'assurer qu'elle a été mise en sécurité.

- Lors de l'élimination de la poussière éventuellement présente sur le motovibreur électrique, prendre soin de ne pas la disperser dans l'environnement.
Les couches de poussière déposée ne doivent jamais dépasser 5 mm d'épaisseur !
- Nettoyer exclusivement à l'aide d'un chiffon humide
- La fréquence des opérations de nettoyage dépend de la nature du produit traité par l'appareil dans lequel le motovibreur électrique est inséré.
- Ne pas diriger directement le jet d'eau à haute pression sur le motovibreur électrique.

Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej należy doprowadzić silnik wibracyjny oraz urządzenie, na którym jest zamontowany, do bezpiecznego stanu.

Przed każdą zmianą:

- W zależności od warunków pracy starannie usunąć nawarstwiony pył, uważając przy tym, aby nie wzbudzić w powietrze chmur pyłowych.
Grubość warstwy osadzonego na silniku pyłu nie może przekraczać 5 mm!
- Upewnić się, że nie słychać żadnych nietypowych dźwięków, które mogłyby wskazywać na zużycie lub uszkodzenie komponentów silnika.

Raz w miesiącu:

- Sprawdzić stan i czytelność tabliczki znamionowej. Jeśli jest uszkodzona, należy zamówić kopię u producenta.
- Sprawdzić stan i czytelność piktogramów. Jeśli są uszkodzone, muszą zostać wymienione na nowe.
- Sprawdzić, czy śruby mocujące silnik wibracyjny są dobrze dokręcone.
- Sprawdzić stan łańcucha wzgl. linki zabezpieczającej.
- Zlecić specjalistę sprawdzenie przewodności obwodu uziemiającego.

CZYSZCZENIE

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji silnika wibracyjnego należy zawsze upewnić się, że został on doprowadzony do bezpiecznego stanu.

- Podczas usuwania pyłu, który ew. odłożył się na silniku wibracyjnym, należy uważać, aby nie wzbijać pyłu w powietrze.
Grubość warstwy osadzonego na silniku pyłu nie może przekraczać 5 mm!
- Do czyszczenia używać wyłącznie wilgotnych ścierek.
- Częstość czyszczenia zależy od właściwości produktu, przetwarzanego przez maszynę, na której zamontowany jest silnik wibracyjny.
- Nie opryskiwać silnika wibracyjnego strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem.

Depending on the use of the electric vibrator, it is necessary to use special signals to warn the operators of the following residual risks:

1. Mechanical hazards

For maintenance operations, the operator must always use personal protection devices. Special warning notices near the machine indicate the personal protection devices that must be used compulsorily:



2. Presence of potentially hazardous powders

For carrying out routine and extraordinary maintenance operations, the operators must use special personal protection devices, and a mask, in particular, to protect the respiratory tract belonging to a Class suitable for the type of powder handled, in addition to protective gloves or clothing.

For more details, consult the safety chart of the powder handled by the appliance in which the electric vibrator is inserted.



Je nach der Benutzung des elektrischen Unwuchtmotors muss der Installateur den Anwender mittels geeigneter Signalschilder über die folgenden Restrisiken unterrichten:

1. Gefahren mechanischer Art

Für die Ausführung von Wartungsarbeiten muss der Arbeitnehmer immer die persönlichen Schutzausrüstungen benutzen. Besondere Hinweisschilder in der Nähe der Maschine eben an, welche persönlichen Schutzausrüstungen obligatorisch zu benutzen sind:



2. Vorhandensein explosionsgefährdeter Stäube

Bei der Ausführung von laufenden oder außerordentlichen Wartungsarbeiten muss der Arbeitnehmer geeignete persönliche Schutzausrüstungen benutzen, insbesondere Masken zum Schutz der Atemwege der geeigneten Klasse aufgrund der behandelten Stäube, und Schutzkleidung, sowie Schutzhandschuhe.

Für eingehendere Angaben ist Bezug auf das Sicherheitsdatenblatt des Produkts zu nehmen, das in der Anlage behandelt wird, in die der Unwuchtmotor eingebaut worden ist.



En fonction de l'utilisation du motovibrateur DLP, l'installateur doit informer les opérateurs des risques résiduels par des signaux appropriés :

1. Danger de nature mécanique

Pour les activités d'entretien, l'opérateur a l'obligation de porter toujours les équipements de protection individuelle. Des panneaux d'avertissement spécifiques, placés à proximité de la machine, doivent indiquer quels sont les équipements de protection individuelle qui se rendent obligatoires :



2. Présence de poudres potentiellement dangereuses

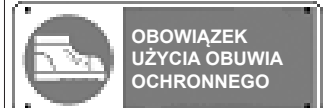
En cas d'interventions ordinaires ou extraordinaires d'entretien, l'opérateur doit se doter d'équipements de protection individuelle et notamment utiliser des masques de protection des voies respiratoires de classe appropriée en fonction du type de poudre traitée, ainsi que des gants ou des vêtements.



W zależności od zastosowania silnika wibracyjnego instalator winien zwrócić uwagę użytkowników na wymienione niżej zagrożenia za pomocą specjalnych tabliczek informacyjnych:

1. Niebezpieczeństwa natury mechanicznej

Do prac konserwacyjnych personel winien zawsze używać stosownych środków ochrony indywidualnej. Specjalne tabliczki informacyjne w pobliżu maszyny przypominają, jakie środki ochrony indywidualnej muszą być używane obowiązkowo:



2. Obecność potencjalnie niebezpiecznych pyłów

Zarówno w trakcie prowadzenia regularnych, jak i nadzwyczajnych prac konserwacyjnych personel winien używać właściwych środków ochrony indywidualnej, w szczególności masek odpowiadającej klasy, chroniących drogi oddechowe przed pyłem, a także rękawic ochronnych i odzieży ochronnej.

Bardziej szczegółowe dane można znaleźć na karcie bezpieczeństwa produktu, przerabianego w maszynie, na której zamontowano silnik wibracyjny.





OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- RESIDUAL RISKS

- RESTRISIKEN

- RISQUES RESIDUELS

- POZOSTAŁE RYZYKA

11.11

2

OL.1010EX.M. 17

3. Presence of harmful dusts

If the operator is required to work in the presence of harmful substance while handling the powders, for carrying out routine and special operations, he must use suitable protective equipment as indicated in the safety chart of the product handled by the appliance in which the electric vibrator is inserted.

3. Vorhandensein schädlichen Staubs

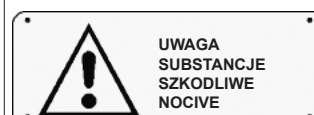
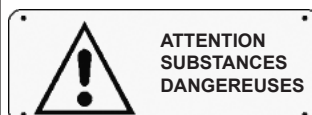
Bei der Behandlung bestimmter Stäube, bei denen schädliche Substanzen vorhanden sind, muss der Arbeitnehmer, der während laufender oder außerordentlicher Wartungsarbeiten Zugriff dazu erlangen muss, geeignete Schutzausrüstungen benutzen, so wie sie im Sicherheitsdatenblatt der Substanz stehen, die in dem Gerät behandelt wird, in das der Unwuchtmotor eingebaut ist.

3. Présence de poudres nocives

Pour des traitements donnés de poudres contenant des substances nocives, l'opérateur qui doit intervenir pour l'entretien ordinaire / extraordinaire, doit porter des équipements de protection comme indiqué dans la fiche de sécurité du produit traité par l'appareil sur lequel le motovibrateur est monté.

3. Obecność szkodliwych pyłów

W przypadku przetwarzania produktów, któremu towarzyszą pyły z zawartością substancji szkodliwych, osoba wykonująca prace konserwacyjne (zarówno bieżące, jak i nieregularne) musi używać właściwych środków ochrony indywidualnej, wymienionych na karcie produktu, przerabianego w maszynie, na której zamontowano silnik wibracyjny.

**4. Hot surface**

The surface temperature of the motor-vibrator exceeds the burn threshold. A risk of burning exist. The external surface of the vibrator can't be touched during the normal operation and, in case of maintenance, it is necessary to wait until the temperature will be lower than 55°C (130°F).

4. Heiße Oberfläche

Die Oberflächentemperatur des Motorvibrators übersteigt den Verbrennungsschwellenwert. Ein Risiko der Verbrennung besteht. Die Oberfläche des Vibrators sollte nicht während des laufenden Betriebs berührt werden. Im Fall von Wartungsarbeiten ist es notwendig mit den Arbeiten zu warten, bis die Temperatur auf weniger als 55°C (130°F) heruntergekühlt ist.

4. Surfaces chaudes

La température superficielle des motovibrateurs dépasse le seuil de brûlure. Il y a danger de brûlures. Ne pas toucher la surface externe du vibreur durant le fonctionnement et, en cas d'entretien, il faut attendre que la température descende sous 55°C (130°F).

4. Gorąca powierzchnia

Temperatura powierzchni silnika wibracyjnego przekracza próg oparzenia. Istnieje ryzyko doznania oparzeń ciała. Powierzchnia silnika wibracyjnego nie może być dotykana podczas jego normalnej pracy. W przypadku prac konserwacyjnych konieczne jest odczekanie, aż temperatura powierzchniowa spadnie poniżej 55°C (130°F).



SCRAPPING THE MACHINE

- Before scrapping the electric vibrator clean it thoroughly and dispose off the residual dust in accordance with the indications in the material safety chart.
- Dismantling operations must be carried out in an area classified as safe.
- The operators involved in the scrapping operations must use suitable personal protection devices.
- The electric vibrator must be dismantled in such a way that it cannot be used as a complete unit, and it must be impossible to reuse the parts.

To dispose off the used grease from the electric vibrator, it is compulsory to abide by the legislation applicable in the country of use. For scrapping the machine at the end of its life, separate the parts made of plastic (gaskets) and send these to special collection centres. The remaining parts must be sent to the scrap yard.

RETURNING THE MACHINE

If the machine is to be returned, replace it in the original packing if it has been retained, or pack it in a box, protecting it as far as possible from impact during transport. In any case, make sure there is no material residue inside the machine.

VERSCHROTTUNG DER MASCHINE

- Bevor man den elektrischen Unwuchtmotor verschrottet, ist er vollkommen zu reinigen, um den restlichen, darin vorhandenen Staub so zu entsorgen, wie es im entsprechenden Sicherheitsdatenblatt vorgesehen ist.
- Die Zerlegung der Maschine ist in einer als sicher eingestuft Zone vorzunehmen.
- Die mit der Entsorgung beauftragten Arbeitnehmer müssen passende persönliche Schutzausrüstungen tragen.
- Der elektrische Unwuchtmotor muss so demoliert werden, dass er nicht als komplette Einheit wiederverwendet werden kann, und dass es auch nicht möglich ist, eines oder mehrere seiner Teile wiederzuverwenden.

Bei der Entsorgung des Altfetts des Unwuchtmotors ist es vorgeschrieben, die Gesetze des Landes zu beachten, indem man arbeitet. Bei der Verschrottung der Maschine am Ende der Lebenszeit der Maschine die verschiedenen Teile aus Kunststoff (Dichtungen) ausbauen und den entsprechenden Sammelstellen zuführen. Die restlichen Teile sind als Eisen-schrott wiederzuverwenden.

RETOURNIERUNG DER MASCHINE

Bei der Retournierung der Maschine ist diese, falls man die Originalverpackung aufbewahrt hat, wieder darin einzupacken. Ansonsten stellt man sie in einen Karton und versucht, sie so gut wie möglich vor etwaigen Stößen während des Transports zu schützen. Auf jeden Fall sicherstellen, dass die Maschine keine Materialreste mehr enthält.

DÉMANTÈLEMENT DE LA MACHINE

- Avant mettre l'émetteur à la décharge le nettoyer complètement et éliminer les poussières restantes conformément aux indications fournies par la fiche de sécurité.
- Le démantèlement de la machine doit être effectué dans une zone classée sûre.
- Les opérateurs préposés à la mise à la décharge doivent porter des équipements de protection individuelle appropriés.
- Le motovibrateur électrique doit être mis à la décharge de manière à ne plus être utilisé comme unité complète, et qu'il ne soit pas possible de réutiliser une ou plusieurs de ses parties.

Pour éliminer la graisse épuisée du motovibrateur, il est obligatoire de se conformer à la législation en vigueur dans le pays où opère la machine. En cas de mise à décharge ou démolition à la fin de la vie de la machine, prendre soin de démonter les pièces en matière plastique (joints) et les destiner aux déchetteries spécialisées. Les parties restantes seront destinées au recyclage des matériaux ferreux.

RESTITUTION MACHINE

En cas de restitution de la machine, si l'emballage a été conservé, la remettre dans celui-ci, sinon la mettre dans un carton, en essayant de la protéger le plus possible contre les chocs dérivant du transport. Dans tous les cas s'assurer que la machine ne contient pas de résidus de matière.

ZŁOMOWANIE MASZyny

- Przed zezłomowaniem elektrycznego silnika wibracyjnego należy go dokładnie oczyścić z resztek pyłu zgodnie z właściwą kartą bezpieczeństwa produktu.
- Rozkładanie silnika powinno się odbywać w strefie sklasyfikowanej jako bezpieczna.
- Osoby przygotowujące silnik wibracyjny do zezłomowania powinny używać odpowiednich środków ochrony indywidualnej.
- Silnik wibracyjny powinien zostać rozłożony tak, aby nie mógł być ponownie wykorzystany jako kompletna jednostka i aby nie było możliwości ponownego wykorzystania jego części.

Podczas usuwania zużytego smaru z silnika wibracyjnego należy przestrzegać odpowiednich przepisów, obowiązujących w kraju, w którym silnik pracował. Podczas przygotowań do zezłomowania silnika wibracyjnego po upływie okresu użytkowania należy wymontować wszystkie części z tworzyw sztucznych (uszczelki) i przekazać do odpowiednich punktów zbiórki. Pozostałe części należy przeznaczyć do ponownego wykorzystania jako złom żelazny.

ZWROT MASZyny

W przypadku zwrotu silnika wibracyjnego należy zapakować go w oryginalne opakowanie. Jeśli oryginalne opakowanie nie jest dostępne, należy włożyć urządzenie do kartonu i jak najlepiej zabezpieczyć przed wstrząsami podczas transportu. Upewnić się, że urządzenie jest wolne od resztek przerabianego materiału.



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- DECLARATION OF CONFORMITY

- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

- DECLARATION DE CONFORMITE

- DEKLARACJA ZGODNOŚCI

11.11

2

OL.1010EX.M. 19

The appliance is accompanied by a declaration of conformity to applicable directives, but, if integrated in a more complex plant, its safety is linked to the installer respecting all the applicable directives. All improper use of the electric vibrator without following the indications in this Manual will free Oli® of all responsibility concerning poor working of the electric vibrator. Since this is a subject constantly evolving as regards technology and standards, Oli® reserves the right to update its products as soon as possible with all the technological know-how and official standards applicable (EN, UNI) available from time to time.

N.B. With reference to the "MACHINE DIRECTIVE 2006/42/CE" the declaration given below is to be understood as: "declaration of incorporation" in accordance with art 4.2 para. 1 and Attachment II.B.

Das Gerät wird durch eine Bescheinigung zur Konformität mit den geltenden Richtlinien begleitet, aber wenn es in eine komplexere Anlage eingebaut wird, ist seine Sicherheit daran gebunden, dass der Installateur alle anwendbaren Richtlinien beachtet. Jeder bestimmungswidrige Gebrauch des elektrischen Unwuchtmotors ohne Beachtung der Angaben dieses Handbuchs enthebt Firma Oli® von jeder Haftung für den schlechten Betrieb des elektrischen Unwuchtmotors. Da es sich um eine Materie handelt, die einer starken technischen und normenmäßigen Entwicklung unterliegt, behält Firma Oli® sich das Recht vor, die eigenen Erzeugnisse so schnell wie möglich an alle technologischen Kenntnisse und die anwendbaren offiziellen Normen (EN, UNI) anzupassen, die von Fall zu Fall zur Verfügung stehen sollten.

Anm.: Unter Bezug auf die „MASCHINEN-RICHTLINIE 2006/42/EG“ versteht die folgende Erklärung sich als: „Einbauerklärung“ im Sinne von Art 4.2 Komma 1 und Anhang II.B.

L'appareillage est accompagné d'un certificat de conformité aux directives en vigueur, mais en tant que composant à intégrer dans une installation complète, sa sécurité est liée au respect par l'installateur de toutes les directives applicables. Toute utilisation impropre du percuteur pneumatique sans suivre les indications du présent manuel dégage Oli® de toute responsabilité due à un mauvais fonctionnement du motovibrateur électrique. S'agissant de matériel en forte évolution technique et réglementaire, Oli® se réserve le droit d'adapter ses produits le plus rapidement possible à toutes les connaissances technologiques et aux normes officielles applicables (EN, UNI) rendues disponibles au fur et à mesure.

N.B. Par référence à la « DIRECTIVE MACHINE 2006/42/CE » la déclaration ci-après doit être entendue comme « déclaration d'incorporation » aux termes de l'art. 4.2 alinéa 1 et Annexe II B.

Wraz z urządzeniem dostarczana jest deklaracja producenta o jego zgodności z obowiązującymi dyrektywami, jednak gdy urządzenie montowane jest w bardziej złożonej instalacji produkcyjnej, wówczas jego bezpieczna praca wymaga, aby instalator instalacji produkcyjnej przestrzegał wszystkich odnośnych norm i dyrektyw. Każde użycie silnika wibracyjnego niezgodne z jego przeznaczeniem i bez uwzględnienia zaleceń tej instrukcji wyłącza odpowiedzialność firmy Oli® za niewłaściwe lub niezgodne z oczekiwaniami działanie urządzenia. Ponieważ chodzi o produkt podlegający dynamicznemu rozwojowi technicznemu, producent zastrzega sobie prawo do jak najszybszego dostosowywania swoich produktów do wszelkich nowych zdobyczy techniki oraz stosowanych oficjalnie norm (EN, UNI), dostępnych w danym czasie.

Uwaga: W odniesieniu do DYREKTYWY MASZYNOWEJ 98/37/WE następującą deklarację zgodności należy traktować jako „deklarację dla maszyny przeznaczonej do wbudowania w inną maszynę” w rozumieniu art. 4.2 ust. 1 oraz załącznika II.B.



- DECLARATION OF CONFORMITY
- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
- DECLARATION DE CONFORMITE
- DEKLARACJA ZGODNOŚCI

11.11

2

OL.1010EX.M. 20



OLI® SPA

Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO) - ITALY

**Declare
that the family of external electric vibrators:**

MVE		...	..
-----	------	-----	----

Empty space for three phase motor
M= Single phase motor
12= 12V / 24=24V supply voltage. For DC motor

003= 3000 rpm max
015= 1500 rpm max
010= 1000 rpm max
075= 750 rpm max
DC= Direct current motor

For U.S. MARKET:

2 POLES (3600 rpm max)
4 POLES (1800 rpm max)
6 POLES (1200 rpm max)
8 POLES (900 rpm max)
DC= Direct current motor

Fc max from 20 to 13000 Kg. For U.S. Market from 48 to 28660 Lb (three-phase motor)
Fc max from 4 to 300 Kg. For U.S. Market from 8 to 700 Lb (single phase motor)
Fc max from 50 to 200 Kg. For U.S. Market from 110 to 440 Lb (Direct current motor)

Internal code: Electric vibrator

Serial number:

YY	X		A
----	---	-------	---

Declaration of conformity / Incorporation relise (A...Z).

Progressive N° (1...999999).

Test Line (A...Z)

Year (2012,)

Serial Number: Refer to the last page of this manual.

Conform with the following directive listed on the following declaration.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

According to attached X of Directive 94/ 94/9/EC, with the requirements of the following Community Directives and subsequent modifications

- Directive "ATEX" 94/9/EC of 23 March, 1994
- Directive "EMC" 2004/108/EC of 15 December, 2004

The conformity has been verified according to the conditions included in the following standard documents:
CEI EN 60034-1, CEI EN 61241-0, CEI EN 61241-1



II 3 D Ex tD A22 Tx IP66

N.TÜV 05 ATEX 2768X

Environmental Temperature: -20°C / +40°C

DECLARATION OF INCORPORATION

According to the Machine Directive 2006/42/EC the family of external vibrators over mentioned are identified as "PARTLY COMPLETED MACHINERY"

"B" Type:

» These products are manufactured according to 2006/42/EC AND SUBSEQUENT AMENDMENTS

» These products must not be put into service until the final machinery into which it is to be incorporated has been declared in conformity with the provisions of this Directive, where appropriate.

» The protection requirements of directive 2006/95/EC have been observed in accordance with Appendix I No. 1.5.1 Machinery Directive 2006/42/EC."

According to Annex II B of Directive 2006/42/EC machines, the following essential requirements of safety and health protection are applied and respected;
all necessary requirements related to annex I of the machine directive 2006/42/EG are applied including interfaces described in the risk assesment.

1.1.1. - 1.1.2. - 1.1.3. - 1.1.5. - 1.3.1. - 1.3.2. - 1.3.3. - 1.3.4. - 1.3.7. - 1.3.8. - 1.3.9. - 1.4.1. - 1.5.1. - 1.5.2. - 1.5.4. - 1.5.5. - 1.5.6. - 1.5.7. - 1.5.8. - 1.6.1. - 1.6.4. - 1.7.1. - 1.7.2. - 1.7.3. - 1.7.4. - 1.7.4.1. - 1.7.4.2. - 1.7.4.3.

Technical documentation is compiled in accordance with part B of Annex VII.

OLI SpA undertakes to transmit by mail or e-mail, in response to a reasoned request by the national authorities, relevant information on the products
mentioned on the present declaration, except for intellectual properties of the producer.

The technical documentation is kept at OLI SpA, Via Canalazzo, 35 – 41036 Medolla (MO) Italy

Medolla 04/11/2011

Giorgio Gavioli
(General Manager)

Rel. A



- DECLARATION OF CONFORMITY
- KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
- DECLARATION DE CONFORMITE
- DEKLARACJA ZGODNOŚCI

11.11

2

OL.1010EX.M. 21

OLI[®] SPA

Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO) - ITALY

Erklären, daß die Baureihe der externen elektrischen Unwuchtmotoren:

MVE		...	..
-----	------	-----	----

Leerer Platz für dreiphasige Motoren
M= Einphasige Motoren
12=12V / 24=24V Speisespannung. For DC Motoren

003= 3000 rpm max
015= 1500 rpm max
010= 1000 rpm max
075= 750 rpm max
DC= Gleichstrommotoren

Für den US MARKT:

2 POLIG (3600 rpm max)
4 POLIG (1800 rpm max)
6 POLIG (1200 rpm max)
8 POLIG (900 rpm max)
DC= Gleichstrommotoren

Fc max. von 20 bis 13000 Kg. Für die USA von 48 bis 28660 Lb (dreiphasige Motoren)
Fc max. von 4 bis 300 Kg. Für die USA von 8 bis 700 Lb (einphasige Motoren)
Fc max. von 50 bis 200 Kg. Für die USA von 110 bis 440 Lb (Gleichstrommotoren)

Interner Code: Elektrischer Unwuchtmotor

Seriennummer:

YY	X		A
----	---	-------	---

Konformitätserklärung / Revision der erweiterten Einbauerklärung (A...Z).

Progressiv Nr. (1...999999).

Testlinie (A...Z)

Jahr (2012,)

Seriennummer: Siehe letzte Seite dieser Bedienungsanleitung.

Entsprechend den in der nachfolgenden Erklärung aufgeführten Richtlinien .

EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Übereinstimmend mit der Ergänzung X der Richtlinie 94/9/EG mit den Anforderungen der folgenden EU-Richtlinien und nachträgliche Änderungen

- Richtlinie "ATEX" 94/9/EG vom 23. März 1994
- Richtlinie "EMC" 2004/108/EG of 15 December, 2004

Die Konformität wurde gemäß den in den folgenden Normendokumenten enthaltenen Bedingungen verifiziert:

CEI EN 60034-1, CEI EN 61241-0, CEI EN 61241-1



II 3 D Ex tD A22 Tx IP66
N.TÜV 05 ATEX 2768X

Umgebungstemperatur: -20°C / +40°C

ERWEITERTE EINBAUERKLÄRUNG

Gemäß der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG wird die Baureihe der genannten externen elektrischen Unwuchtmotoren als "Unvollständige Maschine" bezeichnet.

Typ "B":

- » Diese Produkte sind gemäß 2006/42/EG UND DEN DARAUFOLGENDEN ÄNDERUNGEN hergestellt.
- » Diese Produkte dürfen nicht in Betrieb gesetzt werden, bis das Endgerät/ Endmaschine, in welche(s) sie eingebaut werden sollen, mit den Vorschriften dieser Richtlinie konform erklärt worden ist, wo dies erforderlich ist.
- » Die Schutzanforderungen aus Richtlinie 2006/95/EG wurden beachtet in Übereinstimmung mit Anhang I Nr. 1.5.1 Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Übereinstimmend mit Ergänzung II B der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG wurden die notwendigen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen angewandt und beachtet; Alle relevanten Anforderungen nach Anhang I der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sind bis zu den in der Risikobeurteilung beschriebenen Schnittstellen eingehalten.

1.1.1.-1.1.2.-1.1.3.-1.1.5.-1.3.1.-1.3.2.-1.3.3.-1.3.4.-1.3.7.-1.3.8.-1.3.9.-1.4.1.-1.5.1.-1.5.2.-1.5.4.-1.5.5.-1.5.6.-1.5.7.-1.5.8.-1.6.1.-1.6.4.-1.7.1.-1.7.2.-1.7.3.-1.7.4.-1.7.4.1.-1.7.4.2.-1.7.4.3.

Die speziellen technischen Unterlagen wurden gemäß Anhang VII Teil B erstellt

Das Unternehmen OLI SPA verpflichtet sich, als Antwort auf eine begründete Forderung seitens der nationalen Behörden, relevante Informationen über die Produkte durch diese Erklärung weiterzuleiten, ausgenommen die intellektuellen Urheberrechte des Herstellers. Die Information wird direkt an die Nationalbehörde weitergeleitet, wie gefordert.

Die technische Dokumentation ist bei OLI SpA, Via Canalazzo,35 – 41036 Medolla (MO), Italien hinterlegt.

Medolla 04/11/2011

Giorgio Gavioli
(rechtsverbindlicher Vertreter)

Rel. A



- DECLARATION OF CONFORMITY
- KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
- DECLARATION DE CONFORMITE
- DEKLARACJA ZGODNOŚCI

11.11

2

OL.1010EX.M. 22



OLI® SPA

Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO) - ITALY

Declare que la famille des motovibrateurs électriques externes

MVE		...	..
-----	------	-----	----

Espace vide pour moteurs triphasés

M= Moteurs monophasés

12=12V / 24=24V tension d'alimentation. Pour moteur DC

003= 3000 rpm max

015= 1500 rpm max

010= 1000 rpm max

075= 750 rpm max

DC= Moteur à courant continu

2 pôles (3600 rpm max)

4 pôles (1800 rpm max)

6 pôles (1200 rpm max)

8 pôles (900 rpm max)

DC= Moteur à courant continu

Pour le marché des E.U.

Fc maxi de 20 à 13000 Kg. Pour marché E.U. de 48 à 28660 Lb (moteurs triphasés)

Fc maxi de 4 à 300 Kg. Pour marché E.U. de 8 à 700 Lb (moteurs monophasés)

Fc maxi de 50 à 200 Kg. Pour marché E.U. de 110 à 440 Lb (moteurs courant continu)

Code intérieur: Motovibrateurs électriques

numéro de série:

YY	X		A
----	---	-------	---

Révision de la déclaration de conformité / déclaration d'incorporation (A...Z).

Numéro progressif (1...999999).

Ligne de test (A...Z)

Année (2012,)

numéro de série: Voir dernière page de ce manuel

est conforme aux directives contenues dans les déclarations suivantes

CE DECLARATION DE CONFORMITE

selon l'annexe X de la directive 94/9/CE, en conformité avec les directives communautaires suivantes et modifications successives:

- Directive "ATEX" 94/9/CE du 23 mars 1994
- Directive "EMC" 2004/108/CE du 15 décembre, 2004

La conformité a été vérifiée sur la base des conditions requises par les normes ou les documents normatifs reportés de suite:

CEI EN 60034-1, CEI EN 61241-0, CEI EN 61241-1



II 3 D Ex tD A22 Tx IP66

N.TÜV 05 ATEX 2768X

Température ambiante: -20°C / +40°C

DECLARATION D'INCORPORATION

Selon la directive machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, la famille des vibreurs externes surmentionnés sont identifiés comme "MACHINES PARTIELLEMENT COMPLETES"

Type "B":

» Ces produits sont fabriqués conformément à la 2006/42/CE ET AUX AMMENDEMENTS SUIVANTS

» Ces produits ne doivent pas être mis en marche jusqu'à ce que la machine de destination qui les incorporera ne sera déclarée en conformité avec cette Directive, si nécessaire.

» Les normes de protections de la directive 2006/95/CE ont été respectées avec le paragraphe I Nr.1.5.1 de la directive machines 2006/42/CE.

Pour les machines conformes à l'Annexe II B de la Directive 2006/42/CE, sont appliquées et respectées les suivantes exigences essentielles de protection de la santé et de sécurité; toutes les exigences essentielles de l'annexe I de la directive de machines 2006/42/CE sont respectées dont les points d'interface décrits dans l'évaluation des risques:

1.1.1.-1.1.2.-1.1.3.-1.1.5.-1.3.1.-1.3.2.-1.3.3.-1.3.4.-1.3.7.-1.3.8.-1.3.9.-1.4.1.-1.5.1.-1.5.2.-1.5.4.-1.5.5.-1.5.6.-1.5.7.-1.5.8.-1.6.1.-1.6.4.-1.7.1.-1.7.2.-1.7.3.-1.7.4.-1.7.4.1.-1.7.4.2.-1.7.4.3.

La documentation technique pertinente a été établie conformément à l'annexe VII B

OLI SPA s'engage à transmettre, par post u e-mail, en réponse à une demande motivée par les autorités nationales, les informations pertinentes relatives aux produits de la présente déclaration, à l'exception des informations concernant la propriété intellectuelle du producteur. L'information sera transmise directement à l'autorité nationale. La documentation technique est déposée auprès de la société OLI spa, Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO) Italy

Medolla 04/11/2011

Giorgio Gavioli
(Directeur general)

Rel. A



- DECLARATION OF CONFORMITY
- KONFORMITÄTSEKLÄRUNG
- DECLARATION DE CONFORMITE
- DEKLARACJA ZGODNOŚCI

11.11

2

OL.1010EX.M. 23

OLI[®] SPA

Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO) - ITALY

Deklaruje,**że typoszereg wibratorów zewnętrznych elektrycznych o oznaczeniach:**

MVE		...	..
-----	------	-----	----

Puste miejsce, jeśli silnik trójfazowy

M = silniki jednofazowe

Napięcie zasilające: 12=12V / 24=24V (silniki DC)

003 = maks. 3000 obr/min

015 = maks. 1500 obr/min

010 = maks. 1000 obr/min

075 = maks. 750 obr/min

DC = silniki prądu stałego

Na rynek USA

2 bieguny (3600 obr/min)

4 bieguny (1800 obr/min)

6 biegunów (1200 obr/min)

8 biegunów (900 obr/min)

DC = silniki prądu stałego

maks. siła odśr. od 20 do 13000 kg / USA: od 48 do 28660 Lb (silniki trójfazowe)

maks. siła odśr. od 4 do 300 kg / USA: od 8 do 700 Lb (silniki jednofazowe)

maks. siła odśrodkowa od 50 do 200 kg / USA: od 110 do 440 Lb (silniki prądu stałego)

Kod wew.: elektryczny silnik wibracyjny

Numer seryjny:

YY	X		A
----	---	-------	---

DEKLARACJA ZGODNOŚCI \ DEKLARACJA DOT. WBUDOWANIA W INNĄ MASZYNĘ (A...Z).

Progressive nr (1...999999).

LINE TEST (A...Z)

ROK (2012,)

Numer seryjny: patrz ostatnia strona tej instrukcji obsługi.

jest zgodna z dyrektywami wymienionymi w poniższej deklaracji.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

z wymaganiami następujących dyrektyw UE wraz z późniejszymi zmianami:

- dyrektywa "ATEX" 94/9/WE z dnia 23 marca 1994r.

- dyrektywa "EMC" 2004/108/WE z dnia 15 grudnia 2004r.

Zgodność została zweryfikowana zgodnie z warunkami podanymi w następujących dokumentach normatywnych:**CEI EN 60034-1, CEI EN 61241-0, CEI EN 61241-1****II 3 D Ex tD A22 Tx IP66****N.TÜV 05 ATEX 2768X****Temperatura otoczenia: -20°C / +40°C**

DEKLARACJA DOT. WBUDOWANIA W INNĄ MASZYNĘ

Zgodnie z dyrektywą maszynową 2006/42/WE w/w typoszereg wibratorów zewnętrznych elektrycznych określany jest jako „maszyna niekompletna”.

Typ "B"

» Produkty te wytworzono zgodnie z dyrektywą 2006/42/WE WRAZ Z PÓŹNIEJSZYMI ZMIANAMI.

» Produkty te nie mogą zostać przekazane do eksploatacji, dopóki maszyna końcowa, w którą mają zostać wbudowane, nie będzie w całości zgodna z tą dyrektywą (tam, gdzie to konieczne).

» Przestrzegano wymagań dot. zabezpieczeń zawartych w dyrektywie 2006/95/WE, w zgodzie z załącznikiem I nr 1.5.1

Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE.

Zgodnie z załącznikiem II B do Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE przestrzegano wymagań w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa. Wszystkie odnośne wymagania zawarte w załączniku I do Dyrektywy maszynowej 2006/42/WE zostały spełnione na poziomie opisanym w ocenie ryzyka.

1.1.1.-1.1.2.-1.1.3.-1.1.5.-1.3.1.-1.3.2.-1.3.3.-1.3.4.-1.3.7.-1.3.8.-1.3.9.-1.4.1.-1.5.1.-1.5.2.-1.5.4.-1.5.5.-1.5.6.-1.5.7.-1.5.8.-1.6.1.-1.6.4.-1.7.1.-1.7.2.-1.7.3.-1.7.4.-1.7.4.1.-1.7.4.2.-1.7.4.3.

Dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z załącznikiem VII, część B.

Firma OLI SPA zobowiązuje się do tego, że na uzasadnione żądanie właściwych instytucji krajowych przekaze wymagane informacje o produktach wymienionych w tej deklaracji za wyjątkiem chronionej prawem autorskim własności intelektualnej producenta.

Informacje zostaną przekazane bezpośrednio właściwej instytucji krajowej.

Dokumentacja techniczna jest przechowywana w OLI SpA Via Canalazzo, 35 - 41036 Medolla (MO), Włochy.

Medolla 04/11/2011

Giorgio Gavioli
(Dyrektor Generalny)

Rel. A



OLI®



II 3 D

CLASS II DIV.2

- LIFE OF BEARINGS
- STANDZEIT DER LAGER
- DURÉE DES ROULEMENTS
- TRWAŁOŚĆ ŁOŻYSK

11.11

2

OL.1010EX.M. 24

2 POLE 3000 rpm 230/400 V 50Hz Three Phase
3600 rpm 230/460 V 60Hz

Type rpm 3600-3000	Fc max kg	Size	Bearing Lager Roulement Łożysko	Dynamic load		50 Hz Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)	60 Hz Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)	50 Hz Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)	60 Hz Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)	50 Hz Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)	60 Hz Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)	Add. qty. of grease Mengenzugabe Fett Adjonction Q.té graisse Ilość dod. smaru	Change qty. of grease Fettmenge bei Wechsel Remplacement Q.té graisse Ilość smaru przy wymianie
				(skf) - N	x2 - kg							gr.	gr.
MVE 60/3	66	10	6202 2RS	8060	1633.9	30.816	25.680	60.188	50.157	246.531	205.442	---	---
MVE 100/3	98	10	6202 2RS	8060	1633.9	11.367	9.473	22.201	18.501	90.937	75.781	---	---
MVE 200/3	187	20	6302 2RS	11900	2428.6	4.666	3.888	9.113	7.595	37.329	31.107	---	---
MVE 202/3	187	23	6302 2RS	11900	2428.6	4.666	3.888	9.113	7.595	37.329	31.107	---	---
MVE 300/3	321	30	6303 2RS	14300	2918.4	2.089	1.741	4.081	3.401	16.716	13.930	---	---
MVE 400/3	407	30	6304 2RS	16800	3428.6	1.592	1.327	3.110	2.592	12.739	10.616	---	---
MVE 500/3	530	40	6305 2RS	23400	4775.5	2.005	1.670	3.915	3.263	16.036	13.363	---	---
MVE 700/3	758	40	6306 2RS	29600	6040.8	1.321	1.101	2.581	2.151	10.570	8.809	---	---
MVE 800/3	794	50	6306 2RS	29600	6040.8	1.139	949	2.225	1.854	9.114	7.595	---	---
MVE 1200/3	1005	50	6306 2RS	29600	6040.8	528	440	1.032	860	4.227	3.522	---	---
MVE 1300/3	1355	50	NJ 306 C3	58500	11938.8	3.036	2.530	6.387	5.322	30.596	25.497	7	14
MVE 1301/3	1355	53	NJ 306 C3	58500	11938.8	3.036	2.530	6.387	5.322	30.596	25.497	7	14
MVE 1310/3	1616	55	NJ 306 C3	58500	11938.8	6.101	1.511	12.837	3.180	61497	15.234	7	14
MVE 1600/3	1601	60	NJ 2308 C3	129000	26326.5	27.902	23.252	58.705	48.921	> 100.000	> 100.00	18	35
MVE 2000/3	2027	60	NJ 2308 C3	129000	26326.5	16.239	13.532	34.166	28.471	> 100.000	> 100.00	18	35
MVE 2300/3	2302	60	NJ 2308 C3	129000	26326.5	7.718	6.432	16.239	13.532	77.796	64.830	18	35
MVE 3200/3	3252	75	NJ 2311 C3	232000	47346.9	14.719	12.265	30.967	25.806	> 100.000	> 100.000	26	52
MVE 4000/3	4033	75	NJ 2311 C3	232000	47346.9	8.830	7.359	18.579	15.482	89.005	74.171	26	52
MVE 5000/3	5009	75	NJ 2311 C3	232000	47346.9	3.680	3.067	7.743	6.453	37.096	30.913	26	52
MVE 6500/3	6510	85	NJ 2315 C3	380000	77551.0	9.719	8.099	20.449	17.040	97.963	81.636	60	120
MVE 9000/3	9025	85	NJ 2315 C3	380000	7755.0	2.927	2.439	6.158	5.132	29.502	24.585	60	120

NOTE: For the type of grease to be used, refer to the "LUBRICATION" paragraph on page M.13.

Anm.: Für die zu benutzende Fettsorte siehe Seite M.13 Abschnitt "SCHMIERUNG".

N.B.: Pour le type de graisse à utiliser, voir la page M.13 du paragraphe « LUBRIFICATION ».

Uwaga: Rodzaj stosowanego smaru podano na stronie M.13, w sekcji "SMAROWANIE".



OLI®



- LIFE OF BEARINGS
- STANDZEIT DER LAGER
- DURÉE DES ROULEMENTS
- TRWAŁOŚĆ ŁOŻYSK

11.11

2

OL.1010EX.M. 25

4 POLE 1500 rpm 230/400 V 50Hz Three Phase
1800 rpm 230/460 V 60Hz

Type rpm 1800-1500	Fc max kg	Size	Bearing Lager Roulement Łożysko	Dynamic load Dynamische Belastung Charge dynamique Obciążenie dynamiczne		50 Hz Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)		60 Hz Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)		50 Hz Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)		60 Hz Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)		Add. qty. of grease Mengenzugabe be Fett Adjonction Qté graisse Ilość smaru dod. smaru		Change qty. of grease Fettmenge bei Wechsel Remplacement Qté graisse Ilość smaru przy wymianie	
				(skf) - N	x2 - kg	100%	80%	100%	80%	50%	50%	80%	50%	gr.	gr.	gr.	gr.
MVE 40/15	27	10	6202 2RS	8060	1633.9	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	---	---	---	---
MVE 90/15	75	20	6302 2RS	11900	2428.6	99.369	> 100.000	82.808	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	---	---	---	---
MVE 200/15	194	30	6303 2RS	14300	2918.4	20.511	17.093	17.093	40.061	> 100.000	> 100.000	33.384	> 100.000	---	---	---	---
MVE 400/15	420	40	6305 2RS	23400	4775.5	9.430	7.858	7.858	18.417	75.437	75.437	15.348	62.864	---	---	---	---
MVE 500/15	504	40	6305 2RS	23400	4775.5	3.963	3.302	3.302	7.740	31.702	31.702	6.450	26.418	---	---	---	---
MVE 300/15	334	50	6306 2RS	29600	6040.8	29.921	24.934	24.934	58.439	> 100.000	> 100.000	49.699	> 100.000	---	---	---	---
MVE 700/15	714	50	6306 2RS	29600	6040.8	3.350	2.791	2.791	6.543	26.798	26.798	5.452	22.332	---	---	---	---
MVE 1100/15	1114	50	NJ 306 C3	58500	11938.8	15.562	12.969	12.969	32.743	> 100.000	> 100.000	27.286	> 100.000	---	---	---	---
MVE 1400/15	1364	60	NJ 2307 C3	106000	21632.7	41.978.6	34.982	34.982	88.320	> 100.000	> 100.000	73.600	> 100.000	7	7	14	14
MVE 1700/15	1725	60	NJ 2307 C3	106000	21632.7	19.971.3	16.643	16.643	42.018	> 100.000	> 100.000	35.015	> 100.000	15	15	30	30
MVE 2400/15	2358	60	NJ 2307 C3	106000	21632.7	6.869.5	5.725	5.725	14.453	69.241	69.241	12.044	57.701	15	15	30	30
MVE 2500/15	2557	70	NJ 2308 C3	129000	26326.5	10.776.0	8.980	8.980	22.672	> 100.000	> 100.000	18.893	> 100.000	18	18	35	35
MVE 3000/15	3124	70	NJ 2308 C3	129000	26326.5	5.790.5	4.825	4.825	12.183	58.365	58.365	10.152	48.638	18	18	35	35
MVE 3800/15	3853	75	NJ 2311 C3	232000	47346.9	20.580.5	17.150	17.150	43.300	> 100.000	> 100.000	36.083	> 100.000	26	26	52	52
MVE 4300/15	4312	75	NJ 2311 C3	232000	47346.9	13.762.3	11.469	11.469	28.955	> 100.000	> 100.000	24.129	> 100.000	26	26	52	52
MVE 5500/15	5495	80	NJ 2315 C3	380000	77551.0	30.268.3	25.224	25.224	63.683	> 100.000	> 100.000	53.069	> 100.000	60	60	120	120
MVE 7200/15	7246	85	NJ 2315 C3	380000	77551.0	12.859.1	10.716	10.716	27.055	> 100.000	> 100.000	22.546	> 100.000	60	60	120	120
MVE 9000/15	9020	85	NJ 2315 C3	380000	77551.0	6.114.2	5.095	5.095	12.864	61.627	61.627	10.720	51.356	60	60	120	120
MVE 10000/15	10052	90	NJ 2317 C3	455000	92857.1	9.252.3	7.710	7.710	19.466	93.258	93.258	16.222	77.715	80	80	150	150

NOTE: For the type of grease to be used, refer to the "LUBRICATION" paragraph on page M.13.

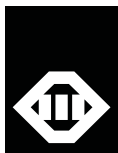
Anm.: Für die zu benutzende Fettsorte siehe Seite M.13

N.B.: Pour le type de graisse à utiliser, voir la page M.13

Uwaga: Rodzaj stosowanego smaru podano na stronie M.13. w sekcji "SMAROWANIE".

Abschnitt "SCHMIERUNG".

du paragraphe « LUBRIFICATION »



OLI®



II 3 D

CLASS II DIV.2

- LIFE OF BEARINGS
- STANDZEIT DER LAGER
- DURÉE DES ROULEMENTS
- TRWAŁOŚĆ ŁOŻYSK

OL.1010EX.M. 26

11.11

2

6 POLE 1000 rpm 230/400 V 50Hz Three Phase
1200 rpm 230/460 V 60Hz

Type rpm 1200-1000	Fc max kg	Size	Bearing Lager Roulement Łożysko	Dynamic load Dynamische Belastung Charge dynamique Obciążenie dynamiczne		50 Hz Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)		60 Hz Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)		80% Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)		50 Hz Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)		60 Hz Life(in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godzinach)		Add. qty. of grease Mengenzugabe be Fett Adjonction Qté graisse Ilość smaru dod. smaru		Change qty. of grease Fettmenge bei Wechsel Remplacement Qté graisse Ilość smaru przy wymianie	
				(skf) - N	x2 - kg	100%	80%	100%	80%	100%	80%	50%	50%	80%	50%	gr.	gr.	gr.	gr.
MVE 50/1	53	30	6303 2RS	14300	2918,4	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	---	---	---	---
MVE 100/1	105	30	6303 2RS	14300	2918,4	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	---	---	---	---
MVE 200/1	187	40	6305 2RS	23400	4775,5	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	---	---	---	---
MVE 300/1	267	50	6306 2RS	29600	6040,8	57.234	47.695	47.695	> 100.000	> 100.000	93.154	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	---	---	---	---
MVE 500/1	513	50	6306 2RS	29600	6040,8	13.378	11.148	11.148	26.129	26.129	21.774	> 100.000	> 100.000	> 100.000	89.188	---	---	---	---
MVE 510/1	739	50	NJ306 C3	58500	11938,8	> 100.000	> 100.000	61.532	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	7	7	14	14
MVE 800/1	767	60	NJ 2307 C3	106000	21632,7	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	15	15	30	30
MVE 1100/1	1048	60	NJ 2307 C3	106000	21632,7	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	15	15	30	30
MVE 1500/1	1590	60	NJ 2307 C3	106000	21632,7	67.335	56.112	56.112	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	15	15	30	30
MVE 1600/1	1673	70	NJ 2308 C3	129000	26326,5	75.251	62.709	62.709	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	18	18	35	35
MVE 2100/1	2083	70	NJ 2308 C3	129000	26326,5	29.414	24.512	24.512	61.885	61.885	51.571	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	18	18	35	35
MVE 2600/1	2610	75	NJ 2311 C3	232000	47346,9	> 100.000	94.427	94.427	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	26	26	52	52
MVE 3000/1	3017	75	NJ 2311 C3	232000	47346,9	68.539	57.116	57.116	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	26	26	52	52
MVE 3800/1	3799	80	NJ 2315 C3	380000	77551,0	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	60	60	120	120
MVE 4700/1	4681	80	NJ 2315 C3	380000	77551,0	79.494	66.245	66.245	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	60	60	120	120
MVE 5200/1	5192	85	NJ 2315 C3	380000	77551,0	56.031	46.692	46.692	> 100.000	> 100.000	98.238	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	60	60	120	120
MVE 6500/1	6506	85	NJ 2315 C3	380000	77551,0	26.837	22.364	22.364	56.462	56.462	47.052	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	60	60	120	120
MVE 8000/1	8018	85	NJ 2315 C3	380000	77551,0	13.262	11.051	11.051	27.902	27.902	23.252	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	60	60	120	120
MVE 9000/1	8936	85	NJ 2315 C3	380000	77551,0	10.318	8.598	8.598	21.709	21.709	18.090	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	60	60	120	120
MVE 10000/1	9986	90	NJ 2317 C3	455000	92857,1	12.947	10.790	10.790	27.241	27.241	22.700	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	80	80	150	150
MVE 13000/1	13009	90	NJ 2317 C3	455000	92857,1	4.878	4.065	4.065	10.264	10.264	8.553	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	80	80	150	150

NOTE: For the type of grease to be used, refer to the "LUBRICATION" paragraph on page M. 13.

Anm.: Für die zu benutzende Fettsorte siehe Seite M. 13

N.B.: Pour le type de graisse à utiliser, voir la page M. 13

Uwaga: Rodzaj stosowanego smaru podano na stronie M. 13, w sekcji "SMAROWANIE".

du paragraphe « LUBRIFICATION »

abschnitt "SCHMERUNG".



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- LIFE OF BEARINGS
- STANDZEIT DER LAGER
- DURÉE DES ROULEMENTS
- TRWAŁOŚĆ ŁOŻYSK

11.11

2

OL.1010EX.M. 27

8 POLE 750 rpm 230/400 V 50Hz Three Phase 900 rpm 230/460 V 60Hz

Type rpm 1200-1000	Fc max kg		Size	Bearing Lager Roulement Łożysko	Dynamic load Dynamische Belastung Charge dynamique Obciążenie dynamiczne		50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	Add. qty. of grease Mengen zug- abe Fett Adjonction Q.té graisse Ilość smaru dod. smaru	Change qty. of grease Fettmenge bei Wechsel Remplacement nt Q.té graisse Ilość smaru przy wymianie
	50 Hz	60 Hz			(skf) - N	x2 - kg	100%	100%	80%	80%	50%	50%	50%	50%	gr.	gr.
MVE 150/075	105	151	40	6305 2RS	23400	4775,5	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	---	---
MVE 250/075	180	259	50	6306 2RS	29600	6040,8	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	---	---
MVE 400/075	264	380	50	6306 2RS	29600	6040,8	> 100.000	29.032	> 100.000	> 100.000	> 100.000	56.704	> 100.000	> 100.000	---	---
MVE 650/075	431	621	60	NJ 2307 C3	106000	21632,7	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	15	30
MVE 900/075	589	849	60	NJ 2307 C3	106000	21632,7	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	15	30
MVE 1300/075	941	1355	70	NJ 2308 C3	129000	26326,5	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	18	35
MVE 2100/075	1468	2114	75	NJ 2311 C3	232000	47346,9	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	26	52
MVE 3100/075	2137	3077	80	NJ 2315 C3	380000	77551,0	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	60	120
MVE 3800/075	2633	3792	80	NJ 2315 C3	380000	77551,0	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	60	120
MVE 4200/075	2920	4205	85	NJ 2315 C3	380000	77551,0	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	60	120
MVE 5300/075	3660	5270	85	NJ 2315 C3	380000	77551,0	> 100.000	59.179	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	> 100.000	60	120
MVE 6500/075	4510	6494	85	NJ 2315 C3	380000	77551,0	> 100.000	29.972	> 100.000	> 100.000	63.058	> 100.000	> 100.000	> 100.000	60	120
MVE 10000/075	6911	9952	90	NJ 2317 C3	455000	92857,1	51.211	12.997	> 100.000	> 100.000	27.345	> 100.000	> 100.000	> 100.000	80	150

NOTE: For the type of grease to be used, refer to the "LUBRICATION" paragraph on page M.13.

Anm.: Für die zu benutzende Fettsorte siehe Seite M.13

N.B.: Pour le type de graisse à utiliser, voir la page M.13

Uwaga: Rodzaj stosowanego smaru podano na stronie M.13, w sekcji "SMAROWANIE".

du paragraphe « LUBRIFICATION »



OLI®



II 3 D

CLASS II DIV.2

- LIFE OF BEARINGS
- STANDZEIT DER LAGER
- DURÉE DES ROULEMENTS
- TRWAŁOŚĆ ŁOŻYSK

11.11

2

OL.1010EX.M. 28

MICRO

TYPE	TYPE U.S. Market Type 60 Hz	BEARING LIFE						Theoretical bearing life (Hours)	
		Bearing Type	Fc max. Kg	Fc max. Kg	Fc max. lb	Fc max. lb	Dinamik Load (skf)		
			50 Hz	60 Hz	50 Hz	60 Hz	N	50 Hz	60 Hz
MVE 3/3 M	MVE.0003.36.115	SKF 6200-2Z	4	6	9	12	5400	1101	>100000
MVE 6/3 M	MVE.0006.36.115	SKF 6200-2Z	6	9	13	20	5400	1101	>100000
MVE 21/3 - 21/3 M	MVE.0021.36.115	SKF 6200-2Z	20	29	45	64	5400	1101	>100000
MVE 41/3 - 41/3 M	MVE.0041.36.115	SKF 6200-2Z	45	65	99	143	5400	1101	9.903

DC

Type rpm 3000	Fc max kg	Size	Bearing Lager Roulement Łożysko	Dynamic load <i>Dynamische Belastung</i> Charge dynamique Obciążenie dynamiczne		50 Hz	50 Hz	50 Hz
				(skf) - N	x2 - kg	Life (in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godz.)	Life (in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godz.)	Life (in hours) Standzeit (in Stunden) Vis (en heures) Trwałość (w godz.)
						100%	80%	60%
MVE 50 DC 12-24	50	10	6202 2RS	8060	1633.9	89.758	> 100.000	> 100.000
MVE 202 DC 12-24	200	23	6301 + 6302	10100 + 11900	2242.6	3567	6967	16514



®

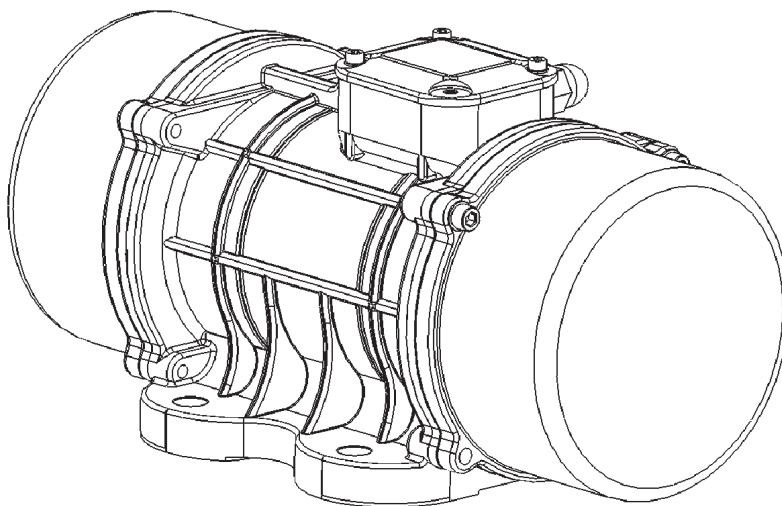
OLI®



WAMGROUP®

3

SPARE PARTS

**MVE**  **II 3 D Ex tD A22 Tx IP66****CLASS II DIV.2 GROUP F, G T4
TENV NEMA 4**

- **ELECTRIC EXTERNAL MOTOVIBRATORS**
SPARE PARTS CATALOGUE
- **ELEKTRISCHE AUSSENRÜTTLER**
ERSATZTEILKATALOG
- **MOTOVIBRATEURS EXTERNES ELECTRIQUES**
PIECES DE RECHANGE
- **WIBRATORY ZEWNĘTRZNE ELEKTRYCZNE**
KATALOG CZĘŚCI ZAMIENNYCH

All rights reserved © WAMGROUP

CATALOGUE No. **OL.1010EX R.**ISSUE
A6CIRCULATION
100LATEST UPDATE
05.13



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- SPARE PARTS

- ERSATZTEILE

- PIÈCES DE RECHANGE

- CZĘŚCI ZAMIENNE

11.11

3

OL.1010EX.R. 01

While ordering spare parts, always mention:

- Type of motovibrator
- Series of motovibrator
- Supply voltage
- Description of the spare part and its item number in the drawing.

All operations on the electric vibrator must be carried out by specialist personnel equipped with special PPD, after setting the machine in safety condition.

Für die Bestellung von Ersatzteilen sind folgende Angaben erforderlich:

- Typ des Unwuchtmotors
- Serien-Nummer des Unwuchtmotors
- Betriebsspannung
- Beschreibung des Ersatzteils sowie Positionsnummer in der Zeichnung.

Alle Eingriffe am elektrischen Unwuchtmotor dürfen nur durch spezialisiertes Personal ausgeführt werden, das mit angemessenen PSA ausgerüstet ist. Vor Eingriffen an der Maschine, muss diese in den sicheren Zustand gebracht werden.

Pour la demande des pièces détachées veuillez préciser :

- Le Type de motovibrateur
- La Série du motovibrateur
- La tension d'alimentation
- La description de la pièce et le numéro de position sur le dessin.

Toutes les interventions sur le motovibrateur doivent être effectuées par du personnel spécialisé disposants des E.P.I. appropriés ; avant d'intervenir sur la machine, la mettre en sécurité.

Przy zamawianiu części zamiennych konieczne jest podanie następujących informacji:

- typ silnika wibracyjnego
- numer seryjny silnika wibracyjnego
- napięcie robocze
- opis części zamiennej oraz numer pozycji na rysunku.

Wszelkie ingerencje w silnik wibracyjny winny być wykonywane tylko przez specjalistyczny personel, wyposażony w odpowiednie środki ochrony indywidualnej. Przedtem urządzenie musi zostać doprowadzone do bezpiecznego stanu.



OLI®

MVE

II 3 D

CLASS II DIV.2

- SPARE PARTS
- ERSATZTEILE
- PIECES DE RECHANGE
- CZĘŚCI ZAMIENNE

11.11

3

OL.1010EX.R. 02

PROBLEM	CAUSE PROBABLE	SOLUTION
The vibrator does not function	1) No connection 2) Mechanical block	1) Check mains supply Check wiring 2) Check shaft movement
Increased temperature (overheating)	1) Vibrating structure over-sized 2) Incorrect supply voltage 3) Operating at room temp.	1) Check selection criteria of motovibrator and reduce weights adjustment 2) Check voltage with that on rating plate 3) Restore room temperature within limits
Increased noise	1) Fixing bolts slackened 2) Bearing noise	1) Check locking of bolts 2) Re-grease bearings and replace them if necessary

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	ABHILFE
Der Vibrationsmotor funktioniert nicht	1) Fehlender Anschluß 2) Mechanische Sperre	1) Stromnetz prüfen. Verkabelungen prüfen. 2) Welle auf mögliche Bewegungen prüfen.
Zu hohe Temperatur (Überhitzung)	1) Zu vibrierende Struktur überdimensioniert 2) Falsche Betriebsspannung 3) Falsche Umgebungstemperatur	1) Auslegung des Rüttlers prüfen und die Einstellung der Unwuchtmassen verringern. 2) Spannung anhand der Typenschilddaten prüfen. 3) Raumtemperatur innerhalb Grenzwerte bringen.
Zu hoher Lärmpegel	1) Befestigungsschrauben locker 2) Wälzlager zu laut	1) Schrauben auf festen Sitz prüfen. 2) Lager schmieren und ggf. ersetzen.

INCONVENIENTS	CAUSE PROBABLE	REMEDE
Le vibreur ne fonctionne pas	1) Absence d'alimentation. 2) Blocage mécanique	1) Contrôler le secteur électrique, les câbles. 2) Contrôler si l'arbre peut bouger librement.
Augmentation de la température (surchauffe)	1) Structure à vibrer surdimensionnée 2) Tension d'alimentation erronée 3) Température ambiante de service élevée	1) Vérifier le critère de choix du moto-vibreur et diminuer le réglage des masses 2) Contrôler la tension avec celle de la plaque signalétique. 3) Abaisser la température ambiante dans les limites
Augmentation du bruit	1) Vis de fixation desserrées 2) Roulement bruyant	1) Contrôler le serrage des vis 2) Graisser de nouveau le roulement et éventuellement le remplacer

PROBLEM	MOŻLIWA PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Silnik wibracyjny nie działa	1) Brak połączenia z siecią elektryczną 2) Blokada mechaniczna	1) Sprawdzić sieć elektryczną Sprawdzić okablowanie 2) Sprawdzić swobodę ruchu wału silnika
Zbyt wysoka temperatura (przegrzanie)	1) Przewymiarowanie struktury poddawanej wibracjom 2) Nieprawidłowe napięcie robocze 3) Nieprawidłowa temperatura otoczenia	1) Sprawdzić kryteria doboru silnika wibracyjnego i zmienić ustawienie przeciwwag 2) Sprawdzić zgodność napięcia z danymi na tabliczce znamionowej 3) Przywrócić w pomieszczeniu temperaturę, zawierającą się w przedziale tolerancji
Zbyt wysoki poziom hałasu	1) Poluzowane śruby mocujące 2) Zbyt głośna praca łożysk tocznych	1) Sprawdzić dokręcenie śrub 2) Nasmarować łożyska lub – w razie potrzeby – wymienić na nowe



Ex II 3 D

 CLASS II DIV.2

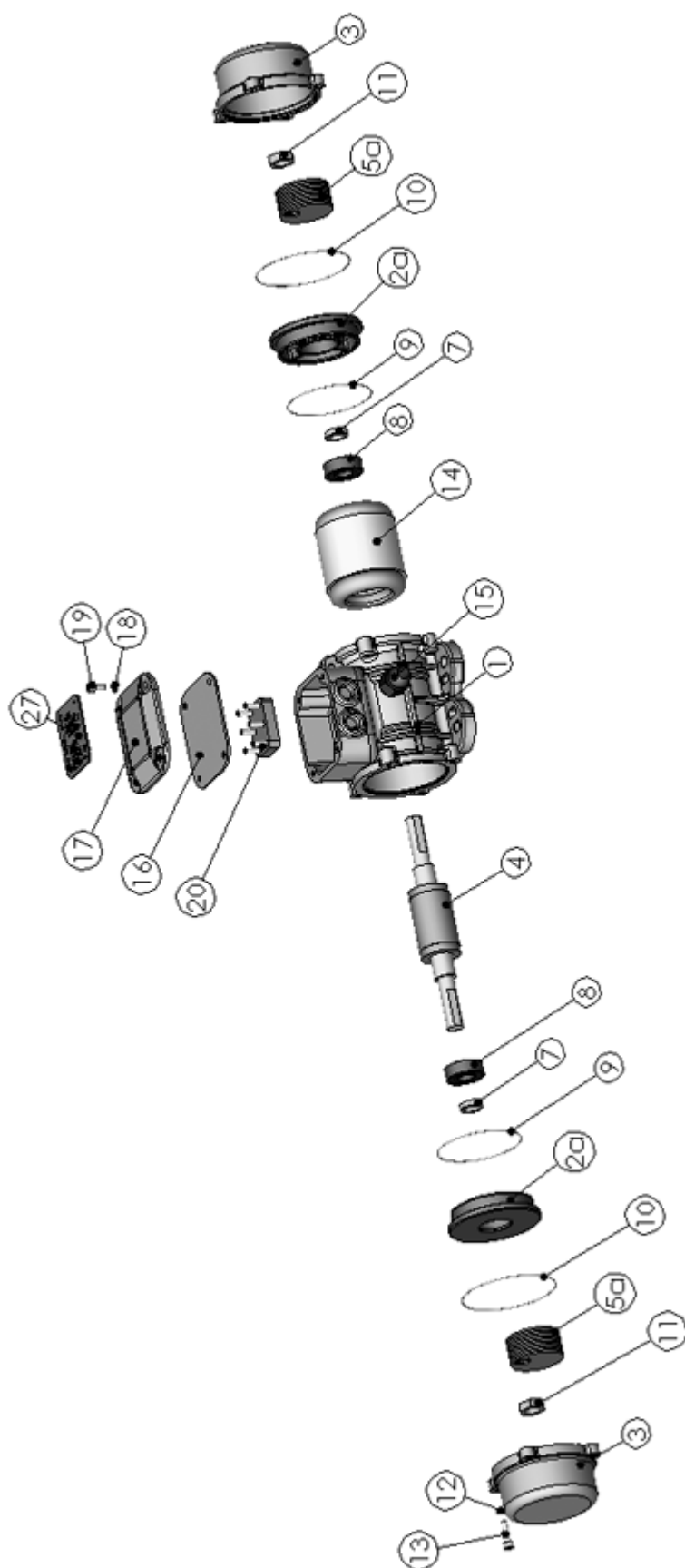
- CZĘŚCI ZAMIENNE

3

OL.1010EX.R. 03

This exploded view diagram illustrates the assembly of a motor. The components are numbered as follows: 1. Motor housing; 2. End cap; 3. End cap mounting flange; 4. Red shaft sleeve; 5. Motor shaft; 6. Fan; 7. Fan mounting flange; 8. Fan mounting bracket; 9. Fan mounting nut; 10. Fan mounting washer; 11. Fan mounting bolt; 12. Fan mounting nut; 13. Fan mounting washer; 14. Fan mounting bolt; 15. Fan mounting nut. The diagram shows the motor housing (1) with the end cap (2) and fan assembly (6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15) being attached to the motor shaft (5) via the red shaft sleeve (4).

MVE SIZE10





OLI®

MVE  

 II 3 D

 CLASS II DIV.2

- SPARE PARTS

- ERSATZTEILE

- PIECES DE RECHANGE

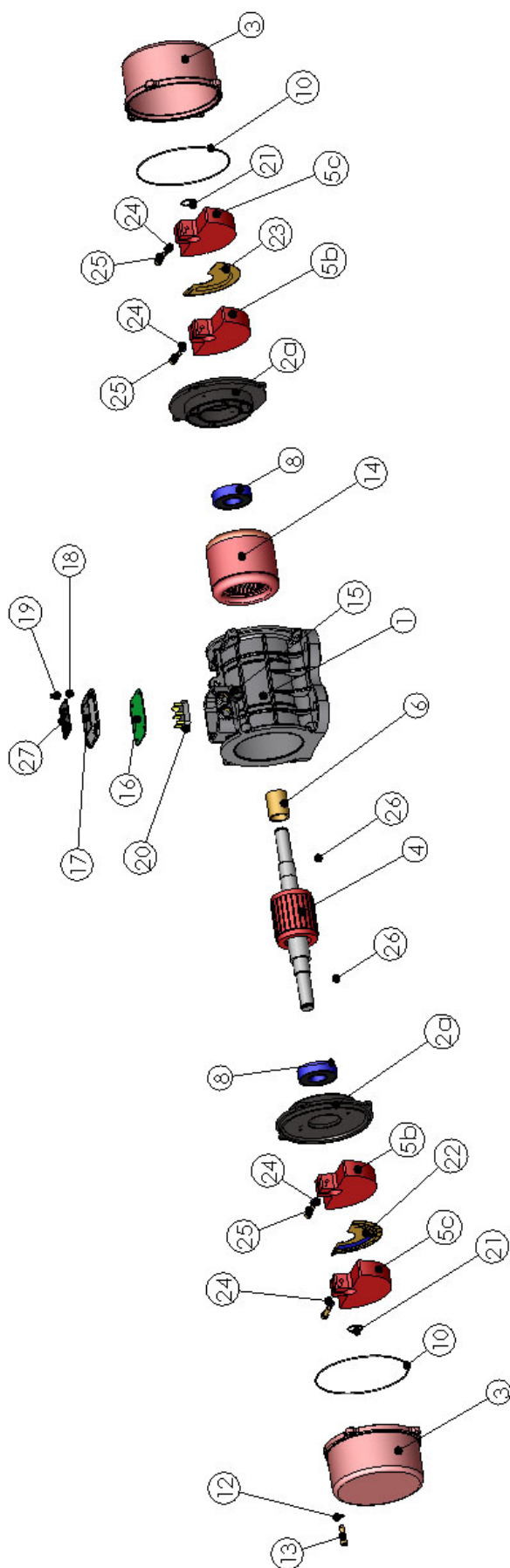
- CZĘŚCI ZAMIENNE

11.11

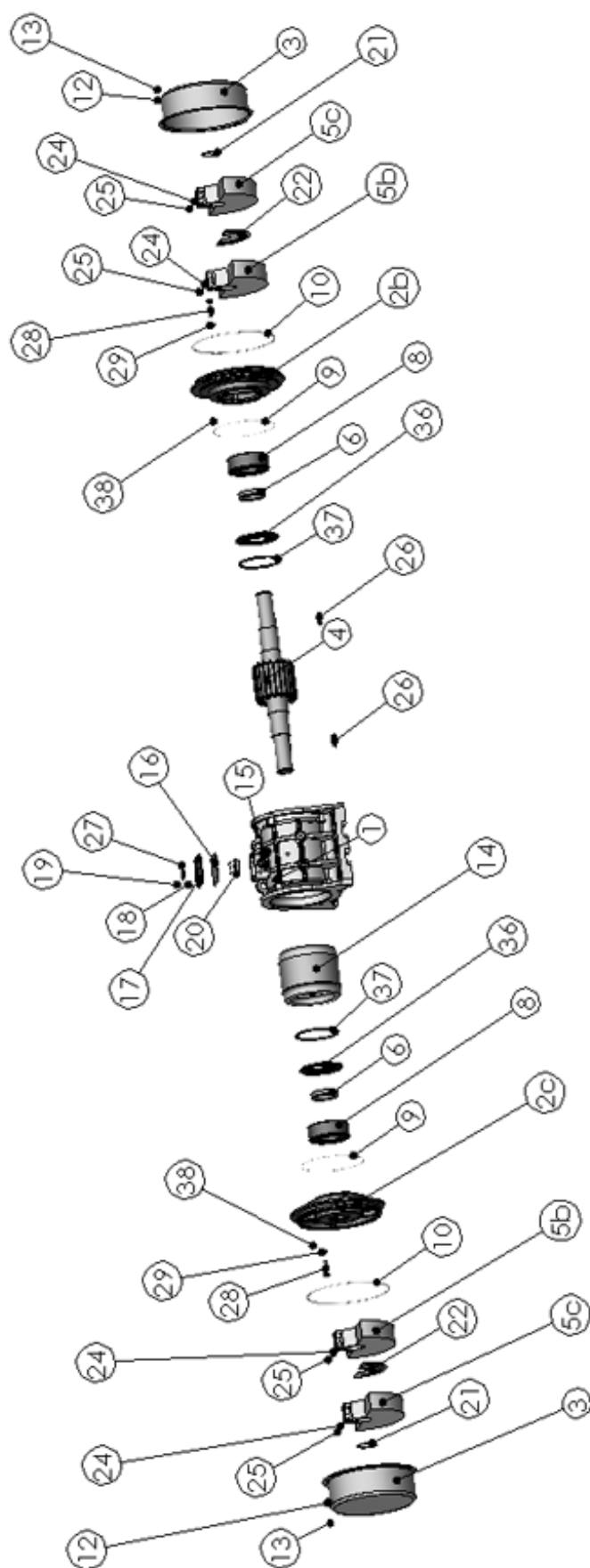
3

OL.1010EX.R. 05

MVE SIZE 20 - 50



MVE SIZE 60 - 90





OLI®

MVE  

II 3 D

CLASS II DIV.2

- SPARE PARTS

- ERSATZTEILE

- PIECES DE RECHANGE

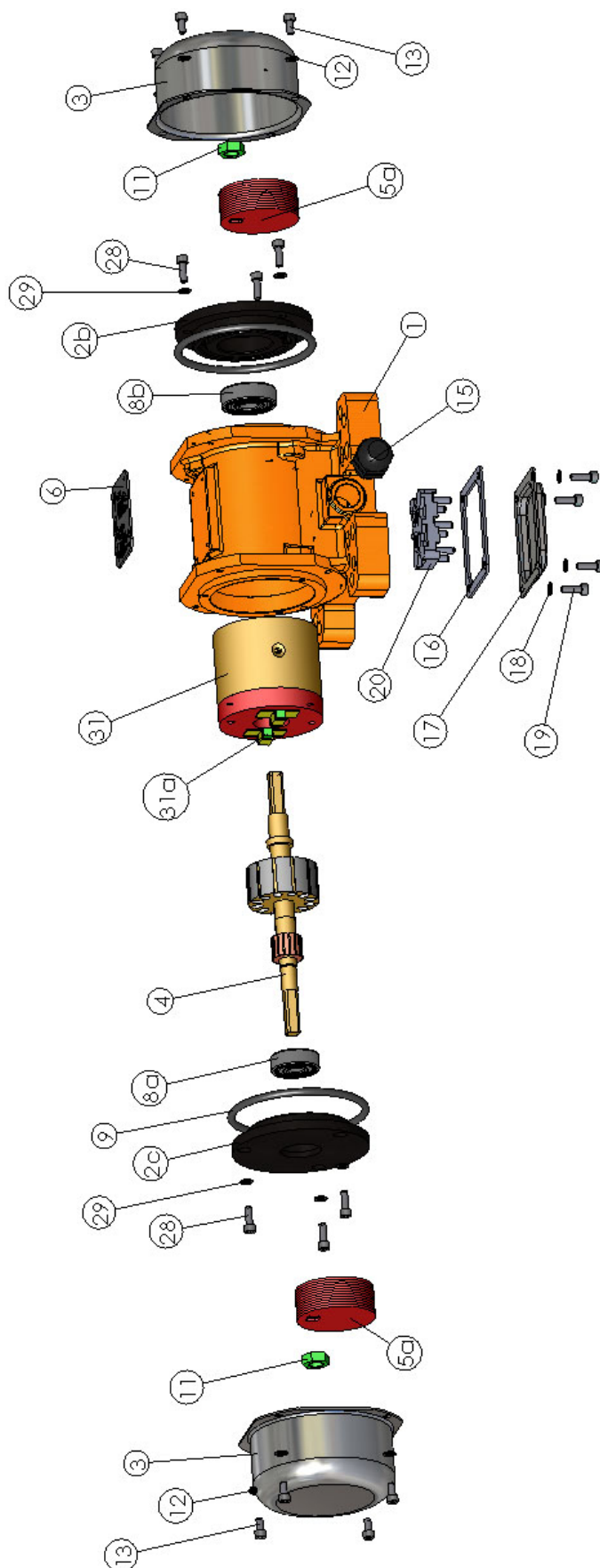
- CZĘŚCI ZAMIENNE

11.11

3

OL.1010EX.R. 07

MVE DC





- SPARE PARTS
- ERSATZTEILE
- PIECES DE RECHANGE
- CZĘŚCI ZAMIENNE

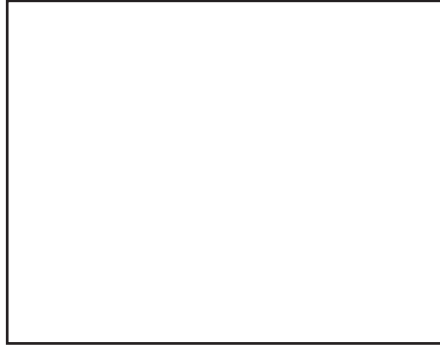
11.11

3

OL.1010EX.R. 08

Item Poz.	Q.ty Illocæ	DESCRIPTION	BENENNUNG	DESIGNATION	NAZWA
1	1	Motor body	Motorgehäuse	Carcasse moteur	Korpus silnika
2a	2	Bearing holder flange	Lagerflansch	Flasque porte-roulement	Ko³nierz ³o¿yskowy
2b	1	Bearing holder flange right	Lagerflansch rechts	Flasque porte-roulement droite	Prawy ko³nierz ³o¿yskowy
2c	1	Bearing holder flange left	Lagerflansch links	Flasque porte-roulement gauche	Lewy ko³nierz ³o¿yskowy
3	2	Weights cover	Deckel für Fliehgewichte	Couvercie des masses	Os³ona przeciwwag
4	1	Shaft - rotor	Welle - rotor	Arbre - rotor	Wa³ / wirnik
5a		Lamellar weight	Lamellenförmige Fliehgewichte	Masse à lamelle	Przeciwwaga p³ytkowa
5b	2	Fixed weight	Feste Fliehgewichte	Masse fixe	Przeciwwaga sta³a
5c	2	Movable weight	Bewegliche Fliehgewichte	Masse mobile	Przeciwwaga ruchoma
6		Bearing spacer	Abstandhalter wälziager	Entretoise roulement	El. dystansowy ³o¿yska tocznego
7	2	Weights spacer	Abstandhalter unwuchtmasse	Entretoise masse	El. dystansowy przeciwwagi
8	2	Bearing	Wälziager	Roulement	£o¿ysko toczne
8a	1	Bearing left	Wälziager links	Roulement gauche	£o¿ysko toczne lewe
8b	1	Bearing right	Wälziager rechts	Roulement droite	£o¿ysko toczne prawe
9	2	Bearing holder flange gasket	Dichtung für lagerflansch	Joint pour flasque porte-roulement	Uszczelka ko³nierza ³o¿yskowego
10	2	Side cover gasket	Dichtung für seitlichen deckel	Joint couvercie latéral	Uszczelka os³ony bocznej
11	2	Nut	Mutter	Ecrou	Nakrêtk
12	8	Cover screw washer	Unterlegscheibe für deckelschraube	Rondelle vis couvercie	Podk³adka œruby mocuj³cej os³onê
13	8, 10	Cover screw	Deckelschraube	Vis couvercie	œruba mocuj³ca os³onê
14	1	Stator with winding	Gewickelter ständer	Stator enroulé	Stojan z uzwojeniem
15	1	Cable gland	Kabelverschraubung	Serre-câble	D³awik kablowy
16	1	Terminal board cover gasket	Dichtung des Klemmenkastendeckels	Joint couvercie bornier	Uszczelka pokryw skrzynki zacisk.
17	1	Terminal board cover	Klemmenkastendeckel	Couvercie bornier	Pokrywa skrzynki zaciskowej
18	4	Terminal board cover washer	Unterlegscheibe für Klemmenkastendeckel	Rondelle couvercie bornier	Podk³adka œruby mocuj³cej pokrywê skrzynki zaciskowej
19	4	Terminal board cover screw	Schraube des Klemmenkastendeckels	Vis couvercie bornier	œruba mocuj³ca pokryw skrzynki zaciskowej
20	1	Terminal board	Klemmenleiste	Bornier	Listwa zaciskowa
21	2	Seeger	Seeger	Seeger	Pierœcieñ Seegera
22	1	Left regulation scale	Linker scheibe für unwuchtmasse	Disque de gauche de regulation	Lewa po³owa tarczy przeciwwagi
23	1	Right regulation scale	Rechter scheibe für unwuchtmasse	Disque de droite de regulation	Prawa po³owa tarczy przeciwwagi
24	4	Weight washer	Unterlegscheibe für unwuchtmasse	Rondelle pour masse	Podk³adka œruby przeciwwagi
25	4, 6	Weight screw	Schraube für unwuchtmasse	Vis pour masse	œruba przeciwwagi
26	2	Key	Passfeder	Clavette	Wpust pasowany
27	1	Identification plate	Identifikationstypenschild	laque signalétique	Tabliczka znamionowa
28	8	Flange screw	Flanschschraube	Vis flasque	œruba ko³nierza
29	8	Washer	Spannstift	Rondelle	Podk³adka
30	2	Washer	Spannstift	Rondelle	Podk³adka
31	1	Bushing with brush holder flange	Buchse mit Bürstenflansch	Douille avec bride porte balais	Tuleja z ko³nierzem trzymad³a szczotkowego
31a	2	Brush	Bürstenflansch	Balais	Szczotka
32	1	Bearing bush	Buchse für Lager	Bague roulement	Tuleja ³o¿yska
33	1	Motor body gasket	Dichtung für motorgehäuse	Joint carcasse moteur	Uszczelka korpusu silnika
34	2	Motor body screw	Schraube für motorgehäuse	Vis carcasse moteur	œruba korpusu silnika
35	2	Motor body nut	Unterlegscheibe für motorgehäuse	Ecrou carcasse moteur	Podk³adka œruby korpusu silnika
36	2	Grease sealing ring	Fettabdichtungsring	Bague d'étanchéité graisse	Pierœcieñ uszczelniaj³cy
37	2	Seeger	Seeger	Seeger	Pierœcieñ Seegera
38	2	Grease nipple	Schmiernippel	Graisser	Gniazdo smarowe

Serial Number
Seriennummer
Numéro de série
Numer seryjny



N.B. Rights reserved to modify technical specifications

N.B. Angaben ohne Gewähr. Änderungen können ohne Vorankündigung vorgenommen werden.

N.B. Toutes données portées dans le présent catalogue n'engagent pas le fabricant. Elles peuvent être modifiées à tout moment.

N.B. Dane bez gwarancji. Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzania zmian bez uprzedniego powiadomienia.



OLI S.p.A.
Via Canalazzo, 35
I - 41036 Medolla - (MO)
ITALY

☎ +39 / 0535 / 410611
fax +39 / 0535 / 410650
e-mail info@olivibra.it
internet www.olivibra.com